



Universidad Autónoma de Querétaro
Facultad de Psicología

**LA IMPORTANCIA DE APRENDER INGLÉS
(EN PAÍSES NO ANGLOSAJONES)**

Tesis
Que como parte de los requisitos para obtener el grado de
Maestro en
Ciencias de la Educación

Presenta
Natalia Teresa Piekarowicz Sieradzka

Santiago de Querétaro, Qro. Febrero, 2008



Universidad Autónoma de Querétaro
Facultad de Psicología
Maestría en Ciencias de la Educación

**LA IMPORTANCIA DE APRENDER INGLÉS
(EN PAISES NO ANGLOSAJONES)**

TESIS

Que como parte de los requisitos para obtener el grado de

Maestro en Ciencias de la Educación

Presenta:

Natalia Teresa Piekarowicz Sieradzka

Dirigido por:

M. en C. Ma. Esther Ortega Zertuche

SINODALES

M. en C. Ma. Esther Ortega Zertuche
Presidente

M. en C. Rocío Adela Andrade Cázares
Secretario

Dr. Tomás Vázquez Arellano
Vocal

M. en C. María del Carmen Guadalupe Díaz Mejía
Suplente

M. en L. María Elena Villegas Molina
Suplente

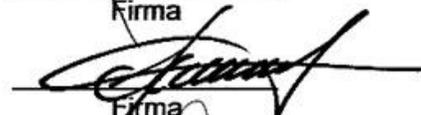


Lic. Jorge Antonio Lara Ovando
Director de la Facultad



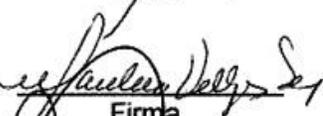
Firma

Firma

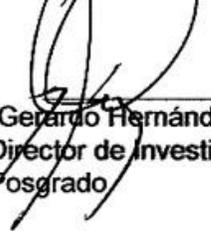


Firma

Firma



Firma



Dr. Luis Gerardo Hernández Sandoval
Director de Investigación y
Posgrado

Centro Universitario
Querétaro, Qro.
Febrero, 2008
México

RESUMEN

El idioma inglés está presente en el mundo actual. Se puede tratar de escapar de ello pero a nivel profesional los jóvenes y no tan jóvenes necesitan de éste idioma para poder competir y sentirse seguros al momento de viajar al extranjero por placer o de negocios. Para quienes no pueden estudiarlo en un país anglosajón queda la opción de tratar de aprenderlo en un lugar menos adecuado donde el alrededor no es muy favorable, como en el caso de México, todo esta en español, dificultando el éxito de aprendizaje y por lo tanto de trabajo. Tomando en cuenta la edad de cada estudiante, hay que ofrecer algo que sea del gusto de la mayoría del grupo, con el fin de complementar el aprendizaje del idioma inglés mediante una herramienta efectiva. Algo que ha acompañado a uno desde pequeño, en cualquier país: la música y las canciones. Al escuchar melodías y letras uno se forma una opinión de ellas basada en como lo hacen sentir a uno. Por pura melodía o letra uno se puede sentir identificado con su mensaje. Las canciones pueden ser trabajadas de una manera que permitan y desarrollen las cuatro artes necesarias en la adquisición de un idioma como son escuchar, hablar, leer y escribir. Aplicarlas en la enseñanza del inglés permitirá al estudiante interpretarlas de forma que cada quien hará de ellas algo suyo. En esta tesis se presenta una propuesta de enseñanza del inglés, mediante el uso de canciones. Se plantea y muestra la importancia del idioma, mediante un enfoque de aprendizaje centrado en estas habilidades vistas como artes, siendo este enfoque la aportación central de esta tesis. La limitación principal a la que uno se enfrenta, es que la interpretación de una propuesta educativa requiere de la voluntad, tanto del maestro como del estudiante, para ser aceptada y hacer un cambio de conciencia del cómo, porqué y para qué se estudia o se debería de estudiar el inglés. El presente trabajo responde a tales preguntas.

(Palabras clave: aprender, inglés, interpretar, canciones)

SUMMARY

English is present in today's world. One can try to get away from it but the young and not so young need it to compete on a professional level for a good position at work as well as to feel confident when travelling abroad for business or pleasure. For those that cannot study it in an English speaking country there is the option of trying to learn it in a less favorable place like Mexico where everything is in Spanish making it difficult to succeed in learning and getting a job. One needs to offer something that is to the liking of the majority of the group taking into consideration the age of each student in order to complement the learning of English through an effective means. One thing that has accompanied anyone, and in any country since childhood, is music and songs. When listening to them an opinion is formed depending on how they make one feel. It is possible to become identified with the message of the lyrics or the melody itself. Songs can be worked with in a way that permits and develops the four arts, listening, speaking, reading and writing, necessary in the acquisition of a language. Songs can be applied in English teaching because they will allow the student to interpret them and make them ones own. What is presented in this thesis is a proposal for teaching English through the use of songs. What is demonstrated is the importance of English focusing on teaching based on skills seen as arts being this the main contribution of the thesis. The principal limitation one has to face is that the interpretation of an educational proposal requires will on behalf of the teacher as well as the student in order to be accepted and a change in the way one thinks about the how, the why and the what for one studies or should study English can occur. This thesis answers those questions.

(Key words: learn, English, interpret, songs)

A mi familia por motivarme a terminar éste trabajo
y a Marco por estar conmigo en la etapa final

AGRADECIMIENTOS

En la preparación de ésta tesis quiero agradecer a mi papá por ayudarme en la recopilación del material documental necesario. A mi familia en general por siempre estar al pendiente de los avances, y a Simon por dar sus comentarios. A la maestra Esther por aceptar ser mi directora en una situación difícil en el proceso de revisión de ésta tesis, y a todos los sinodales en general por aceptar leer mi trabajo y emitir su voto aprobatorio. De igual forma doy las gracias a una persona muy especial en mi vida, a Marco.

ÍNDICE

Resumen	i
Summary	ii
Dedicatorias	iii
Agradecimientos	iv
Índice	

INTRODUCCIÓN

I. EL INGLÉS EN UN MUNDO GLOBAL

1.1 La presencia del inglés en el mundo actual	4
1.2 El contraste del inglés estudiado como segunda lengua y como lengua extranjera	7
1.2.1 El dominio de la gramática en un salón de clase	13
1.2.2 Los tipos de maestros y el éxito o la derrota del estudiante	15
1.2.3 La (im)posibilidad de aprender inglés	22

II. LAS CUATRO ARTES Y EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS

2.0 Educación lingüística	28
2.1 ¿Qué es la lengua inglesa?	34
2.2 Las ventajas de aprender el inglés	38
2.3 ¿Que significa aprender el inglés en países no anglosajones?	42
2.4 Escuchar, hablar, leer y escribir- las cuatro artes en inglés	45
2.5 La diferencia de aprender inglés en las distintas edades	58
2.5.1 Creencias sobre la edad y el aprendizaje de un idioma	59
2.5.2 Enseñando a pre-adolescentes	62
2.5.3 Enseñando a los adolescentes	63
2.5.4 Enseñando a los adultos	65

2.6	Las personalidades de los estudiantes según sus carreras	69
2.6.1	El don de las lenguas	69
2.7	El resumen de las cuatro artes en inglés	73
III.	PROPUESTA PARA APRENDER INGLÉS EN PAÍSES NO ANGLOSAJONES A TRAVÉS DEL USO DE CANCIONES EN INGLÉS	
3.0	Presentación	77
3.1	Significado de las canciones en la vida cotidiana	78
3.2.1	Razones para el uso de canciones en inglés en salones de clase en países no anglosajones	79
3.2.2	Los motivos afectivos	80
3.2.3	Los motivos cognitivos	82
3.2.4	Los motivos lingüísticos	83
3.2.5	Los motivos metodológicos	83
3.3	Escogiendo la canción adecuada	85
3.3.1	Cómo preparar la presentación de una canción	86
3.4	Actividades con las canciones	87
3.5	Experiencia educativa	104
3.5.1	Biografía de grupo Black Eyed Peas	106
3.5.2	Las etapas de la experiencia educativa	107
3.5.3	Justificación del tema de la tarea	110
3.6	Entrevista con un ejemplo a seguir	111
3.6.1	Las preguntas y las respuestas de la entrevista	111
IV	CONCLUSIONES	116
	REFERENCIAS	120

INTRODUCCIÓN

El documento aquí presente es un conjunto de muchas ideas, una investigación profunda en diversas fuentes de información, un análisis de hechos y creencias como también discusiones con varias personas del medio de enseñanza-aprendizaje y nativos del idioma inglés.

Las ideas sobre cómo armar este trabajo eran más que algunas. No todas llegaron a aparecer aquí porque, o fueron descartadas, o simplemente no evolucionaron en algo digno de ocupar un lugar en la tesis.

Vivimos en un mundo lleno de tecnología. Estamos rodeados por ella por donde quiera y por más que algunos traten de que no forme parte de su vida lo es. Los libros siguen ocupando un lugar importante en la vida de un humano culto pero poco a poco pierden la batalla por el interés del hombre por culpa de los videojuegos, las computadoras, la televisión, etc. Lo que se puede hacer es que esos medios tecnológicos sean enfocados al aprendizaje, porque por más que se intente ya no desaparecerán.

Para hacer una tesis no se puede ignorar la importancia de los libros. La tradición de leerlos y ser fuente de mucha sabiduría, la tengo desde la casa. Al leer se trata de discutir el tema y sacarle el mayor provecho posible, interpretando el contenido y haciéndolo parte de uno.

Lo que puedo decir sobre los últimos dos años de mi vida es que estuvo totalmente dominada por este trabajo. Ocupaba todos mis espacios porque era lo que yo consideraba y considero mi “pasaporte” a una vida mejor. Sigo estando convencida que en este siglo XXI, en este mundo ya tan globalizado, una maestría es una manera muy buena e inteligente de, en cierta forma, garantizarse un futuro seguro, tranquilo y mucho mejor que con solamente un título de licenciatura.

La presente tesis da a conocer las conclusiones a las que he llegado durante más de ocho años de docencia. Todas ellas expuestas de manera detallada mediante la semblanza al tema que se desarrolla hablando del por qué de la situación actual que nos atañe a todos los que estamos inmersos dentro de la enseñanza del idioma inglés. Y no nada más dentro de la docencia, sino también para quienes estén interesados en tener una mejor perspectiva de este idioma.

Se muestra aquí la importancia de aprender inglés en países no anglosajones como lo es México, mediante el uso de las cuatro artes. Una herramienta de trabajo útil que permite manejar las artes es la música, ya que nos acompaña desde antes de tener uso de razón, complementa el aprendizaje del inglés por medio de las canciones haciendo el aprendizaje más dinámico, vivencial e interpretativo.

Por lo tanto se expone cómo el idioma inglés está involucrado con el desarrollo de las cuatro artes: escuchar, hablar, leer y escribir, y como la fuerza de interpretar vive en ellos.

Se expone que tan vital es saber este idioma en el mundo globalizado en el cual vivimos hoy, conocerlo de forma profunda, tener la disposición de escucharlo, hablarlo, leerlo, escribirlo, entenderlo y pensar en ello; ser fluido, poder mantener una conversación y en cualquier circunstancia comunicarse por este medio.

El aprendizaje y la impartición de la enseñanza del inglés es de suma importancia, por ello presento, además del porqué, las ideas y casos que respaldan el poder tener una comunicación en otro idioma que no es el materno. Propuestas, métodos y un conjunto de ideas que, basadas en la experiencia de docentes calificados, dan el resultado de tesis que también pretende despertar el interés por el idioma como una necesidad prioritaria de comunicación, donde día a día se rompen las barreras de los idiomas por los avances tecnológicos, culturales y comerciales, y donde el medio para comunicarse con otra persona está dado por este lenguaje que si no todo mundo habla en este momento, la globalización y dichos avances tecnológicos impulsarán su aprendizaje y por lo tanto su enseñanza.

El primer capítulo pone en contexto la tesis presente, pues desarrolla el porqué del idioma inglés, la factibilidad de estudiarlo, así como una clasificación de tipos de maestros, incluyendo la formación del maestro de inglés. El segundo capítulo es la sustentación de la tesis donde se da un marco de la educación lingüística; en el se presenta al idioma inglés desde su historia hasta su presencia en el mundo actual y analiza los cuatro elementos del idioma como escuchar, hablar, leer y escribir que de forma interpretativa pueden ser un aliado en el aprender del inglés. Además, se trata el tema de enseñar a estudiantes tomando en cuenta su edad, la personalidad y el don.

En el capítulo tres se plantea el uso de las cuatro artes y su relación con el idioma, a partir de lo cual se expone la propuesta de usar las canciones en inglés, su significado y las razones para su uso. Los tres capítulos de este trabajo pretenden ser prácticos y a la vez basados en filosofías que conforman el quehacer del aprendizaje y una enseñanza integral donde el objetivo que se persigue en la tesis es proponer una mejora del sistema educativo en cuestión del idioma inglés, y hacer de nuestra sociedad seres más creativos, y preocupados por su entorno. Finalmente en el capítulo cuatro se hacen las conclusiones generales del trabajo destacando las aportaciones del trabajo de investigación en general y la propuesta didáctica desarrollada en esta tesis.

Al llevar a cabo un trabajo de investigación como éste, se presenta como resultado un camino por hacer de todos los maestros e impulsores de la educación del idioma inglés por mejorarlo a través de nuevos métodos, preparar al maestro profesionalmente, fomentar la importancia y la conciencia de lo que se aprende. Las limitaciones son que cada quien como maestro es responsable de la calidad de educación que imparte, aunque también se puede decir que el verdadero responsable es el estudiante quien tiene que ver en su educación no sólo un camino que hay que recorrer, sino que es el presente que forja los cimientos para un futuro que pide y exige nuevos conocimientos, entre ellos escuchar, hablar, leer y escribir en inglés. Los alcances de igual modo los establece cada maestro y estudiante que está en el proceso de aprendizaje y que quiera mejorar o ampliar su visión del lenguaje y aprender desde un distinto punto de vista más interpretativo y vivencial de su mundo.

CAPÍTULO I

EL INGLÉS EN UN MUNDO GLOBAL

1.1 La presencia del inglés en el mundo actual

Hoy en día vivimos en un mundo cada vez mas globalizado. Hasta hace tiempo, las distancias entre pueblos, ciudades y países eran muy grandes y los medios de comunicación eran muy subdesarrollados en comparación con los actuales. Para moverse se usaban caballos, barcos y, mucho después, coches, trenes, autobuses, etc. Estos medios de transporte eran muy lentos y tomaban mucho tiempo. Ahora también es muy difícil imaginarnos la vida sin teléfono, computadora, televisión etc. Todos estos ejemplos nos sirven para darnos una idea de cómo ha cambiado el mundo y cómo ahora todo nos parece pequeño. Movernos de una ciudad a otra es cuestión de horas y no de días. Cambiarnos de país o continente es cuestión de horas también por medio del transporte aéreo.

Los viajes que hacemos son todavía la mayoría por placer, por conocer otra cultura, conocer otro clima, otra gente, otro tono de cielo. Cada día cuesta menos viajar aunque sea por avión, barco (como los cruceros), coche y esto atrae a mucha gente a dedicar su tiempo libre, sus vacaciones a pasarlas de esta manera. Mucha gente viaja por razones de negocio. Muchas empresas han abierto sucursales en otras ciudades o países y ahora es necesario que los representantes de ellos viajen y hagan negocios allí.

El Internet ha facilitado la comunicación entre personas que viven fuera de su país con su familia en casa, su país natal. Incluso ha permitido estudiar el postgrado o doctorado desde la comodidad de la casa, sin necesidad de salir de la propia habitación.

La mayoría de estos grandes cambios para la humanidad y otros, han tomado lugar en el siglo XX, y trajeron consigo la expansión de un idioma que pronto se apoderó del mundo. Me refiero al idioma inglés.

El inglés es el idioma internacional y global. 380 millones de personas lo hablan como su primer idioma: otros 370 millones como su segundo idioma y 750 millones como una lengua extranjera. En la actualidad la gran mayoría de textos de cualquier tipo, programas de televisión y películas están en inglés. Este lenguaje no es hablado por la mayoría de las poblaciones del mundo, pero por razones de la tecnología y de la economía dominante se ha expandido en el mundo. La lengua materna de cada uno es la representación de su país. Hablar bien el idioma materno es la obligación de cada individuo. Eso habla bien de su cultura, de su nivel, de su educación.

Pero, al parecer, ya no es suficiente sólo hablar el propio idioma, con la excepción de las personas cuya lengua materna es el inglés. Como ya se había mencionado, en los medios de comunicación los espacios están dominados por el inglés.

Según Harmer (1991), como ya se ha dicho, el inglés está en todas partes. Uno está rodeado por él en cualquier rincón del planeta. Y si nos preguntamos por qué la gente quiere aprender lenguas extranjeras (en concreto la lengua inglesa), podría ser por placer, estudiar u obtener un trabajo mejor.¹ Una de las razones es el currículo de la escuela. En esta situación el estudiante está obligado a estudiar un idioma sin importar si lo quisiera hacer o no. Los padres de familia quieren que estudie, sobre todo el inglés, y eso puede provocar sentimientos neutrales o hasta negativos. El estudiante puede sentirse resignado a esta obligación o rechazarla.

Otros estudian inglés (u otro idioma extranjero) porque sienten que es una forma de avanzar en su vida académica o profesional. Tendrán la posibilidad de obtener un mejor trabajo con dos idiomas que con sólo su idioma materno. Como el inglés se ha convertido en el idioma internacional de la comunicación toma una posición especial.

Algunos estudiantes de idiomas se encuentran viviendo temporalmente o permanentemente en comunidades donde se habla éste. En tales situaciones sienten la necesidad de aprender el inglés para sobrevivir en dichas comunidades.

¹ Harmer, J. 1991. The Practice of English Language Teaching. Longman. Gran Bretaña, pp.1-2.

El término English for Special Purposes (inglés para uso específico) ha sido aplicado a situaciones donde el estudiante quiere aprender inglés por alguna razón específica. Por ejemplo, los meseros necesitan el idioma para comunicarse con los clientes.

Estudiantes que quieren estudiar una carrera en Estados Unidos, Canadá, Australia o Gran Bretaña podrán necesitar el inglés para escribir reportes, ensayos o comprender conferencias. Estudiantes de medicina o robótica requieren el inglés para leer y entender artículos o libros de texto sobre las materias que emplean textos en esa lengua. Y no sólo para leer sino para escribir documentos y para hacer las comunicaciones científicas correspondientes.

Otros estudian un idioma porque les interesa su cultura, lo estudian porque quieren saber más sobre la gente que lo habla, los lugares donde se habla y en algunos casos les son interesantes los trabajos escritos en la lengua y cultura que les atrae. Existen, en efecto, muchos otros motivos por los cuales la gente quiere aprender un idioma. Algunos lo hacen sólo por agrado, por entretenimiento, porque les gusta ir a clase. Otros lo hacen porque quieren ser turistas en el país del idioma y aún otros porque sus amigos lo hacen y quieren ser parte de la moda.

Estos motivos se pueden mezclar entre sí porque uno solo puede no ser suficiente para todos (sobre todo para gente ambiciosa). El éxito de estudiar y aprender el inglés puede depender del lugar, del país donde se estudia. Existe una diferencia entre tomar clases donde este idioma es hablado por gente en la calle o sólo por el maestro en el salón.

1.2 El Contraste del inglés estudiado como segunda lengua y como lengua extranjera

Según AbiSamra (2005), hay varias razones por las cuales la gente aprende un idioma como lengua extranjera o segunda lengua:

- Para satisfacer necesidades de escuela/universidad
- Para funcionar efectivamente en la economía global de hoy y del futuro
- Incrementar oportunidades de trabajo y sueldo
- Desarrollar su sensibilidad intercultural e incrementar el entendimiento global
- Mejorar su léxico y nivel del idioma y comunicarse con los angloparlantes
- Mejorar habilidades lingüísticas
- Mejorar las oportunidades de viajar y estudiar en el extranjero
- Disfrutar grandes obras literarias y musicales como películas en su idioma original
- Mejorar la probabilidad de ser aceptado en universidades y escuelas de postgrado
- Incrementar el entendimiento de gente en el propio país
- Lograr fuerza social (prestigio)
- Tener un código secreto
- Complacer a los padres de uno
y muchos otros más²...

Existen diferencias entre el inglés como segunda lengua y lengua extranjera. La gente que se traslada y vive en un país o comunidad donde se habla inglés como un idioma oficial estudian inglés como su segunda lengua. El estudiante de la segunda lengua está rodeado por estimulación visual y auditiva (...) y por eso tiene muchas ventajas de motivación e instrucción.³

² AbiSamra, N. 2005. Affect in Language Learning Motivation. <http://abisamra03.tripod.com/motivation/>

³ Oxford, R.L., Schearin, J. 1994. "Language learning motivation: Expanding the theoretical framework". The Modern Language Journal, 78, pp. 12-28.

Es fácil decir que uno debe de hablar el inglés si no es su lengua materna ¿pero cómo hacerlo?

Es menos difícil aprenderlo como segunda lengua, viviendo en el país donde se habla el idioma y aún más fácil siendo niño.

En mi caso, mi lengua materna es el polaco, el idioma oficial de Polonia. Estudié el inglés y el español como segundas lenguas. Viví casi cinco años en los Estados Unidos, en el estado de Alabama y luego Maryland y diez meses en México la primera vez que llegué. Ahora sigo viviendo en México y por supuesto diario sigo aprendiendo. La primera vez que fui a Alabama tenía cinco años y estuve allí seis meses. A esta edad yo absorbí el idioma como una esponja, empecé a hablar después de tres o cuatro meses. Iba al jardín de niños pero lo que más me ayudó fue que todo a mi alrededor fue en inglés; los programas de televisión, mis compañeros que sólo hablaban inglés, etc. Además me acuerdo que repetía todo lo que me entraba al oído. A veces hasta no entendía qué repetía.

El español lo empecé a estudiar a los 19 años viviendo en la ciudad de México. También allí iba a la escuela enfocada a la enseñanza de español a extranjeros en la UNAM. Ya no era niña y por supuesto me costó más trabajo aprenderlo bien pero seguí la misma fórmula que a los cinco años: repetía todas las palabras que me entraban al oído. Y también todo a mi alrededor estaba en español, sólo estuve rodeada del idioma. En ese tiempo vivía con mi hermana, mi cuñado mexicano y un sobrino de cuatro años. Mi sobrino también estaba aprendiendo a hablar e igual que yo, repetía todo. Lo que también me ayudó fue que mi hermana solamente me hablaba en español.

Para resumir este fragmento estudiar un idioma como segunda lengua es mucho más fácil, pero solamente los afortunados tienen una oportunidad así. Es un reto mucho más grande estudiar un idioma como lengua extranjera donde a tu alrededor está nada más tu lengua materna, en la casa, en la radio, en la televisión, etc.

Estudiar cualquier idioma, en este caso el inglés, como lengua extranjera es un gran reto sobre todo cuando alrededor del alumno, en la casa, en la calle, en la escuela, y en los medios de comunicación la mayoría de las cosas se encuentran en su lengua materna. En estas circunstancias el alumno solamente ve el inglés como otra materia para estudiar en la escuela. Oye cómo los maestros dicen que es muy importante saber el inglés para viajar, trabajar, ser competitivo pero no tiene manera de comprobarlo estando sentado en el banco de su salón.

Los que no viven en un país o comunidad donde se habla el inglés como un idioma oficial aprenden el idioma como lengua extranjera. Los estudiantes de un idioma extranjero están rodeados por su lengua materna y necesitan hacer un gran esfuerzo para encontrar estimulación. Estos estudiantes normalmente reciben el nuevo idioma solamente en el salón y por medios artificiales.

Aprender inglés como lengua extranjera quiere decir que uno está ubicado en un país donde el inglés no es hablado como primer o segundo idioma. Esta situación limita las oportunidades de escuchar y practicar el idioma: hay que aprenderlo en la escuela o en un instituto de idiomas y esto es más difícil. México está muy cerca de los EE.UU. y existen opciones de leer, escuchar y ver canales de televisión en inglés, pero por lo general afuera de clase se habla exclusivamente en español. La mayoría de la gente en México acepta la importancia del inglés pero los retos de dominar este idioma son muy grandes. En primarias oficiales no se enseña a los niños el inglés. En secundaria solamente se tiene 3 horas de inglés por semana.

Según Harmer (1991), nadie sabe exactamente cómo la gente aprende idiomas a pesar de las investigaciones que se han hecho. Algunas teorías han tenido un gran y profundo efecto en la práctica de la enseñanza de un idioma a pesar de que a menudo han surgido estudios de cómo la gente aprende su lengua materna. Hace poco el estudio de la adquisición de la segunda lengua ha ganado la importancia que tiene ahora. Pero aún más

difícil que aprender un idioma como segunda lengua es aprenderlo como lengua extranjera.⁴

Tener el interés de aprender un idioma no es equivalente a aprenderlo. Se puede preguntar por qué algunos tienen éxito en aprender y otros no. No hay respuesta a eso pero hay factores que provocan el éxito o el fracaso.

Uno de los factores es dónde lo estudian. Si uno es estudiante del idioma inglés en un país anglosajón, antes y después de entrar a clase y mientras dure, uno tiene contacto con el idioma inglés.

Se puede estudiar el caso de una familia. Los miembros de ella son una ama de casa, un científico y dos hijas que viajan a Estados Unidos. El esposo y su familia llegan a su destino y empiezan una vida diferente a la de hasta ahora conocida. El esposo entra a trabajar unos días después de su llegada, porque para eso fue invitado al país y las hijas de 10 y 19 años son enviadas a escuelas públicas americanas. Los tres pasan la gran parte del día fuera de la casa en un ambiente dominado 100% por el idioma inglés. En su lugar de trabajo o estudio están expuestos a oír inglés. El padre desde su llegada al laboratorio donde trabaja como microbiólogo está en contacto con otros científicos, gente de mantenimiento y estudiantes, todos de diferentes edades y algunos como él también extranjeros. Le dan su bienvenida, explican quién es quién, dónde se ubican las diferentes instalaciones, incluyendo su laboratorio, le dan su contrato, lo firma y se le aclara cualquier pregunta que podrá tener. El padre es un señor de alrededor de 40 años y anteriormente ya ha tenido contacto con el inglés y lo domina.

Por otra parte, la hija menor experimenta su primer día en una primaria que no es la misma a la que ha ido en los últimos 3 años. Es un edificio nuevo, de un solo piso, cafetería y los salones no tienen puertas. Es una niña tímida, delgadita y aterrada a la que la esperan esos salones. Ella anteriormente tuvo contacto con el inglés, pero hace 5 años y no se acuerda de nada. En su primaria original no tuvo inglés así que se puede decir que no habla

⁴ Harmer, J. 1991. *The Practice of English Language Teaching*. Longman. Gran Bretaña, p. 31.

dicho idioma. El primer día los niños, los maestros y la gente de mantenimiento todos le hablan en inglés porque es el idioma que se usa y nadie le pregunta si eso le parece bien o no.

Al mismo tiempo la otra hija mayor entra a la universidad. Para ella, también, todo es diferente. Ella recién terminó la preparatoria en su país natal y ahora además de una nueva etapa en su educación lo hará en otro continente. Aquí hay estudiantes de muchas carreras, nacionalidades y pasados. Toda la comunicación se da en inglés porque está ahora en el mundo de inglés. Mientras, la mamá y esposa está en casa todavía desempacando las cosas del viaje y tratando de organizar la nueva vida en el departamento del 3er piso de la privada para solamente estudiantes o trabajadores de la universidad estatal.

Su contacto con gente del mundo del inglés es a través de la televisión. Casi todos los programas están en este idioma con la excepción de algunos en idiomas como español, árabe, chino, etc. Como ella no habla ninguno, pero quiere ver lo que hay en la pantalla escoge inglés ya que, también atrás de los muros todo está en ese idioma.

En las tardes, dos o tres veces a la semana toda la familia va de compras al supermercado o a los centros comerciales. En estas situaciones hay que leer la información en los paquetes, pagar en la caja, contestar preguntas sobre la forma del pago, pedir ayuda para buscar algún producto que no está a la vista etc. En tiendas departamentales a veces hay que pedir ayuda para encontrar otra talla de la blusa o del pantalón que llamó la atención o preguntar si el producto escogido tiene descuento y si es así, de cuánto. Todo este intercambio de información toma lugar en inglés o las dudas quedarán sin ser resueltas.

En cada momento del día todos los miembros de la familia tienen contacto con el idioma inglés. Hasta la mamá, quien podría parecer que tiene muy pocas posibilidades de practicar el idioma, de repente tendrá que contestar o hacer una llamada al laboratorio, pedir que le pasen a su esposo y entender lo que le contesten.

Todos ellos están expuestos al inglés como segunda lengua, la gran parte de su día. De todos lados están bombardeados con información en inglés y si quieren obtener lo deseado solamente tienen una opción: hablar el idioma.

Existe otro factor que hace más difícil aprender el idioma: estudiarlo como lengua extranjera.

Aquí uno enfrenta un escenario opuesto. En la tienda, en los pasillos de la escuela o en el trabajo uno solamente oye el idioma materno. En este caso, en México, el español. Antes o después de la clase no hay donde reforzar el idioma y también el tiempo de la clase es limitado a normalmente 50 minutos, menos lo desperdiciado escuchando el nombre al momento de tomar la lista, los segundos perdidos esperando que la maestra calle a los estudiantes mal portados, escuchar la explicación de la tarea y apuntarla.

El tiempo se reduce y con eso, la exposición al idioma estudiado. Existen también maestros que creen que hacen un gran favor a los estudiantes explicándoles lo dicho en inglés en español. Estos maestros piensan que así ayudan a comprender el idioma mejor, de manera más fácil pero en verdad hacen mucho daño a los estudiantes. De esta manera no permiten que el estudiante se esfuerce un poco a pensar en inglés, a asimilar la información en inglés y procesarla en inglés sin regresar al español.

Estudiar una lengua es muy difícil. Toma mucho esfuerzo, sacrificio, tiempo y a veces dinero. Es un proceso lento, que también trae grandes recompensas en muchos aspectos empezando con la alegría de darse cuenta de poder comprender una nueva palabra, una expresión o poder hacerla por cuenta propia. Por todo esto, es muy importante aprovechar el tiempo en la clase.

En muchos salones de clase se pone menos importancia a hablar en inglés y más a la gramática. Se enfoca más a formar oraciones perfectas y menos a cometer errores hablando y aprender de ellos.

1.2.1 El dominio de la gramática en un salón de clase

El idioma inglés ha dominado el mundo. En la actualidad mucha gente se da cuenta de su importancia. Algunos niños tienen la opción de estudiar en escuelas bilingües por sus padres para facilitarles el comienzo de su vida escolar y luego de adulto. Sus papás ponen mucha atención en escoger una escuela que tenga muchas horas a la semana de inglés enseñado en forma divertida, con juegos, cuentos, etc. Los niños a nivel preescolar lo disfrutan porque no lo toman como trabajo sino como una forma de divertirse. Se entretienen con las actividades porque son dinámicas, llenas de movimiento y risas. A esa edad a los niños les gusta mucho repetir todo lo que escuchen sin darse cuenta que esa es una forma de estudiar. Repiten a través de canciones, poemas y cuentos que se les leen. Participan en juegos de mesa, conviven con sus compañeros y lo disfrutan.

En cuanto entran a la primaria se dan más y más cuenta de que aunque siguen jugando ya están bajo un proceso de evaluación que determinará su paso al siguiente grado. Sus maestros ya están interesados en darles más estructura a su pronunciación, su expresión escrita, oral y para esto necesitan enseñarles gramática. En esta etapa ya se introducen exámenes de todo tipo, cortos y largos, parciales y finales. Esto presiona a los alumnos de poca edad porque no saben cómo manejar el estrés porque es nuevo para ellos. A algunos el estrés los empuja a ser mejores, a estudiar más y más pero a otros los hace apáticos a la escuela. Se dan cuenta que ya no es pura diversión sino que alguien (en este caso, el (la) maestro (a) los está vigilando y se encierran en ellos mismos).

Empezando con el nivel de primaria, la gramática hace su aparición más a menudo, que la conversación o juegos en clase. Los alumnos tienen que tomar diferentes tipos de exámenes durante su educación escolar en reglas gramaticales. Durante una clase es ideal que se balanceen diferentes actividades como intercambio de ideas y opiniones sobre algún tema en específico estudiado en este momento, o uno que surge sin haber sido planeado, pero que ha sido del interés de la mayoría de los estudiantes. Es bueno jugar con estudiantes en este nivel, pero usando juegos que les hagan practicar la gramática para poder expresarse adecuadamente. Todo esto es parte de una formación intelectual la cual se

refiere a la adquisición de métodos, habilidades o destrezas, actitudes y valores de tipo intelectual, es decir, en el ámbito de la razón, del entendimiento, de la mente humana.

Según Zarzar (2003), para poder llevar a cabo estas actividades es importante que el estudiante aprenda a pensar, razonar, analizar, sintetizar, deducir, abstraer o inducir. Es importante que aprenda a leer y a comprender lo que lee, que sepa resumir y esquematizar, que aprenda a preparar exposiciones y a exponer sus ideas; que aprenda a expresar sus ideas por escrito, clara y correctamente. Es vital que aprendan a investigar, experimentar, comprobar o refutar sus hipótesis; que aprenda a estudiar, discutir con otros, fundamentar lo que dice, aceptar las ideas de los demás y modificar su posición cuando deba hacerlo. Le debe de gustar aprender en general y determinada materia en particular, que sea inquisitivo, que tenga curiosidad intelectual, actitud científica, crítica y que le guste profundizar.⁵

En la cuestión de gramática se les bombardea a los estudiantes con muchas estructuras y se les pide hacer oraciones basadas en ellas pero sin darles algún contexto. Es como si a alguien se le explicara que en un coche hay una caja de velocidades, frenos, velocidades y esperar que maneje el coche de inmediato. Se les indicaría la estructura de un coche pero no la parte práctica de cómo manejarlo.

En la gramática de cualquier idioma, no excluyendo el inglés, se les enseña los tiempos básicos como pasado, presente y futuro. Luego se entra con detalle a lo que es un pasado continuo, pasado perfecto, presente continuo, presente perfecto y las diferentes formas de expresar el futuro dependiendo si es un futuro seguro o apenas planeado.

En otras palabras, se empieza por algo básico y sencillo pero basándose en eso se le desarrolla para entrar a temas más complicados. Es como con las matemáticas. Hay que estudiar desde la primera clase las bases, porque si uno no las tiene bien dominadas, no podrá avanzar cuando los temas se ponen más complejos.

⁵ Zarzar, Ch. 2003. La definición de objetivos de aprendizaje, Una habilidad básica para la docencia. México, pp.1,4,6,7.

Aquí la palabra clave es *contexto*. Toda información teórica necesita ser puesta en práctica. Las estructuras gramaticales también lo necesitan para ser entendidas como parte de una situación real que se vive en el ambiente angloparlante. Esas estructuras necesitan tomar vida como Pinocho, que se transformó de un simple muñeco de madera a un niño de carne y hueso.

Aprender gramática no suele ser divertido porque se trata de orden, abstracción (si no es bien manejado) y algo no palpable desde el primer momento en que se estudia. Así normalmente lo ven los estudiantes. Lo perciben como algo lleno de limitantes y esa es una característica que a los humanos no les gusta. Les agrada ser libre en cada aspecto de la vida; les parece muy importante poder expresarse, en su forma de hablar y vestir. La idea de vida es poderla vivir y cada quien la quiere vivir a su manera. A veces estas ideas no son del agrado de los demás. Muchas veces la sociedad nos limita porque no va de acuerdo con la forma de pensar de la mayoría y por eso suele ser vista como mala. ¿Pero lo es?

Por supuesto que no. No todo lo diferente tiene que ser malo. Leonardo Da Vinci en sus intentos de diseñar el avión fue percibido como alguien mal de la cabeza. Sin embargo, no lo era.

Enseñar y estudiar la gramática es una buena idea siempre y cuando haya balance entre otros aspectos importantes de ésta misma. Siempre hay maneras de hacer las cosas bien y mal. Haciendo algo bueno y útil de una forma incorrecta no dará resultados y en la vida siempre hay distintas maneras de hacer las cosas, algunas suelen considerarse adecuadas y otras inadecuadas, pero a veces éstas últimas son las más fáciles.

1.2.2 Los tipos de maestros y el éxito o la derrota del estudiante

Un estudiante es una persona muy frágil. Es como una flor que desde chiquita tiene que ser muy bien cuidada; hay que encontrarle muy buena tierra para crecer (una escuela), hay que plantearla en un lugar donde las condiciones ambientales sean las más adecuadas (los mejores compañeros, maestros) y hay que cuidarla diario a ver cómo va su desarrollo.

Igual hay que hacer eso con los estudiantes- revisar cómo va su avance, cómo se sienten en el salón de clase e inspirar en ellos la suficiente confianza para que se te acerquen no sólo con dudas del tema estudiado sino con sus problemas personales. Tal vez nunca lo hagan, pero hacer que sientan que pueden ya es mucho.

El trabajo de maestro tiene muchos significados. Tiene que ser alguien que explique, involucre y que ayude.

- El primer tipo es el que maneja su clase en una forma parecida a una conferencia. Con un poco de estilo, entusiasmo o imaginación sus clases pueden ser muy entretenidas, interesantes y formativas. Los estudiantes podrán estar escuchando y contestando, preguntando de vez en cuando, tomando apuntes pero no estarían involucrados personalmente.

- El segundo tipo, es un maestro que conoce muy bien su materia y también conoce la metodología de la enseñanza. Utiliza procedimientos adecuados de enseñanza y organización para ayudar a sus estudiantes a entender la materia. También usa el método de explicación pero éste es sólo uno de sus métodos. Intenta involucrar a sus estudiantes de una manera activa y se dedica a encontrar las actividades que serían las más adecuadas para los estudiantes tomando en cuenta su edad, sus intereses y su ambiente social.

- En el último caso se trata de trabajar con seres humanos. Este maestro conoce la materia y su metodología pero también es consciente de cómo piensan los individuos y qué sienten en el salón de clase. Esto se ve reflejado en su planeación y métodos de trabajo, al igual que en construir relaciones de trabajo efectivas. Es ese tipo de maestro que inicia el tema y sólo guía a sus alumnos en su proceso de análisis. Es un consejero invisible.

Todos tenemos algo de estos maestros. No podemos ser sólo uno de los tipos. Durante la vida atravesamos por estos procesos siempre tomando en cuenta que nuestra clase sea activa, dinámica y llena de sorpresas.

Como en cada trabajo es muy importante separar la vida privada de la vida personal. Esa es una tarea muy difícil porque al final de cuentas somos una persona en la casa o en la oficina. Es casi imposible desactivar nuestro lado sentimental del mental. Los dos están conectados y se influyen.

Un maestro que tiene problemas en su vida personal no los debe hacer saber a sus estudiantes. Debe de dejarlos al momento de cruzar la puerta del salón. Los estudiantes van a la escuela a tomar una clase y para eso necesitan un ambiente favorable que conste de sentimientos positivos, gente llena de energía, dinamismo, trabajo en equipo y muchas ganas de hacer las cosas bien y aprender.

Según Scrivener (1994), un maestro efectivo tiene las siguientes características:

- Escucha a sus alumnos
- Demuestra respeto
- Da una clara y positiva retroalimentación
- Tiene un buen sentido de humor
- Es paciente
- Conoce su materia
- Inspira confianza
- Confía en la gente
- Simpatiza con los problemas de los estudiantes
- Es bien organizado
- Tiene buen ritmo de clase
- No complica las cosas que no lo son
- Es entusiasta y contagia entusiasmo
- Es honesto

- Es accesible⁶

Un estudiante debe de ir a clase con una actitud positiva; con el convencimiento de que, aunque si es bien cierto que no sabe aún muchas cosas de la materia, sí podrá aprenderlas poco a poco. Tiene que ser consciente de que no será un camino fácil de tomar y cruzar pero que no será una calle sin salida; de que habrá momentos difíciles en el proceso de aprendizaje y en cuales querrá tirar la toalla.

Un estudiante de universidad no solamente tiene que cursar la materia de inglés para poder obtener su título. Es una obligación que tiene que asistir a clases sin pasarse de faltas y obtener una calificación mínima de siete para aprobar el curso. Esa actitud, de tener que estar allí, es muy común en los estudiantes de licenciatura. En esa etapa de su vida tienen alrededor de 19- 21 años. Es un tiempo en su vida posterior a la preparatoria en la que han pasado por momentos rebeldes, llenos de ganas de oponerse a todo lo que se les diga (incluyendo a los maestros). Rebeldía y negatividad suelen unirse a individuos que creen que ya saben todo y no hay nada que les podría sorprender en la vida. Para ellos diga lo que diga y haga lo que haga el profesor será algo poco atractivo.

Tenemos una situación que a veces se complica. El maestro debe de tomar el rol de un actor cuando esté en el salón de clase y el alumno debe de tomar una actitud positiva al entrar al salón. De esa manera se puede hablar de trabajo en equipo, cuando los dos lados se concentran enormemente en su deber y ponen todo su ánimo en hacer su trabajo muy bien.

Por su lado el maestro que viene con el objetivo de clase muy bien estructurada, que les hace saber a los estudiantes al principio de la sesión. Una clase bien planeada supone el cuidado de varios factores: como tamaño del grupo, nivel de idioma de los estudiantes, tiempo de duración de clase, el nivel de dificultad del tema por estudiar, el día de la semana (el viernes es un día poco favorable para empezar un tema nuevo), la hora de la clase (las tres de la tarde es una hora muy “floja”, ya que viene después de la hora de comer), el nivel de amistad entre los estudiantes (sí se llevan bien y tienen ganas de hablar uno con otro).

⁶ Scrivener, J. 1994. Learning Teaching Heinemann. Gran Bretaña, pp. 7-8.

Un maestro con ganas de trabajar, concentrado, con una clara explicación del tema, llena de ejemplos prácticos tomados de la vida real, actividades dinámicas y sorprendidas que involucran a los estudiantes haciéndoles trabajar de forma individual, en pares o en equipo con un buen balance entre los tres. Tiene que ser una clase muy participativa a cualquier nivel de idioma donde el maestro es quien menos habla. Una clase basada en la participación voluntaria de los estudiantes.

Por otro lado el estudiante que necesita tener el interés de aprender debe estar preparado para los desaciertos (hasta cierto punto naturales) pero enfocado a triunfar. Necesita tener una visión global de que sí le servirá el idioma inglés en el futuro; que estudian para ellos mismos y no para los maestros; que deben de estudiar para retener la información más de 24 horas y más allá del examen rápido, parcial o final. Por eso necesitan y deben de exigir de los profesores ejemplos basados en la vida actual en países anglosajones; deben de exigir un nivel de idioma alto, maestros muy bien preparados en su área de enseñanza y que se siguen preparando para ser mejores. Todo eso influye en el éxito de aprender.

Vivir en una sociedad significa estar rodeado de gente y de cosas. Algunos escogemos lo que tenemos a nuestro alrededor y otros no. Somos dueños de nuestro destino pero a veces la vida nos juega trucos y nos lleva por rumbos desconocidos. Pensamos que tenemos todo bajo control cuando de repente un inesperado aire nos dirige a una dirección donde no queremos ir, donde no nos interesa estar, pero nos rendimos y acabamos en un lugar desconocido lleno de gente extraña. Tal vez es el misterio que nos atrae conocer.

La rutina la tenemos a diario y si de repente aparece algo distinto nos dirigimos hacia ello. No sabemos que nos puede traer pero creemos que si es algo diferente tiene que ser bueno. A veces resulta así pero a veces no. Si resultó bueno nos da gusto, y nos sentimos satisfechos ante el riesgo que corrimos por habernos arriesgado. De lo contrario, si fue un fracaso, nos hace sentir decepcionados, tristes y nos prometemos nunca jamás hacer caso a nuestra intuición, decidimos no arriesgarnos y sólo nos atrevemos a tomar decisiones después de un análisis profundo, con mente seria. ¿Quién aquí salió ganando?

¿Sólo uno? ¿El que se arriesgó y logró un resultado inesperado o él que se arriesgó y fracasó porque en el momento no logró un resultado esperado? Los dos ganaron.

¿Pero cómo puede ser eso? podría preguntar alguien. El que se arriesgó y no tuvo éxito no logró su resultado esperado, fracasó. La sociedad lo percibe como alguien que no brilló. El que se arriesgó y le fue bien logró lo propuesto, brilló y se lo reconoce como ganador. Recordemos la gente que tuvo éxito a la primera... Nos vienen a la mente muchos nombres. Ahora enfoquémonos a los que fracasaron muchas veces y finalmente lograron su objetivo: Edison, Da Vinci, Pasteur y muchas mentes brillantes más. ¿Por qué los recordamos? Fracasaron pero sólo al principio. Hubieran hecho mucho daño a la sociedad si se hubieran rendido después de los primeros intentos. Ellos creyeron en sí mismos. Aprendían de sus sucesivos errores cada vez, tratando de no repetirlos, de tomar un rumbo diferente quizás desconocido pero lo suficientemente interesante para arriesgarse. Tal vez estos errores a veces los atrasaban en su investigación pero con un paso atrás se dan dos adelante.

El que tuvo éxito a la primera se puede sentir orgulloso de sí mismo pero lo que no puede decir que logró, es una lección en cómo se fracasa. ¿Quién quisiera saber eso? No es visto como algo bueno. Esa es una lección de aprendizaje y vale oro. Quien no se da cuenta es el verdadero derrotado.

¿Cuál es el objetivo de los padres al mandar a sus hijos a colegios bilingües? ¿Cuál es el objetivo de los cursos de verano en el extranjero, en Canadá, por ejemplo? Que los jóvenes y niños aprendan inglés. Según Entwistle (2000), uno puede aprender para comprensión personal o desarrollo y aprender para llenar los requisitos implementados por otros. (...) Uno puede aprender y por ello entender la reproducción de un conocimiento presentado por el maestro o entender por ello la construcción de la propia comprensión proviniendo de una combinación de conocimiento formal y experiencia propia⁷. Cada quien aprende de forma y tiempos distintos. Cada persona es singular y por eso las diferencias. La vida de uno tiene su propia realidad y se aprenden cosas para cumplir con diferentes

⁷ Entwistle, N. 2000. Motivational Factors in Students' Approaches to Learning, pp.4, 6-7.

objetivos. Los niños aprenden en forma distinta que los adolescentes o adultos. A los niños les gusta repetir, cantar y les es igual si es su lengua materna o extranjera. Ellos lo ven como juego no como aprendizaje. Los adolescentes ven cosas de manera distinta. Necesitan ver diversión y utilidad en la clase igual que los adultos jóvenes.

Según Ur (1996), la función más importante del maestro es asegurar que el estudiante se dé cuenta de su éxito. Eso se puede expresar a través de un movimiento de cabeza diciendo “sí” o una palomita. Una forma de provocar el orgullo y satisfacción es diciéndoselo al alumno o dando buenas calificaciones sobre todo a estudiantes sin experiencia o inseguros. El peligro que puede aparecer es que si abusamos de estos “gestos” el estudiante se puede volver dependiente de ellos; puede perder la habilidad de ver el éxito por su cuenta.

Uno como maestro puede ayudar expresando su interés en ellos o dando información extra sobre el idioma y los antecedentes. Eso es importante de hacer al inicio del curso para inspirar el aprendizaje y el interés.⁸

Un maestro inspira si está bien preparado, si demuestra que tiene un buen nivel del idioma que enseña. Para ser maestro uno debe de prepararse de forma profesional. No basta con ir al extranjero y aprender a hablarlo solamente escuchando. Así no se logra hablar correctamente, ni escribir, ni escuchar, ni leer. No es posible que un maestro cometa constantemente errores ortográficos o de sintaxis porque así sólo se muestra incompetente y pierde posición y respeto en los ojos de los estudiantes.

Vivir unos meses o años en un país anglosajón puede servir para lograr comunicarse con otra persona pero eso no es suficiente para dar clases. Es necesario estudiarlo como si fuera una carrera, conocer la metodología adecuada para dar clases y estudiar el inglés desde la raíz que incluye el saber de su cultura, su historia, su vocabulario, su literatura, sus representantes, etc. Existen varias opciones para hacerlo como licenciaturas en enseñanza

⁸ Ur, P. 1996. *A Course in Language Teaching: Practice and Theory*. Cambridge University Press. Gran Bretaña, pp. 278, 280.

de inglés o cursos para profesores donde enseñan a ser maestro como por ejemplo Cambridge/BSA CELTA, DELTA o ICELTA. Con tener un diploma no basta. Uno tiene que empezar a dar clases y poner sus conocimientos en práctica así como estar actualizándose permanentemente asistiendo a talleres, conferencias, pláticas y a diario aplicar sus conocimientos en su vida profesional.

En la ciudad de Querétaro o en la ciudad de México, se organizan muchos cursos de actualización, por ejemplo, en la mayoría de los casos, son organizados por las editoriales de los libros de texto de inglés que se usan en diferentes escuelas. Estas reuniones son un buen pretexto para conocer nuevos maestros de la misma materia de otras instituciones, compartir experiencias y aprender algo nuevo.

Desde el punto de vista del estudiante, es posible aprender, siempre y cuando éste tenga en claro su objetivo personal. Debe de definir para qué está estudiando y cuál es la finalidad de su aprendizaje. Un alumno a nivel licenciatura puede que esté estudiando sólo para aprobar la materia para terminar la carrera y titularse. Ese puede ser un objetivo a corto plazo y una forma de pensar muy poco seria pero muy básica para el muchacho. En esa etapa de su vida tal vez no tenga la visualización del futuro muy desarrollada; no es capaz de ver más allá. Aprende para su fin de corto plazo. Aprender o no depende de varios factores.

1.2.3 La (im)posibilidad de aprender inglés

Aprender inglés en gran parte depende de la actitud. Hay personas que ven al mundo de color rosa y otros que lo ven negro. Hay unos que ven el vaso medio lleno y otros que lo ven medio vacío. Todo depende del punto de vista.

Aprender un idioma es cuestión de dedicación y talento; de ganas de lograr éxito en ello y mucha paciencia. Los seres humanos tenemos suerte para eso porque nuestro cerebro es muy desarrollado y nos sitúa en un nivel superior al de las demás criaturas. Tenemos el don del lenguaje.

Según Moreno (2005), “ideas, palabras, gestos, símbolos abstractos, todo aquello que se le ocurra pensar, llega al cerebro y posteriormente a los órganos del cuerpo para ser expresados en forma oral y escrita. Los distintos idiomas, medios de comunicación más flexibles e inagotables, constituyen el primer paso hacia todos los conocimientos superiores. El hombre comienza el proceso de aprendizaje a una edad muy temprana. Un niño de tres meses puede vocalizar todos los sonidos, y a los dos años empieza a utilizar palabras con sentido. Antes de cumplir los cuatro ya está en condiciones de ir al Jardín de niños”⁹ y comenzar a estudiar cosas nuevas.

Aprender un idioma es un arte. Quién y qué tan bien se domine un idioma depende mucho de lo inteligente que sea. Según Moreno (2005) “la inteligencia cubre una amplia gama de actividades que van desde el juicio hasta el pensamiento lógico”.¹⁰ Hay muchas pruebas o tests para medir la inteligencia de una persona. El primero se debe a Alfred Binet, célebre psicólogo francés, quien en 1904 inventó los tests científicos; mismos que están basados en rompecabezas, dibujos, rayas, croquis, figuras geométricas, etc.

Esos tests son útiles y demuestran que solamente el 1% de la población mundial posee un coeficiente mental (IQ) superior a 140.

Afirma, también el autor que “los grandes personajes, las mentes privilegiadas, de la historia son producto del medio ambiente familiar, social, económico y, a la vez, un resultado de la herencia. Se ha comprobado que la mente se desarrolla prodigiosamente durante los tres primeros años de vida. La falta de estimulación mental en el transcurso de esta etapa impide su desarrollo. Las mentes superdotadas parecen irreprimibles aún durante la niñez, y muchas veces comienzan a explorar las ideas a una edad sorprendentemente temprana. Éstos serán los futuros estadistas, científicos, filósofos y artistas.

⁹ Moreno, M. 2005. Un camino para aprender a aprender; guía autodidáctica. Trillas. México, p. 30.

¹⁰ Moreno, M. 2005. Un camino para aprender a aprender; guía autodidáctica Trillas. México, p. 30.

Newton, Galileo, Einstein, Beethoven, Miguel Ángel, Da Vinci, Franklin, Kant y Rembrandt, entre otros, también fueron genios precoces. Líderes dotados con un alto índice de inteligencia: Lincoln, Napoleón, Washington, José María Morelos y Pavón, por mencionar sólo a algunos.¹¹

Pensar como nos dice Moreno (2005), implica tener conciencia alejada de sentimientos pasajeros; como el placer que provoca ver televisión, o de jugar con los amigos, sin embargo, como estudiante muchas veces se puede y se debe encontrar placer en el hecho de aprender y adquirir conocimientos. El estudiar el idioma inglés tiene sus propios placeres como el de comunicarse libremente en todo el mundo, convivir con gente distinta, aprender otras culturas, enfrentarse con éxito a un camino personal y profesional que exige de personas preparadas.

Al tratarse de un idioma como el inglés, comprender una palabra extranjera significa poder explicarla en el idioma estudiado y no traducirla al idioma materno. Por ejemplo, la palabra “house”. Para que el maestro verifique si el estudiante aprendió el significado de ella necesita escuchar su explicación en inglés o a través de un dibujo o mímica pero no traduciéndola. Traducirla al español es la solución más rápida pero la menos adecuada y útil cuando se trata de estudiar un idioma. Al decirla en español el estudiante cierra el proceso mental en inglés y hace más daño a si mismo o a sus compañeros de lo imaginable. Al traducirla el estudiante se cree “buena onda” pero no se permite expresar y hablar en inglés y tampoco da oportunidad a sus compañeros de escuchar el inglés saliendo de su boca, con su acento, entonación y con su selección de palabras. En cierta forma es un egoísta. Saber explicar algo en inglés significa poder usar la palabra o la expresión en una oración para ver si se comprendió el significado en un contexto adecuado.

Para poder estudiar es muy importante tener el estado de ánimo adecuado. ¿Cuál es el más correcto? Según Moreno (2005):

¹¹ Moreno, M. 2005. Un camino para aprender a aprender; guía autodidáctica. Trillas. México, pp. 31–32.

“*Jamás* tengas una actitud negativa. Interésate por las explicaciones de tu maestro. Jamás declares la guerra a tu “yo” interior, que te pide superación.

- *Ama al estudio* como amas a la vida, a tu persona, a todo tu ser. El estudio debe ser algo inherente a ti: de una u otra manera, la vida es en sí un proceso de aprendizaje.
- Recuerda que cuanto más estudies más completo serás, tendrás mayor vida intelectual, y más fácilmente te defenderás de tus enemigos. Piensa en tus metas, en el interés personal y en el de tus seres queridos.
- Debes emprender la tarea con mucho entusiasmo y voluntad. La perseverancia siempre fructifica en satisfacción.
- Sólo estudiando llegarás a ser un hombre prominente y culto”.¹²
- Es necesario dedicar tiempo a estudiar y aprender, si uno intenta hacerlo de prisa o con distracciones el resultado pocas veces dará buenos frutos.

Existen también condiciones para estudiar satisfactoriamente.

Según Moreno (2005):

- “Debes acostumbrarte a la lectura dimensional (lectura en profundidad), cuya meta es la comprensión y la retención. Prácticala diariamente, mínimo durante media hora. Junto con este hábito, también fomenta el hábito de estudiar, que formarás paulatinamente.
- Escoge un lugar adecuado, que te aisle de las distracciones y te permita obtener la concentración debida. Más vale un cuarto de hora de estudio concentrado, que una hora de estudio disipado. Usa el tiempo necesario para el estudio cotidiano.
- Procura mantener una buena condición física y mental, puesto que aumentará tu rendimiento intelectual. ¡Cuidado con las desveladas! Busca un

¹² Moreno, M. 2005. Un camino para aprender a aprender; guía autodidáctica. Trillas. México, p. 33.

ambiente apropiado, sobre todo cuando estudies en grupo (escoge amigos estudiosos y no juguetones). Que nunca te falte material de estudio y que éste siempre sea adecuado y completo.

- Antes de comenzar a trabajar, prepárate para el *acondicionamiento mental*.
- Llena tu mente de *ideas positivas* respecto al estudio. Piensa que podrás aprender, que serás capaz de retener los temas que debes presentar. Evita toda distracción: revistas, televisión o radio. Provocan una pérdida de concentración y retención que puede evitarse.
- También es bueno tener agua y alguna botana (no salada porque provoca sed) cerca. Tener ropa cómoda, apagado el teléfono estacionario y el teléfono celular.”

Seguir éstas recomendaciones solamente puede ayudar, de seguro no perjudicará.

Durante una sesión de clase se necesita poner el 100% de atención. Es imposible aprender en un lugar rodeado de distracciones como por ejemplo alumnos que llegan tarde al salón y además empiezan a saludar a sus amigos cuando la clase ya ha iniciado. Se pierde la concentración cuando suene el teléfono celular (ya es regla que estos teléfonos deben ser apagados), cuando el alumno no tiene al material para la clase, cuando se pone a platicar con el compañero de a lado y no oye instrucciones del maestro. Por eso en cada sesión de clase hay que poner atención y tener interés. Como yo siempre recuerdo a mis alumnos “no es un picnic de 50 minutos ni un evento social en el que cada quien hace lo que quiere”.¹³

Según Moreno (2005):

- “Si prestas atención a las explicaciones del maestro, ya cuentas con más de la mitad del aprendizaje. Por eso, es importante que no te distraigas jugando o platicando con tus compañeros.
- No sientas temor de preguntar lo que no comprendas.

¹³ Moreno, M. 2005. Un camino para aprender a aprender; guía autodidáctica. Trillas. México, p. 33.

- Nunca seas motivo de indisciplina, en especial durante las explicaciones del maestro.
- Procura participar en clase. Trata de contestar a las preguntas. No intervengas con desorden; espera a que el maestro te ceda la palabra¹⁴

Uno como estudiante puede también temer a verse expuesto a no saber, pero siempre el que no pregunta es quien pierde. Venir a clase solo para tener la asistencia es no respetar el tiempo de uno.

Al no cumplir con estas sugerencias el proceso de aprendizaje puede parecer como una imposibilidad. Muchas veces los estudiantes solos se hacen daño. No se “ponen las pilas”. Vienen a clase a ver a sus amigos. A algunos al momento de cruzar la puerta se les prende un mensaje en el cerebro diciendo “no entiendo nada”. No se dan la oportunidad de poder equivocarse y aprender algo del error. No lo ven como paso al éxito que tanto desean siendo parte de su naturaleza. Es imposible en virtud de lo dicho anteriormente, sin embargo, realmente es posible siempre y cuando la enseñanza deje aprender y sea viva, creativa. Para ello se propone dejar al estudiante sentir lo que aprende, dándole las herramientas necesarias mediante actividades que se explicarán en el capítulo tres, pero desde la perspectiva de la interpretación y con ello del desarrollo de las artes en el salón de clases, permitiendo con ello ser más participativo de su propia educación.

Se puede destacar en éste capítulo que el inglés es una lengua indispensable hoy en día, que funda su importancia en el contexto global que imponen naciones que mediante su poder económico, político y por ende social y tecnológico, dejan ver la necesidad de hablar, leer, escribir y escuchar en inglés. Para ello es básico contar con una educación lingüística: para aprender hay que educar.

¹⁴ Moreno, M. 2005. Un camino para aprender a aprender; guía autodidáctica. Trillas. México, p. 33.

CAPÍTULO II

LAS CUATRO ARTES Y EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS

2.0 Educación lingüística

“Si planeas para un año, cosecha arroz.

Si planeas para 10 años, planta un árbol.

Si planeas para 100 años, educa a un niño.”

Proverbio chino

La educación lingüística trata de lo que significa enseñar y aprender idiomas en sus distintas formas habladas y escritas. Como el idioma parece ser un atributo único del humano, las preguntas sobre qué es un idioma, cómo los humanos llegan a tenerlo y cómo lo usan, ha sido tema de deliberación por más de 2000 años. Quizá la cuestión fundamental de la educación lingüística es que el idioma y el comportamiento lingüístico son altamente estructurados y que la lingüística moderna puede ser estudiada de una forma sistemática. Por otra parte, “debe orientarse a favorecer el aprendizaje de las habilidades expresivas y comprensivas que hacen posible el intercambio comunicativo entre las personas”¹⁵

Los lingüistas de hoy se ocupan de diferentes facetas de un idioma, desde las cualidades físicas de los sonidos hasta de las intenciones del hablante hacia otros en las conversaciones y en los contextos sociales en el cual ocurren.

¹⁵ Lomas C. y Roza B., Centro del Profesorado y de Recursos de Gijón (España). Enseñar lenguas y aprender a comunicar(se) en contextos plurilingües y multiculturales, http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaRevistaIU.visualiza&revista_id=59, Julio 14, 2005.

Las ramas de la lingüística se ocupan de cómo están estructurados los idiomas, qué tienen en común, qué los diferencia, cómo son adquiridos, usados, y cómo cambian. El estudio de las propiedades del idioma en este sentido y la construcción de los modelos teóricos es parte de lo que es la lingüística.

Ya más recientemente la educación lingüística viene presentando ciertas modificaciones. Según Lomas y Roza (2005), “en los últimos años, la educación lingüística, ha sido objeto de un giro enorme en lo que se refiere a sus teorías, a sus métodos de aprendizaje y a sus prácticas de enseñanza. Varios han sido los factores que han contribuido a ese giro.

Por una parte, en el ámbito de la lingüística insistimos desde hace tiempo en un mayor énfasis en el estudio del uso lingüístico y comunicativo de las personas en detrimento de otros análisis más inminentes y formales. El auge académico y científico de disciplinas como la pragmática, el análisis del discurso, la sociolingüística, la lingüística del texto o la psicolingüística de orientación cognitiva constituye un indicio significativo de este cambio epistemológico en los actuales estudios sobre el lenguaje y la comunicación. Por otra parte, y en paralelo a las aportaciones teóricas de las lingüísticas del uso, los enfoques comunicativos de la enseñanza de las lenguas han subrayado la necesidad de entender como objetivo esencial de la educación lingüística el aprendizaje de las competencias comunicativas (el aprendizaje de un *saber hacer cosas con las palabras*) y no sólo la enseñanza de un cierto conocimiento formal –a menudo efímero- sobre la lengua.”¹⁶

En relación a lo anterior, podemos concluir que vivimos momentos de cambio en cuanto a la educación lingüística, y sin embargo, también se puede denotar que aún se lleva un lastre en la misma educación de los maestros, y aún más, la bibliografía no actualizada para su aprendizaje hacen evidente que haya una enseñanza ineficiente en algunas aulas de nuestro sistema educativo.

¹⁶ Lomas C. y Roza B., Centro del Profesorado y de Recursos de Gijón (España). Enseñar lenguas y aprender a comunicar(se) en contextos plurilingües y multiculturales, http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaRevistaIU.visualiza&revista_id=59, Julio 14, 2005.

Por otra parte, al extenderse la educación obligatoria a adolescentes, junto con la integración de estudiantes con una mayor aptitud hacia los idiomas, gracias al ámbito global y a las “necesidades” laborales, entre otros motivos, permiten que se presente un cambio en el contexto del aprendizaje del idioma extranjero, apreciándose como dice Lomas dos aspectos importantes en los contenidos de los programas de enseñanza y su organización pedagógica:

1. El estudio de la lengua extranjera se afianza en el currículo escolar comenzando en edades cada vez más tempranas e incrementando el tiempo de exposición al hecho plurilingüe con la posibilidad de cursar -de forma obligatoria u opcional- más de una lengua extranjera.
2. El uso competente de las lenguas, considerado como una condición indispensable para participar plenamente en la sociedad del conocimiento, requiere un enfoque comunicativo que haga al estudiante protagonista de su aprendizaje y estimule la conciencia de la diversidad.

En este contexto la tarea de enseñar lenguas adquiere una mayor complejidad. Ya no basta con la enseñanza del código de la lengua en la ingenua convicción de que el conocimiento gramatical garantiza una conducta comunicativa adecuada, coherente y eficaz en los diversos contextos y situaciones de la comunicación humana. El aprendizaje de los saberes, de las destrezas, y de las actitudes que nos permiten desenvolvernos de una manera competente en los contextos plurilingües y multiculturales en los que vivimos constituyen el objeto de la reflexión y del trabajo cotidiano de multitud de maestros implicados en esa tarea.

La educación lingüística es un tipo de educación que estudia y fomenta la adquisición de las lenguas pero en principio ¿Qué es la educación?

La educación es el pase a la libertad, de aprender, de pensar, de sentir, de ser, de vivir y de crear, como dice Zapata (2003) es “la oportunidad de hacer de la propia vida una

obra de arte”¹⁷. Asumiendo con esto que la educación estimula y crea nuevos panoramas para el descubrimiento personal la educación “es un quehacer que abre por sí, cada vez, nuevos horizontes, caminos inéditos y, abiertos *per se* a la búsqueda, al encuentro del saber que jamás puede darse por lo sabido; ya que nunca es punto de llegada y, cuanto más alto es el camino, éste es siempre punto de partida.”¹⁸

La educación abre muchas puertas a cualquiera que la posee y éstas a otras las cuales nunca se cierran. De acuerdo con Zapata (2003), es “plataforma de horizontes abiertos a la recreación y creación inéditas.”¹⁹ Darse o dar a sus hijos el regalo de la educación es increíble. Es garantizarse o garantizarles un futuro sin temores, seguro y lleno de una infinidad de posibilidades. Zapata (2003) también afirma que “la educación es un obrar que obra cada vez, en cada trazo, en cada movimiento (...), convoca (...) a encontrar la singularidad y belleza de las obras constitutivas de las distintas tradiciones del saber.”²⁰

La educación es un continuo aprender. Aprender no solo conocimientos científicos, porque aprender es un asunto vital. Aprender a educarse es encontrar la libertad, y ejercerla. Esta es una experiencia enriquecedora, una aventura, un reto de vida.

Dentro del aprender también es importante explicar el medio por el cual se educa; la lengua. Según el lingüista Saussure (2006), “La lengua no se debe de confundir con el lenguaje; no es más que una parte determinada de él, una parte esencial. Es a la vez un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias, adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esta facultad en los individuos. La lengua, distinta del habla, es un objeto que se puede estudiar separadamente [...] La ciencia de la lengua no sólo puede prescindir de los demás elementos del lenguaje, sino que sólo es posible a condición de que esos otros elementos no intervengan.”²¹ El lenguaje es la herramienta que permite el aprendizaje porque tiende entre el estudiante y el maestro un

¹⁷ Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit.Fundap. México. Introducción, p. 1.

¹⁸ Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit.Funda.México, p. 4.

¹⁹ Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit.Fundap. México. Introducción, p. 4.

²⁰ Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit.Fundap. México, pp. 56-57.

²¹ Saussure, F. <http://www.monografias.com/trabajos13/trasemio/trasemio.shtml>, Septiembre 2006.

puente de entendimiento que fomenta la enseñanza y permite aprender la lengua. Lengua que en esencia es oral, y que sin embargo se convierte en idioma cuando es escrita.

Aprender es un valor. Es lo que nos ayuda a descubrir la importancia de adquirir conocimientos a través del estudio y la reflexión de las experiencias cotidianas. La única forma de obtener el conjunto de habilidades y conocimientos para resolver problemas es aprender. El valor de aprender tiene como finalidad la búsqueda habitual de conocimientos a través del estudio, la reflexión de las experiencias vividas y una visión profunda de la realidad.

Hay quienes desde la época de estudiantes han creído que sólo debemos aprender lo que es necesario e indispensable para desempeñar una labor profesional específica. Se desea que todo tenga una utilidad práctica e inmediata pero sin agregar el esfuerzo y el tiempo que supone estar frente a un libro o cualquier otro medio. Esto es un ejemplo de falta de aspiraciones y deseos de superación personal.

En cierta forma se puede decir que todo comienza como un pasatiempo, quien aprende por sí mismo disfruta de la actividad sin preguntarse el cuándo y para qué le servirá el tema en cuestión, y cada vez le es más fácil aprender, pues al igual que el cuerpo humano, el intelecto también necesita desarrollarse.

Ser y pensar es tarea permanente, 24 horas al día. Aprender también lo es. Es vital aprender para comprender mejor lo que sucede en nuestra vida y en el mundo, para dejar de pensar que todo es obra de la casualidad o producto del empeño de unos cuantos.

Aprender algo nuevo no es pérdida de tiempo, es una forma de alcanzar la superación personal. La falta de tiempo y la necesidad de descanso puede ser un argumento para no superarse y aprender más, pero todo es cuestión de organización y esfuerzo, quizá en forma gradual, pero continúa.

De acuerdo con Gabilondo (1997), “aprender no es mera preparación momentánea a la vida, es un modo de vivirla.”²² (...) Aprender a vivir es tarea de toda la vida.

Por otra parte, enseñar es “dejar elegir a los estudiantes”, permitir que tomen sus propias decisiones, que escojan sus caminos en esta aventura que es la vida. De acuerdo con Zapata (2003) “pensar es movimiento libre y propio de quién *es*, justo de quien no esta sujeto. Pensar es ser, es vivir, es crear. Pensar, por ende, no es mera función psicológica de fabuloso orden superior, ni simple proceso mecano-cognitivo, aunque se diga activo”.²³

Por tanto, se puede afirmar que “Pensar (...), es *enérgeia* libre, es *ser*. Su elemento es la libertad, justo lo que deja *ser*. El pensar no puede vivir fuera de su elemento, muere si es sacado de él. (...) Pensar y ser son indisolubles, su dinamismo es vital, es creativo. Es la energía que promueve el movimiento libre que es el aprender, el cual adviene en el tiempo abierto para estudiar.”²⁴ En inglés es importante y esencial pensar y pensar en este idioma, para poder aprender de manera vívida.

Desde que uno es niño necesita a alguien que le diga o muestre el nombre de las cosas que están alrededor. Requiere que con el ejemplo sepa cual es el significado de lo que siente o lo que le pasa. Lo que le hace falta para crecer es aprender. Zapata (2003) dice que aprender no es aprender de otros, sino con otros, por ello “enseñar (...) es dejar aprender.”²⁵ Porque sí es cierto, que uno ayuda al niño a descubrir el mundo dándole nombre a todo lo que no sepa, pero en un momento esto se acaba y con la información adquirida el niño empieza a descubrir por su cuenta, tropezándose, cometiendo errores pero es libre, cabe dejarlo aprender por sí mismo.

Enseñar es también "tocar" a un ser humano independiente, al transmitirle su opinión, concepto y claridad. Es hacer que los demás vean y entiendan el mensaje de uno en sus propios términos; es hablar “con” la gente y no “a” la gente.

²² Gabilondo, Á. 1997. Trazos del eros Tecnos. Madrid.

²³ Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit. Fundap. México, p. 15.

²⁴ Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit. Fundap. México, pp. 58-59.

²⁵ Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit. Fundap. México, p. 26.

Un maestro debe de enseñar la información de una forma que permita al estudiante ponerse en contacto con aquello que ya sabe y re-descubrirlo por sí mismo. Un maestro apasionado tiene el poder de inspirar mucho, pero finalmente debe poder transmitir ideas de una forma en la que las emociones y los intereses no interfieran y distorsionen el mensaje. No puede intentar enderezar a los estudiantes o hacerlos pensar como él. Debe de estar abierto a la retroalimentación, a equivocarse y no tratar de encubrirlo sino admitirlo y estar abierto a la crítica. Es la tarea del maestro dar a su estudiante un espacio para sopesar las pruebas y tomar sus propias decisiones. Hay que tener la confianza de que la verdad prevalecerá.

Al ser maestro de inglés uno, aunque sea nativo de éste idioma está dispuesto a cometer errores de pronunciación, entonación o usar una palabra en el contexto equivocado. Y al igual que el maestro, el estudiante con más razón pueden cometer errores dentro del idioma, pero antes de estudiarlo hay que conocer qué es el inglés.

2.1 ¿Qué es la lengua inglesa?

Mucho se habla de la importancia del idioma inglés. En cualquier momento del día se puede tener contacto con éste y no importa si uno es estudiante, empleado o tiene su propio negocio. Si estudia la primaria, la secundaria, la preparatoria o la universidad y si ello es público o privado. Es indiferente si se es empleado en una empresa, planta, institución educativa o mercado de abastos. Tampoco tiene importancia si labora en un negocio propio con capital nacional o extranjero. En cuanto llegue ese momento uno tiene que estar preparado para enfrentarlo, de lo contrario existe el riesgo de que se pierdan muchas oportunidades laborales, sociales y escolares.

Tan importante es saber de donde vino y más profundamente abarcar el por qué y para qué aprender el idioma inglés.

El inglés es un idioma que viene de Inglaterra y según el sitio wikipedia.org, “el inglés es probablemente el tercer o cuarto idioma más popular del mundo en cuanto al número de hablantes como lengua materna: 402 millones de hablantes en el 2002, el más hablado como segunda lengua. La importancia cultural, económica, militar, política y científica de los EE.UU. y el Reino Unido durante los dos últimos siglos le ha dado a la lengua inglesa el preeminente status como lengua franca o internacional. El conocimiento del idioma inglés es virtualmente un pre-requisito en las instituciones académicas internacionales.”²⁶

En cuanto a la familia lingüística “el inglés pertenece a la familia germánica del Indoeuropeo. El pariente lingüístico vivo más similar al inglés es sin duda el Frisón, un idioma hablado por aproximadamente medio millón de personas en la provincia holandesa de Frisia, cercana a Alemania, y en unas cuantas islas en el Mar del Norte.”²⁷ Es un idioma dominante de raíces a veces no conocidas por la mayoría de la gente que lo habla, lo cual lo hace interesante y hasta cierto punto misterioso.

“La lengua inglesa es el idioma y el principal sistema de comunicación del Reino Unido, Estados Unidos, Canadá, Australia, Nueva Zelanda, Sudáfrica y otros países de influencia británica, donde lo entienden y hablan la gran mayoría de sus habitantes. El inglés está incluido en la rama occidental de las lenguas germánicas, una subfamilia de las lenguas indoeuropeas. Además de estar relacionado con la lengua frisia, también lo es, pero algo menos con el neerlandés y con ciertos dialectos del bajo alemán, y mantiene vinculación con el moderno alto alemán.”²⁸ El inglés es el conjunto de muchos elementos y eso lo hace muy rico. Es lleno de historia y por eso muy valioso.

Según la enciclopedia de Encarta en línea, “...gracias a la colonización británica de algunas zonas de América del Norte y a la expansión territorial en el siglo XIX, tuvo lugar la evolución del inglés americano, que abarca las variedades habladas en Canadá y

²⁶ Idioma Inglés, Wikipedia, http://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_ingles, p.1, Abril 2005.

²⁷ Idioma Inglés, Wikipedia, http://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_ingles, p.1, Abril 2005.

²⁸ Enciclopedia Microsoft® Encarta® Online, Lengua inglesa,

http://es.encarta.msn.com/encyclopedia_761564210/Lengua_inglesa.html 2006, p.1.

Estados Unidos. Entre las primeras personas que señalaron las diferencias que existían entre el inglés británico y el estadounidense se encuentra el lexicógrafo Noah Webster” y lo hizo en su obra Diccionario Americano de la Lengua Inglesa de 1828. “A pesar de lo dicho, es difícil decidir si una obra impresa- sin tener en cuenta el contexto- ha sido escrita en Gran Bretaña, Estados Unidos o Canadá, y otro tanto pudiera decirse de Australia, Nueva Zelanda o Sudáfrica.”²⁹A pesar de sus diferencias el inglés sigue siendo un idioma que une a los que lo hablan.

Si uno se pone a pensar que todo el mundo habla de la importancia del inglés se vale también preguntar porqué es así. A veces la gente habla de algo que no necesariamente es cierto. Hay muchos mitos circulando por el mundo y la gente los cree por que piensa que si la gente lo dice debe ser la verdad. Por ejemplo, muchas mujeres jóvenes sin experiencia y “educación” creen que con solo besar a un muchacho se pueden embarazar. Es un mito que existe entre gente no preparada y así se cultiva la ignorancia.

Hay muchos hechos que uno puede encontrar para convencerse de que el inglés es importante. Para empezar unos datos estadísticos- 400 millones de personas lo hablan como primer idioma, 700 millones que lo hablan como segunda lengua o lengua extranjera, más de un billón de personas lo están estudiando en este preciso momento. Más de 80% de la información guardada en las computadoras de todo el mundo está en inglés, más de la mitad de los periódicos mundiales está escrita en inglés. Es también el idioma principal del Internet. No hay que sorprenderse mucho, en la actualidad es una fuerza política y económica enorme de los Estados Unidos aunque el imperialismo británico durante el último siglo es otra razón importante e histórica.

Como consecuencia cada día más y más personas exigen que uno sepa algo de inglés y no son solamente los angloparlantes que lo esperan, también se maneja mucho el hecho de que el 80% del inglés en el mundo se usa entre los que no son nativos de éste idioma. Se ha convertido en el primer medio de comunicación, para llevar a cabo las cosas,

²⁹ Enciclopedia Microsoft® Encarta® Online, Lengua inglesa, http://es.encarta.msn.com/encyclopedia_761564210/Lengua_inglesa.html 2006, p.7.

para hacer amigos, para hacer negocios con un país extranjero y como medio de conseguir información.

Si el inglés fuera solamente un idioma aburrido, práctico para hacer negocios pero del tipo de idioma computarizado, su desarrollo sería una cosa horrible y por supuesto nadie disfrutaría aprenderlo. Sería un martirio tener que estudiarlo, practicarlo y usarlo en la vida cotidiana, para negocios y escuela. La gente gastaría su energía en liquidarlo en vez de aprenderlo. No es así por suerte. El inglés es un idioma rico en formas y variedades, siempre adaptándose a las necesidades del mundo moderno, pero cultivando su historia cultural. Una vez aprendido bien da acceso a una colección de literatura que hay en todo el mundo, así como a nuevos ejemplos de poder, igual que en películas y letras de canciones. A pesar de que uno pueda saber poco, inglés es una buena idea para intentar saber más. Al hacerlo no hay duda de que nunca será un desperdicio de tiempo. El inglés tiene también una excelente flexibilidad y riqueza de vocabulario que puede ser difícil de aprender pero una vez hecho, da una enorme satisfacción el poder controlarlo y usarlo. Aprenderlo es un saber.

Valdría la pena explicar qué es aprender inglés. Aprender el idioma debe ser dinámico y libre siendo incomparable con una actividad en la cual el aprendizaje es ajustado y limitado.

“Aprender es andar un camino por siempre abierto, en el que no caben metas prefijadas e inalterables...”³⁰ Más aún con Zapata (2003) es posible apreciar que, “aprender es sorprendente cuando es pleno movimiento del pensar. Entonces es aventura que se disfruta, es riesgo-de saber que siempre no se sabe ya del todo y que nunca se podrá, riesgo de saber cada vez de otro modo. Aprender es libertad de movimiento que se da a sí mismo. Aprender es no ocultar la necesidad de permanente decisión y elección propias. Por eso, aprender no es rendir cuentas en un examen, no es reproducir o reestructurar conocimientos, no es restituir o reconstruir lo dado sino que es re-escribirlo, re-crearlo y

³⁰ Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit. Fundap. México, p.15.

proseguir con un nuevo trazo. Aprender es pensar, es crear, es inventar nuevas posibilidades, nuevas opciones- compartiéndolas”.³¹

Aprender inglés, o un conocimiento, “implica decisión propia, compromiso pleno consigo mismo, en principio”.³² Porque el estudio de algo nuevo en la vida requiere tener la disciplina y un motor que genere las fuerzas para adquirir ese nuevo conocimiento. En este caso aprender inglés requiere de esas características.

Sabiendo lo anterior, antes de aprender o juzgar un saber como lo es el idioma inglés hay que analizar lo que ofrece- sus ventajas.

2.2 Las ventajas de aprender el inglés

Se podría preguntar qué tiene de bueno y malo aprender cualquier cosa. Aprender el inglés, según el English Language Forum del sitio UsingEnglish.com, da la oportunidad de obtener información del tipo que uno pueda desear e imaginar, de comunicarse con gente que se le aparezca en el camino sin importar de cuál rincón del mundo sean, de expresar sus sentimientos en este idioma internacional y de tener la satisfacción de saber algo más que el primer idioma.

Hay muchas otras ventajas de aprender el inglés igual que otros idiomas extranjeros. A suponer que todos hablan el inglés uno puede caer en error. Solamente 6.5% de la población mundial lo habla como su primera lengua. Se ha investigado que otro 18.5% lo habla como su segunda lengua o lengua extranjera que deja 75% de la humanidad que no lo habla.

Según P. Castellina (datos sin publicar), en Europa 41% de la población habla el inglés como lengua adicional a la materna. En países donde el inglés es el primer idioma extranjero 32.5% dice que lo habla bien. En Suecia 88% lo considera como bueno y en Dinamarca más de una tercera parte dice que lo habla muy bien.

³¹ Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit. Fundap. México, pp. 57-58.

³² Zapata, J. 2003. Poiesis educativa. Edit. Fundap. México, p. 58.

El idioma inglés es un idioma que es probablemente más frecuentemente escogido durante los viajes que se hace al extranjero o en conversaciones con extranjeros (35%) durante por lo menos una hora en la semana. Este idioma es usado principalmente durante las vacaciones al extranjero (47%), viendo películas (23%) y durante conversaciones de negocios o por teléfono.

No hay duda de que el inglés es un idioma global y crece cada día más. Eso solamente prueba que el mundo se está haciendo multilingüe y los que no hablan inglés se quedan atrás. El mundo actual es un mercado global para oportunidades de trabajo. Una vez que otros hablen el inglés pueden competir por trabajo en el mercado angloparlante.

Se pueden estudiar los idiomas de manera académica pero muchos cursos son totalmente prácticos, sobre todo los que involucran idiomas y otras materias.

En la conferencia de Interlingua se dijo que para aprender cualquier idioma se necesita voluntad propia y para el 47% de los europeos lo que les hace aprender es la oportunidad de viajar de vacaciones al extranjero. El 26% de los europeos dice que se sentirían capaces de tener éxito al poder usar el idioma en su lugar de trabajo, 24% si les permitiera entender personas de otras culturas y el 22% si pudieran conseguir un mejor trabajo en el lugar donde viven.

Sin embargo, la mayor causa que podría afectar el éxito de los europeos al estudiar un idioma o al mejorar su conocimiento es no tener tiempo de estudiarlo de una manera adecuada (34%). La falta de un incentivo es la causa dada por 31% de los europeos. En los países al sur de ese continente el costo del aprendizaje (económicamente hablando) es una causa de no empezar a estudiar el idioma o de la deserción para algunos. Para finalizar, el 22% de los europeos no se sienten capaces de aprender un idioma extranjero. La mayoría de los que no hablan ningún idioma extranjero dicen que es demasiado difícil aprenderlo (65%) o que tomaría demasiado tiempo.

Los que escogen cursos tienen una variedad ilimitada, desde contabilidad con ruso a ingeniería con italiano. Materias como Administración de Negocios y otras permiten tener muchas más posibilidades después de la graduación. De esta forma se abren horizontes que para otros nunca podrán ser descubiertas. Las universidades estadounidenses permiten cursar un idioma como algo adicional junto a otra materia.

Los idiomas dan posibilidades de trabajo en diferentes lugares, desde empresas multinacionales a organizaciones internacionales de caridad. Muchos de ellos involucran viajes al extranjero y allí el poder de conocer gente nueva, ver cosas nunca antes vistas, experimentar cosas nunca antes hechas y crear contactos para futuros negocios. En un estudio reciente se puede notar que solamente 5% de los graduados en idiomas se interesan por enseñar y muchos menos se dedican a traducciones o interpretaciones. Alrededor del 27% se involucran en servicios de administración; alrededor del 10% en producciones, ventas, finanzas, servicios comunitarios-sociales, transportes-comunicaciones.

Es interesante saber que los que se gradúan de idiomas tienen menos índices de desempleo. Solamente el 3% de los graduados de alemán se mantenían desempleados durante el tiempo de realizar esta encuesta (2005) comparado con más del 5% de los graduados de Administración de Negocios y 8% de los que estudiaron computación. Los que dan trabajo contratan a los que conocen idiomas. Si uno tiene eso y experiencia laboral puede confiar más en encontrar un buen trabajo que llene todas las expectativas y deseos que alguien que no.

Estudiar un idioma no tiene que ser aburrido. Se trata de aprender a comunicar y los diseñadores de cursos pasan muchas noches pensando en actividades dinámicas y se han dado cuenta que estar sentado con la cabeza en el libro no es la mejor manera para lograr una comunicación efectiva. Por ejemplo, los estudiantes de la Universidad Central Lancash son parte de un reto internacional vía video conferencias compitiendo con equipos en Alemania y Scandinavia para resolver un problema de negocios. Los cursos de idioma pueden dar experiencia para ser parte de equipos internacionales de trabajo.

Los idiomas son una materia muy social. Decir bromas que hagan reír a los demás en una lengua extranjera es difícil pero divertido. Si uno disfruta estar con gente y es una persona social que le guste salir, platicar con personas recién conocidas las probabilidades de disfrutar un idioma extranjero son muy altas. La mayoría de los cursos de idiomas incluyen un año en el país donde el idioma es hablado con la posibilidad de atender una universidad extranjera u obtener la tan valiosa experiencia laboral en el mundo actual.

Un idioma adicional es una herramienta concreta y demostrativa, como poder manejar un auto o escribir rápido en la computadora. Es todo eso, pero también un idioma te enseña muchas otras cosas que pueden ser de mucho valor al momento de empezar a trabajar. Usar un idioma para habilidades como persuadir, argumentar o explicar, preparar presentaciones, aplicar el texto en diferentes formatos, diferentes públicos, explicarse claramente o hacerse entender es vital para el ambiente del trabajo. El aprender como interactuar con los nativos de otros idiomas puede ayudar a ver cosas desde otra perspectiva y hacer a uno más adaptable, creativo e introspectivo. Cada día más la habilidad de tener conocimientos que atraviesen muchas culturas es muy considerada.

No queda duda que algunos trabajos como la traducción o la interpretación involucran un nivel de competencia muy alto y son hechos de la mejor manera por un hablador nativo del idioma en cuenta. Otros trabajos requieren conocimientos especiales del contexto, en el cual en ese momento se está trabajando y eso se obtiene ya trabajando. A pesar de eso en el mundo de hoy, un mundo globalizado y multilingüe el momento de hablar en el idioma extranjero puede aparecer cuando uno menos lo espera. En ese instante hay que dirigir la información a un lugar adecuado o hacer sentir al visitante cómodo.

Para los europeos el promedio del 28% estaría dispuesto a estudiar el idioma extranjero una a dos veces a la semana si se les proporcionaran buenas instalaciones, buen lugar de clases y un buen precio. 34% no encuentran tiempo para estudiar. Una gran ventaja sería si las clases fueran gratis o si se les pagará por ellas (22%).

Sobre la importancia de un idioma extranjero, el 71% de los encuestados dice que en Europa todos deberían de tener talento para hablar en otro idioma que no sea su materno y en la misma proporción debería ser el inglés. Esto lleva a analizar el significado de aprenderlo.³³

2.3 ¿Qué significa aprender el inglés en países no anglosajones?

Según Tolstoi, (2003) “...si no tuviéramos la capacidad de conocer los pensamientos concebidos por los hombres que nos precedieron y de transmitir a otros nuestros propios pensamientos, seríamos como animales salvajes o como Gaspar Hauser, el huérfano de Nuremberg, que criado en la soledad, tenía a los diez y seis años la inteligencia de un niño. Si no tuviéramos la capacidad de conmovernos con los sentimientos ajenos por medio del arte, seríamos casi más salvajes aún, estaríamos separados uno de otro, nos mostraríamos hostiles a nuestros semejantes. De ahí resulta que el arte es una de las cosas más importantes, tan importante como el mismo lenguaje.”³⁴

Y qué mejor cuando el arte y el lenguaje interactúan en una sinfonía donde cada miembro, tanto creativo como expresivo, juegan una parte fundamental en el aprender y descubrir al mundo afuera de sus fronteras hablando un idioma universal, el idioma inglés.

Aprender inglés en países no anglosajones significa tener una segunda lengua y a través de ella ejercer el arte dentro del lenguaje, hablar, escuchar, leer y escribir artísticamente, es decir de un modo creativo, de total asunción de la lengua. Significa hacerlo en un idioma que expande horizontes propios, que permite compartir saberes y en general comunicarse en forma amplia con otros congéneres, Tolstoi (2003) afirma que “...el arte es una de las condiciones de la vida humana y por lo tanto uno de los medios de comunicación entre los hombres.”³⁵

³³ Castellina, P. “Discurso de la 15ª Conferencia Internacional de Interlingua”. (29 de julio, 2001) Gdańsk, Polonia.

³⁴ Tolstoi, L. ¿Qué es el arte? Revista Kenos, Número 1, 2003, <http://www.temakel.com/trltolstoi.htm>.

³⁵ Tolstoi, L. ¿Qué es el arte? Revista Kenos, Número 1, 2003, <http://www.temakel.com/trltolstoi.htm>.

Aprender inglés da un estatus y un poder comunicativo como el económico. Aprender inglés significa tener una herramienta adicional, para competir por un puesto de trabajo, para expandir la propia cultura y así expandir los horizontes personales, culturales y profesionales. Aprender la lengua inglesa permite entender un origen y cultura distintos, además permite poder reírse de los chistes hechos en ese idioma, así como entender y disfrutar películas en su versión original (cuando éste es el inglés).

Aprender inglés es no sólo repetir los sonidos de una canción sin saber qué palabras forman y cual es su mensaje, sino que es leer entre líneas, entender sus modismos y su idea central.

El idioma inglés posibilita el lujo de leer los libros de escritores anglosajones de manera como fueron escritos sin tener que depender de una traducción que por más bien hecha que esté, nunca se podrá comparar con el original.

Asimismo, aprender inglés permite mantener una conversación con los nativos de éste idioma, comunicarse con ellos, descubrir sus opiniones sobre distintos temas y saber más de una mentalidad diferente a los que podrán tener los compatriotas de uno.

Además aprender inglés es una posibilidad para no ser excluido del grupo donde se habla el inglés o de él. Aprender inglés es vivirlo, pensarlo, quererlo, hablarlo, tratarlo, usarlo en contexto y darle un uso adecuado.

Aprender el inglés es esencial si se quiere triunfar en casi cualquier área de la vida profesional o social a nivel internacional, porque es un idioma global y es el lenguaje de la más grande economía en el mundo: Estados Unidos. Es algo fundamental y básico y puede ser un factor decisivo en, por ejemplo, un ascenso en el trabajo o no.

Mucha gente tiene posibilidades económicas para estudiar, pero no las aprovecha por diferentes razones. Estos pueden ser cansancio, tiempo o simplemente animosidad.

Otras personas pueden tener muchas ansias por aprender pero les es económicamente imposible.

Los que llegan a un salón de clase para aprender inglés pueden considerarse afortunados. En ese momento inician una aventura de aprendizaje y normalmente están muy emocionados y nerviosos en ese primer día de clase, sea eso como una clase obligatoria y parte del currículo o en un curso que ellos escogieron, pagaron e inician.

Tengan el nivel que tengan lo que normalmente más llama la atención de los estudiantes es aprender a hablar en inglés, perder el miedo a expresarse y cometer errores. También en cualquier ciclo escolar lo anterior, es a lo que a veces menos tiempo se dedica. Se dedica mucho tiempo a enseñar estructuras, escribir oraciones, diálogos, escuchar conversaciones grabadas, leer textos y escribir sobre ellos pero todo eso lleva a tener una comunicación estudiante- hoja de papel- maestro. A menudo los estudiantes se aferran mucho a su hoja y antes de hablar, apuntan alguna información, la revisan con el maestro y después, tal vez, abren la boca y dejan ser escuchados y dan la oportunidad al maestro de quizás corregir la oración o frase o aplaudir. Temen equivocarse, no ser entendidos y solamente imaginan su fracaso. Hay pocos que lo hacen y el maestro se enfoca a ellos, trabaja con los que quieren decir algo. A veces por falta de tiempo dejan al que no participa atrás porque los que si hablan quieren ser escuchados, corregidos y avanzar en el aprendizaje. Los que no hablan se quedarán atrás y finalmente reprobarán el curso, cuatrimestre o año. Se sentirán fracasados pero hasta comprender su error no avanzarán en mejorar su nivel de inglés.

De esta forma se explican muchos maestros la falta de éxito de sus estudiantes, ya que no toman el tiempo de analizar sus clases. Todos pueden aprender inglés, pero es importante que tengan esa posibilidad en el salón de clase. Aprender forma parte de un proceso que involucra crear, imaginar, pensar, y tiene que ser vivo, creativo y responsable para que sea una aventura.

Lo que tiene que ser enseñado en un salón de clase es la pronunciación, el vocabulario y la gramática. Pero en principio hay que dejar: escuchar, hablar, leer y escribir en inglés. Ahora cabe precisar que escuchar y hablar no es simple decodificación fonética, ni mera moralización. Tampoco leer y escribir meros actos cognitivos decodificatorios o de transcripción gráfica. Escuchar, hablar, leer, escribir son movimientos propios del arte de la comprensión. Son en concreto artes del lenguaje.

2.4 Escuchar, hablar, leer y escribir- las cuatro artes en inglés

“El arte comienza justamente allí donde se puede hacer algo también de un modo diferente.”³⁶ Para Gadamer (1996), esto es una de las bases que promueve en sus textos, y uno de los principios de la enseñanza, que pueden ser aplicados al aula. Cada clase es diferente por los estudiantes que la conforman. Cada uno puede ofrecer otro punto de vista y así con cada grupo la actividad tiene otro resultado: “El arte del lenguaje consiste en suscitar intuiciones en la imaginación...”³⁷ Porque cada individuo interpreta a su manera, y cualquiera que esa sea es valiosa porque es la suya, la única. De ésta manera, podemos decir que las cuatro artes, escuchar, hablar, leer y escribir, son procesos creativos e interpretativos. Sin embargo, hay que analizar qué significa interpretar. “Originalmente, la palabra alemana para interpretar, *deuten*, significa señalar en una dirección. Lo importante es que todo interpretar no señala hacia un objetivo, sino solamente en una dirección...”³⁸ Es decir, interpretar no sólo conlleva a una sola percepción del aprendizaje, sino a infinitas maneras de hacer propio el idioma.

Un aprendizaje exitoso del idioma inglés involucra las cuatro artes, porque el lenguaje se hace propio mediante una enseñanza que permite interpretar, pensar de manera creativa, y hacer suyo lo que se deja escuchar, lo que uno lee para aprender, lo que se escribe y habla para comunicar, ser escuchado.

³⁶ Gadamer, H. 1996. Estética y hermenéutica. Ed.Tecnos, S.A. Madrid, pp. 131, 159, 175.

³⁷ Gadamer, H. 1996. Estética y hermenéutica. Ed.Tecnos, S.A. Madrid, pp. 131, 159, 175.

³⁸ Gadamer, H. 1996. Estética y hermenéutica. Ed.Tecnos, S.A. Madrid., pp. 131, 159, 175.

Según Tolstoi, (2003) “(...) si un hombre ríe, el hombre que le escucha reír se siente alegre; si un hombre llora, el que le ve llorar se entristece. Si un hombre se irrita o excita, otro hombre, el que le ve, cae en un estado análogo. Por sus movimientos o por el sonido de su voz expresa un hombre su valor, su resignación, su tristeza, y estos sentimientos se transmiten a los que le ven y le oyen.”³⁹

Oír es el prelude de escuchar. Según Ur (1996), el objetivo de saber escuchar en inglés en un salón de clase es que los estudiantes aprendan a funcionar de manera exitosa en situaciones de vida real. Esas situaciones son entrevistas, instrucciones, programas de radio, juntas del comité, idas de compras, obras de teatro, conversaciones por teléfono, clases, chismes, ver los programas de televisión, historias y cuentos. Si uno escucha se encuentra dentro del proceso de comunicación de ideas y sentimientos los cuales provocan una reacción y una unión con el otro ser. Escuchar es el arte olvidado. En la vida cotidiana uno está muy ocupado asegurándose de que la gente lo oiga y se olvida de escuchar al otro. Si uno mejora eso en su vida diaria, en un salón de clase la comunicación y el aprendizaje del idioma inglés fluirán de una mejor manera, porque el sentirse involucrado llevará a una comunión entre quien escucha y el hablante.

Hay muchas formas de practicar el arte de escuchar. Al momento de escuchar en una conversación, los participantes toman turnos para hablar y así cada quien habla por no más de varios segundos, existiendo la posibilidad de que haya ruido que interfiera en la conversación, sin embargo, normalmente entendemos menos del 100%, lo que falta lo adivinamos o ignoramos.

Las situaciones basadas en la vida real juegan un gran rol en el camino hacia el aprendizaje de inglés aunque por ser practicadas en un salón no son 100% naturales. Por eso basar ejercicios de escuchar en gran parte en pasajes leídos en voz alta seguidos por preguntas de comprensión no es de mucha ayuda por que se sabe que en la vida cotidiana muy poca comunicación es leída en voz alta y tampoco normalmente respondemos a través de preguntas de comprensión.

³⁹ Tolstoi, L. ¿Qué es el arte? Revista Kenos, Número 1, 2003, <http://www.temakel.com/trltolstoi.htm>.

Las actividades basadas en la vida real son también más interesantes que hechas a través de ejercicios de libros de texto. Es también necesario dar a los estudiantes ejemplos actuales, de la vida moderna, hasta de la vida del propio maestro, y hacerlos sentirse más cerca al inglés real y vivo, hacérselos saber algo palpable.

Los ejercicios de escuchar son muy prácticos y útiles en la enseñanza de inglés siempre y cuando sean aplicados correctamente en el salón de clase.

Los textos que se usarán deben ser improvisados de forma lo más parecida a la realidad posible. Pueden ser también discursos espontáneos o lo más parecido a ello. No pueden ser simplemente textos escritos leídos en voz alta.

La visibilidad del hablante es muy importante así como la interacción directa entre el hablante y el oyente. En la vida real esta interacción se da cara a cara así que hay que tener cuidado con la frecuencia del uso de los textos con audio en un salón de clase. A los estudiantes se les haría muy práctico poder escuchar textos improvisados por el maestro en su presencia.

En la vida real solamente se escucha una vez una frase, una oración o una historia. Por ende, es de gran importancia que los estudiantes puedan extraer la idea central del discurso así como detalles a la primera. Ser parte de un grupo ayuda mucho en esta situación porque si todos los estudiantes ponen atención seguramente muchos de ellos recordarán detalles distintos y así juntos podrán responder a las preguntas de comprensión aplicadas después del ejercicio.

Los estudiantes deben estar preparados para el discurso. Es decir, deben de tener alguna idea sobre qué tipo de texto se va a escuchar. Hay que dar a los estudiantes una introducción al tema diciendo, por ejemplo, qué personajes serán presentados, dónde ocurrirán los eventos y en qué circunstancias.

También debe de haber algún objetivo para el ejercicio y no solamente que sea oído. Se pueden dar, por ejemplo, preguntas antes del discurso y durante él, se debe de enfocar en responderlas.

Existen varios tipos de ejercicios para practicar y escuchar en inglés. En algunos la evidencia para el maestro de que los estudiantes entienden será la expresión facial o el uso del lenguaje corporal.

Se pueden usar historias en forma de chistes o anécdotas de la vida real (del maestro, de su familia, etc.), se puede repetir una historia famosa, leer una historia del libro. Si se escoge bien los estudiantes pueden sentirse bien asistir a clase y comprender para disfrutarla.

Se puede cantar una canción, tocarla con un instrumento musical o reproducirla a través del disco compacto. Es muy importante ser natural al intentar algún ejercicio. El maestro debe de sentirse cómodo al cantar por ejemplo y no obligado. Es perfectamente normal que no todos los maestros tienen una buena voz. Sería bastante grotesco cantar y sudar de pena al mismo tiempo.

También en el siglo XXI es bueno usar discos compactos porque así es mucho más fácil encontrar el lugar exacto del texto que se va a usar.

Las películas, el teatro y los videos son otra opción. Si el contenido de ellos es interesante, estimulante, divertido y dramático los estudiantes se sentirán bien al comprender por sí solos.

Otras formas de practicar y escuchar en inglés son:

1. obedecer órdenes
2. tachar palabras mencionadas
3. contestar verdadero/falso
4. detectar errores

5. llenar espacios vacíos
6. adivinar definiciones
7. leer de forma general o específica.

En el ejercicio uno, los estudiantes hacen la acción indicada o dibujan formas respondiendo a las órdenes.

En el segundo ejercicio, a los estudiantes se les da un texto o un dibujo y tienen que tachar las palabras o componentes de manera como los oyen dentro de una descripción hablada, historia o una lista sencilla de objetos.

En el tercer ejercicio, los estudiantes indican qué oraciones, según el texto escuchado son verdaderas o falsas.

En el cuarto ejercicio, los estudiantes oyen al maestro decir un texto donde algunas ideas fueron cambiadas a propósito. Se deben de detectar los errores y corregirlos. De esta forma se puede practicar algún tema antes visto y usar el ejercicio como repaso.

En el ejercicio número cinco, los estudiantes llenan los espacios vacíos con la información que falta y que el maestro lee o se oye.

En el sexto, el maestro da las definiciones de palabras antes estudiadas y el estudiante debe de adivinar cuál es la descripción.

En el ejercicio número siete se les da a los estudiantes un texto improvisado o grabado no muy largo. La tarea de los estudiantes es reconocer la idea general o específica y apuntar las respuestas.

Otro ejemplo de actividades para escuchar más largas que las anteriores es contestar preguntas, tomar apuntes o llenar espacios más largos que una palabra.

Los presentes ejercicios son ejemplos prácticos de la interpretación, llevan al estudiante a hacer suyo el idioma, mediante el análisis, la creatividad y a sentirlo vívidamente.⁴⁰

De todas las artes necesarias para el buen manejo del idioma inglés el que más demanda tiene entre los estudiantes es el poder hablar.

Ser expuesto a tanta información que llega a través del oído provoca, en la mayoría de los casos, el deseo de exponer una opinión. Eso conlleva al nacimiento de un sentir creativo provocando el interés de hablar como un arte.

Según Tolstoi, (2003) “arte hay si un hombre luego de sentir o creer sentir alegrías, tristeza, desesperación, valor o abatimiento...expresa todo eso por medio de sonidos que permitan a otros sentir lo que él sintió.”⁴¹ Estos sonidos pueden ser emitidos a través del habla. Hablar es ser participativo en la sociedad, ser oído y expresivo. “El arte es en la ejecución, igual que la lengua es en el conversar.”⁴²

En un salón de clase hablar, no sólo por el hecho de hacerlo es considerado arte, éste acto debe de ser efectivo, creativo, y producto de un sentir basado en la experiencia de aprender. Hay cuatro factores que pueden utilizar los maestros para que una actividad de hablar pueda ser considerada efectiva:

- Los estudiantes hablan la mayoría del tiempo. Esto parece obvio pero a veces el que habla más es el propio maestro o ese tiempo es ocupado por pausas.
- El tiempo es dominado por los estudiantes de forma pareja. Todos los estudiantes tienen la posibilidad de hablar y todos contribuyen a la discusión.
- Los estudiantes están interesados en el tema y por ende tienen algo que decir y quieren hacerlo.

⁴⁰ Ur, P. 1996. A Course in Language Teaching: Practice and Theory. Cambridge University Press. Gran Bretaña, pp.105, 106, 113, 114, 131, 132.

⁴¹ Tolstoi, L. ¿Qué es el arte? Revista Kenos, Número 1, 2003, <http://www.temakel.com/trltolstoi.htm>.

⁴² Gadamer, H. 1996. Estética y hermenéutica. Ed. Tecnos, S.A. Madrid, p. 32.

- El lenguaje es adecuado al nivel del salón. No se permite usar el idioma materno y si es usado se prohíbe contestar la pregunta o simplemente responder a ello hasta que sea en inglés.

El último es solamente uno de varios problemas con este tipo de ejercicios. Otros incluyen el sentimiento de miedo o timidez al momento de hablar. Los estudiantes pueden temer cometer errores y que se rían de ellos, pueden temer la crítica o tener pena y ponerse rojos al momento de hablar.

Pueden, también no tener qué decir, no conocer el tema u opinión sobre él. Igual otros pueden tener mucho qué decir y querer ocupar todo el tiempo de la actividad practicando su inglés. No hay que callar a estos estudiantes pero saber que hay que hacer participar a todos.

Estos tipos de actividades se pueden practicar en grupos pequeños de hasta máximo 3 personas o todo el salón junto. En un grupo pequeño los estudiantes pueden tener más confianza de hablar en inglés que en frente de toda la clase. Es cierto que el maestro no puede supervisar todos los grupos y solamente puede estar en un lugar a la vez pero de todas maneras la práctica oral en grupos pequeños siempre será más grande que en un grupo con todo el salón a la vez.

El nivel del idioma en estos tipos de actividades debe de ser más bajo que durante una clase de actividades intensivas del esquema idioma-aprendizaje. Debe de ser producido por los participantes para que puedan hablar de forma fluida con el número de pausas mínimas. Siempre es bueno enseñar o repasar el vocabulario o las expresiones que deben de ser usadas en la actividad.

El tema de la actividad debe de ser seleccionado de forma cuidadosa para que acarree el mayor número de estudiantes posibles.

Retomando el problema de que el maestro no puede estar en dos lugares a la vez para casi cualquier tipo de actividad, se puede seleccionar a uno de los estudiantes para que monitoree la actividad y cheque, por ejemplo, que se está usando la construcción gramatical y el vocabulario adecuado.

Como siempre para poder exigir algo el maestro debe de ser él quien lo use primero. Si el maestro exige el uso del idioma inglés no puede recurrir al idioma materno de forma constante o simplemente cometer errores en el idioma estudiado.

Otra técnica para practicar hablar en inglés es participar en actividades dentro del salón de clase en los cuales los estudiantes se imaginan en una situación fuera de clase. A veces pueden interpretar a algún personaje, por ejemplo, un esposo, una esposa, un hijo, etc. usando el lenguaje apropiado a este nuevo contexto.

Un ejemplo pueden ser los diálogos. Los estudiantes los pueden crear o se les puede proporcionar uno el cual memorizarán. Luego lo practican en grupos en frente del salón o en sus asientos solamente para ellos mismos. También los pueden hacer cambiando de humor- triste, alegre o molesto. Esta técnica permite usar el lenguaje estudiado dando un poco de libertad a los estudiantes en cuanto al tema.

Otro ejemplo pueden ser las obras. Todos los estudiantes participan en ello y pueden ser basadas en un texto que han leído, que ellos inventaron o el maestro.

Los ensayos pueden ocupar mucho tiempo pero los resultados pueden ser muy favorables y crear confianza. Este ejercicio es el más adecuado para el final del curso, año, o haciéndolo en una fiesta del fin del año escolar. Como maestros dejamos al estudiante que desarrolle su imaginación sobre algún tema, que de manera creativa e interpretativa nos expone sus puntos de vista haciendo que el arte una vez más ayude a su aprendizaje.

No solamente en un salón de clase se puede presentar una obra de arte. La vida lo es. Según Tolstoi, (2003) “toda obra pone en relación al hombre a quien se dirige con el

que la produjo, y con todos los hombres que simultánea, anterior o posteriormente, reciben la impresión de ella. La palabra que trasmite los pensamientos de los hombres es un lazo de unión entre ellos; lo mismo le ocurre al arte. Lo que lo distingue de la palabra es que ésta sirve al hombre para transmitir a otros sus pensamientos, mientras que, por medio del arte, sólo le trasmite sus sentimientos y emociones. La transmisión se opera del modo siguiente: Un hombre cualquiera es capaz de experimentar todos los sentimientos humanos, aunque no sea capaz de expresarlos todos. Pero basta que otro hombre los exprese ante él para que enseguida los examine él mismo, aún cuando no los haya experimentado jamás.”⁴³ Aquí se denota la relación que posee la expresión mediante la palabra con el mismo arte, el arte que produce la transmisión del sentir, que hace vivir y ser.

Según Gadamer, (1996) “interpretar no es otra cosa que leer.”⁴⁴ Y Zapata (2003) afirma, que “...interpretar lo que otra persona expresa es pensar. Y, pensar es ser, es vivir, es crear. Dejar leer es dejar aprender y pensar de infinitas maneras.”⁴⁵ Si hay un principio de aprender y pensar es leer. En resumen, leer y comprender son un arte, elementos claves para obtener éxito en el inglés.

En un enfoque tradicional comprender era un conjunto de habilidades que había que enseñar como decodificar, encontrar secuencias de acciones e identificar la idea principal. El sentido estaba en el texto y el lector debía buscarlo. La concepción actual difiere de la original. Leer es interrogar activamente un texto, construir su significado, basarlo en las experiencias previas y propósitos del lector. Ahora el lector crea el sentido del texto, lo basa en el mismo, y usa sus conocimientos. “La obra de arte declara no sólo que algo ha sucedido, sino que lo sucedido corresponde a un suceder que puede reactivarse y recrearse.”⁴⁶

⁴³ Tolstoi, L. ¿Qué es el arte? Revista Kenos, Número 1, 2003, <http://www.temakel.com/trltolstoi.htm>.

⁴⁴ Gadamer, H. 1996. Estética y hermenéutica. Ed.Tecnos, S.A. Madrid, p.263.

⁴⁵ Zapata, J. 2003. Poíesis educativa. Edit. Fundap. México, pp. 57-59.

⁴⁶ Gadamer, H. 1996. Estética y hermenéutica. Ed.Tecnos, S.A. Madrid, p.27.

Decir y saber están vinculados con leer y así tener la libertad de aprender. Se necesita de gente que lea para que haya quién piense, analice, interprete y presente el mundo a través de sus ojos.

Según Gadamer (1996), “Comprender lo que una obra de arte le dice a uno es un encuentro consigo mismo”, porque uno descubre nuevas o renovadas sensaciones, producto de la interpretación y asimilación del mismo arte, que puede estar presente al leer, incluso un texto de aprendizaje del idioma inglés.

Gadamer (1996), afirma que “Las palabras no están por sí mismas. Es sólo el contexto de la vida el que –habladas o escritas- las hace cumplirse plenamente.”⁴⁷ Es decir, no se lee por leer. Se hace para satisfacer necesidades comunicativas, informativas y estéticas. Al empezar a leer un texto cuando no hay o hay muy poco contexto útil, el estudiante empieza a decodificar letras para entender las palabras. En cuanto haya un contexto sensato uno inicia a dar su propia interpretación a la palabra. Se debe de leer para comprender en vez de decodificar las letras de forma exacta.

Es importante entender la gran mayoría de las palabras para poder comprender el significado del texto pero no todas son vitales para la comprensión. (El estudiante puede no entender hasta tres palabras, en caso contrario no podrá comprender la idea principal del texto). A menudo los estudiantes, sobre todo los que apenas empiezan a estudiarlo, tienden a dejar de leer en cuanto ven una palabra que no les es familiar. Eso normalmente ocurre en los primeros segundos de haber empezado por falta de vocabulario. Automáticamente les entra la frustración.

Comprensión de lectura es una tarea que debe de ser aplicada en el salón de clase cuando los estudiantes tengan alguna noción del idioma, y poco a poco debe ser introducida la pronunciación de letras por separado, empezando con las más comunes. Es importante notar que en inglés hay palabras cortas como *the*, *he*, *she*, *this* que se usan muy a menudo y globales, por ende, también deben de ser introducidas en niveles básicos.

⁴⁷ Gadamer, H. 1996. Estética y hermenéutica Ed.Tecnos, S.A. Madrid, p.174.

Gustavo Morales (2006) escritor venezolano, afirma que "Escribir, es un arte que se cultiva, que toma tiempo, y que es profesión de pocos. De los pocos que se atreven a abrir sus mentes...".⁴⁸ No todos saben escribir y solo algunos son tan sensibles como percibir el mundo de una manera que requiera escribir sobre ella.

Según Tolstoi, (2003) "arte hay en un hombre, si habiendo experimentado miedo o deseo, en realidad o imaginariamente, expone sus sentimientos en la tela o en el mármol, de modo que hace que otros experimenten esos sentimientos."⁴⁹ En un salón de clases el arte se encuentra en varios sitios, desde una hoja de papel donde escribe el estudiante sus ideas, pensamientos y hace un análisis de lo visto en clase, hasta el mismo pizarrón donde hay un conjunto de intercambios entre el aprendiz y el maestro, y una convergencia de las mismas artes, como es leer lo que se expone para todos en el salón.

"Los sentimientos que (...) se comunican a otros pueden ser de distinta especie, fuertes o débiles, importantes o insignificantes, buenos o malos; pueden ser de patriotismo, de resignación, de piedad; pueden expresarse por medio de un drama, de una novela, de una pintura, de un baile, de un paisaje, de una fábula. Toda obra que los exprese así, es arte."⁵⁰ Desde que los espectadores o los oyentes experimentan los sentimientos que el autor expresa, hay obra de arte.

Escribir consiste en construir significados. Es un acto personal y creativo por medio del cual se desarrollan pensamientos y sensaciones para explorar algún aspecto de la realidad y de analizar el mundo desde un punto de vista propio. Para decirlo de otra forma, la escritura permite una introspección cada vez más articulada, lo cual permite enfrentar al mundo externo e interno. La escritura fomenta el crecimiento cultural y personal del redactor quien debe aprender a trabajar con las palabras y con las ideas; ello quiere decir que escribir es activar un instrumento de aprendizaje. Dado que esta actividad se asemeja a cualquier labor compleja (pues no se trata de una habilidad espontánea como conversar), el

⁴⁸ Morales, G., ¿Qué es escribir? www.boletindenewyork.com/escribir.htm, Septiembre 2006.

⁴⁹ Tolstoi, L. ¿Qué es el arte? Revista Kenos, Número 1, 2003, <http://www.temakel.com/trltolstoi.htm>.

⁵⁰ Tolstoi, L. ¿Qué es el arte? Revista Kenos, Número 1, 2003, <http://www.temakel.com/trltolstoi.htm>.

escritor no redacta los textos tal y como el mago hace su magia, sino que los construye a base de sensibilidad, planeación, lectura y experiencia.

Escribir es pasar las ideas de la mente al papel. Es expresar las ideas a través de las palabras que cautiven, que digan un mensaje y no pasen desapercibidos. Es dejar aparecer la sabiduría de una persona en las cosas de varias. De ésta forma el conocimiento guardado en las hojas de un libro o de un artículo puede ser atrapado por años y siglos.

Algunos académicos y escritores tienen sus propias ideas acerca de la escritura. Para el profesor Oscar Henao Mejía (2006) es tomar la pluma para dibujar e interpretar el mundo desde la propia subjetividad. Escribir con libertad es uno de los métodos de conocimiento más sorprendentes. Lo grandioso en la escritura es que se convierta en puente para llegar a otros. Escribir es una actitud del alma; es transitar por los misterios de la palabra. Crear imágenes y enhebrar ideas será siempre una conquista del espíritu.⁵¹

Según el poeta Juan Manuel Roca (2006), escribir es escuchar... escuchar el dictado de la observación lenta, minuciosa de la realidad y de la imaginación, que también es real.⁵² Es como si el corazón de uno latiera más al ver el alrededor y tener que describir en hoja lo que uno ve.

Para el maestro Pedro Salinas (2006), no habrá ser humano completo, es decir, que se conozca y se dé a conocer, sin un grado avanzado de posesión de su lengua. Porque el individuo se posee a sí mismo, se conoce, expresando lo que lleva dentro, y esta expresión sólo se cumple por medio del lenguaje, de la escritura.⁵³ No hay mejor forma de darse a entender en el idioma inglés, sino conociendo y sabiendo usar las palabras de su propio idioma. Porque ya se tiene estructurada de mejor manera las ideas, y es cuestión de plasmar esa idea en un idioma en específico.

⁵¹ Henao Mejía, O., ¿Qué es escribir? www.boletindenewyork.com/escribir.htm, Septiembre 2006.

⁵² Roca, J. M. ¿Qué es escribir? www.boletindenewyork.com/escribir.htm, Septiembre 2006.

⁵³ Salinas, P. ¿Qué es escribir? www.boletindenewyork.com/escribir.htm, Septiembre 2006.

Escribir no sólo es aclarar y ordenar información para que sea más comprensible. Implica ejercer control sobre el tema, lo cual se logra a través de una redacción organizada: un texto que tenga un comienzo, un desarrollo y un final que no se alejen del planteamiento esencial. No en vano los textos contruidos con orden lógico se leen, se entienden y se recuerdan mejor que los de orden aleatorio.

Las palabras son como arcos que se disparan cuando alguien escribe. Por ello es necesario dar en el blanco, y no al azar; para ello se requiere adecuación al destinatario, coherencia, precisión lexicográfica y estructura. No está por demás finalizar ésta aparte con lo siguiente: escribir es gestar un entusiasmo que puede prolongarse durante varias largas semanas, y digo largas semanas porque se debe tener tiempo para analizar, planificar, escribir, reescribir, y sobre todo, para encauzar la mente volátil, para crear.

Expresar ideas es el punto clave para poder escribir pero también hay aspectos formales que el estudiante debe de cubrir como tener una letra bonita, no cometer errores de ortografía así como buena gramática y una cuidadosa selección de vocabulario. Al momento de leer una oración el maestro detecta muchos errores más que al momento de hablar. Las construcciones deben de ser hechas de manera muy cuidadosa y el vocabulario debe de ser entendible por el escritor y no solamente sacado de un diccionario y puesto en el trabajo. En inglés las oraciones deben de ser cortas y seguir un estilo de inicio, desarrollo y cierre en la mayoría de los escritos.

Si el estudiante quiere expresar una idea en inglés la debe de pensar de manera directa en ese idioma, y no traducirla. El estudiante debe de entender que el idioma el cual estudia no es una copia de su lengua materna.

Hay varios ejercicios que el maestro puede practicar con los estudiantes. Algunos de ellos pueden ser escribir el reporte de un libro que fue leído hace poco y que quisiera recomendar a sus compañeros, escribir una lista con las instrucciones para hacer algo (como preparar alguna comida) o describir la escuela ideal del estudiante.

Al escribir un reporte de un libro el estudiante puede sentirse aburrido, pero este ejercicio sirve al maestro para revisar si un libro fue leído. Al escribir una lista con las instrucciones el estudiante puede sentirse más relajado que al escribir el reporte de un libro porque puede sentir que le es más fácil ya que sigue una estructura. Al escribir sobre algo como la escuela o a una persona los estudiantes deben de usar mucha imaginación y una idea puede atraer a muchas más.

Las cuatro artes: escuchar, hablar, leer y escribir forman parte de una obra: dominar el inglés, pero cómo lo aprenden depende de la edad en que lo estudian.

2.5 La diferencia de aprender inglés en las distintas edades

Al aprender el inglés hay varios factores que afectan el grado de éxito. Los factores internos incluyen la edad, el sexo, las metas, la necesidad, el interés y la curiosidad, actitud, expectativa, la competencia/ auto-eficacia y suficiencia del idioma materno. Los factores externos incluyen a los maestros, el contenido del curso, el ambiente del salón, la identidad social, modelos a seguir, el apoyo del hogar y el ambiente del aprendizaje. El factor que se tratará aquí es de la importancia de la edad en el aprendizaje de inglés en un país no anglosajón.

El progreso en cada etapa es en parte determinado por el éxito o su falta en todas las etapas previas. Este proceso se puede comparar al abrir de un pétalo de rosa. Cada pétalo se abre en cierto tiempo, en cierto orden cual fue previsto por la naturaleza. Si uno interfiere en el desarrollo desprendiendo un pétalo antes del tiempo se arruinará el desarrollo de toda la flor.

2.5.1 Creencias sobre la edad y el aprendizaje de un idioma

Según Singleton, (1989) existen varias suposiciones acerca de la edad y el aprendizaje de un idioma.

1. Los niños pequeños aprenden los idiomas mejor que los niños más grandes; los niños aprenden mejor que los adultos.
2. El aprendizaje de un idioma extranjero en la escuela debería de iniciar lo más pronto posible.
3. Los niños y los adultos aprenden los idiomas básicamente de la misma forma.
4. Los adultos tienen más capacidad, en tiempo, de prestar atención que los niños.
5. Es más fácil interesar y alentar a los niños que a los adultos.

Acerca del número uno, ese es un punto de vista basado en las experiencias de muchas personas que han visto con sus propios ojos cómo niños trasladados a un país extranjero aprenden el nuevo idioma de forma muy rápida y aparentemente fácil. Una conclusión obvia de esta experiencia sería que los niños son de forma intrínseca mejores estudiantes.⁵⁴ Al ser expuesto a un idioma extranjero hay evidencia de que entre menor sea el niño, éste aprende de forma más efectiva. Lo más probable es que los adolescentes son los mejores estudiantes. La única excepción sería en el caso de la pronunciación, cual es aprendida mejor por niños más pequeños.

Cuando los niños son expuestos a un ambiente extranjero con mucho tiempo para vivir en él, con muchos “maestros” alrededor y la necesidad de entender lo que se les dice para sobrevivir es clara, aparentemente aprenden rápido el idioma.

Decir que los niños aprenden mejor, es más complicado en un ambiente de aprendizaje de un idioma extranjero en un salón de clase. Aquí hay solamente un maestro,

⁵⁴ Singleton, D. 1989. Language Acquisition: The Age Factor. Multilingual Matters. Clevedon, Philadelphia.

el tiempo que el niño está expuesto al idioma extranjero es mínimo y el factor de sobrevivencia prácticamente no existe.

En esta etapa de su vida los niños pequeños todavía no han desarrollado las habilidades cognitivas y la autodisciplina que les permite aprovechar al máximo la información dada por el maestro. Dependen principalmente de la adquisición intuitiva, la cual depende, a su vez, de mucha más comprensión para lo cual no hay tiempo en un salón de clase.

Acerca del número dos, algunas personas han argumentado que hay un periodo crítico en el aprendizaje del idioma extranjero. En él se dice que si uno es demasiado grande de edad y pasa esa etapa tendrá muchas más dificultades en aprender. Por esa razón sería razonable pensar que el aprendizaje temprano en las escuelas es esencial. Esa teoría no tiene bases de investigación, se dice que no existe un periodo así, o que hay varios, según Singleton (1989)⁵⁵ y Long (1990).⁵⁶

Una autoridad del tema en discusión, Snow (1978), en una plática en la Conferencia de Maestros de Inglés Asociación de Israel, Jerusalén, dice que la mejor edad para empezar a estudiar un idioma extranjero en la escuela es a los 12 años⁵⁷, y según Ur (1996) es a los 10 años.

También es cierto que entre más temprano uno empieza a estudiar un idioma los resultados serán de más larga duración, sólo y cuando el aprendizaje esté mantenido y reforzado en el proceso del crecimiento del niño según Long (1990).

Básicamente, en una situación donde existe el número de maestros y horas de enseñanza que uno quiere, lo mejor es empezar lo más pronto posible.

⁵⁵ Singleton, D. 1989. *Language Acquisition: The Age Factor*. Multilingual Matters. Clevedon, Philadelphia.

⁵⁶ Long, M.H. 1990. Maturational constraints on language development, *Studies in Second Language Acquisition*, pp.12, 217-285.

⁵⁷ Snow, C. y Hoefnagel-Hoehle, M. 1978. Age differences in second language acquisition in Hatch, E. Ed *Second Language Acquisition*, Newbury House. Rowley, Mass.

Acerca del punto tres, en el contexto de cursos formales hay grandes diferencias de cómo aprenden niños y adultos. La capacidad de adultos para comprender y tener pensamientos lógicos es mayor y hay más probabilidad de que hayan desarrollado un número de habilidades y estrategias más grande que los niños. También, las clases con adultos de estudiantes, estos son más disciplinados y cooperativos, que con niños de estudiantes. Eso puede ser porque la gente se vuelve más paciente con el tiempo y está dispuesta a pasar por frustraciones temporales en espera de un premio de larga duración.

Otra razón es que los adultos estudian voluntariamente, siendo ellos quienes escogieron el curso y tienen sus razones para aprender (viajar, trabajo, etc.) y por ende se sienten más motivados. Los niños al contrario, no tienen mucho qué decir en cuanto al dónde, cómo o hasta, si se les enseña.

En cuanto al número cuatro, los maestros notan que no se puede hacer que los niños se concentren en actividades de aprendizaje por el mismo tiempo que los adultos. No se trata tanto de la concentración, porque los niños pueden jugar algo por mucho tiempo si de verdad les interesa, sino se trata de la habilidad del individuo para perseverar con algo que no tiene el interés intrínseco inmediato porque suelen ser más disciplinados.

El punto cinco tiene mucho de verdad. Se puede incrementar el entusiasmo de los niños (por ejemplo, seleccionando actividades interesantes) más rápido que el de los adultos porque suelen ser demasiado confiados en sí mismos y a veces cínicos cuando se trata de estudiar. Tan pronto como se puede aumentar el interés de los niños también se le puede perder: las actividades monótonas, aparentemente sin razón aburren rápido a los niños. Los estudiantes más grandes los toleran más. Tal vez se pueda decir que la percepción de los pequeños a sentirse alentados es más dispuesta a las variaciones y son más susceptibles a las influencias inmediatas que los rodean, incluyendo al maestro; la de los adultos suele ser más estable. El caso es diferente cuando se trata de pre-adolescentes.

2.5.2 Enseñando a pre-adolescentes

Como se había mencionado, los niños en general tienen una necesidad inmediata más grande a ser reconocidos por el maestro o tener los materiales visualmente atractivos para aprender de manera efectiva. Los premios y otros reconocimientos extrínsecos similares pueden ser de ayuda pero lo que es más efectivo son elementos que contribuyen al interés para hacer la actividad. Pueden ser más efectivos si están basados en lo que llama la atención de los sentidos o lo que provoca que los niños sean activos en lo hablado o en los movimientos.

Las tres fuentes de interés muy importantes para niños en un salón de clase son los dibujos, los cuentos y los juegos. El primero sirve como estimulante visual, el segundo como un estimulante visual y auditivo, y el tercer utiliza tanto los canales visuales como los auditivos activando la producción del idioma y a veces el movimiento físico.

Es difícil tener una clase sin un estimulante visual que es un canal muy importante de entrada. Sin algo que mirar, siendo esto relevante dentro de la tarea del aprendizaje, lo más probable es que los niños se distraigan.

El dibujo es un tipo de material visual muy común para niños. Entre más claramente visible y colorido, mejor. En general, se usan dibujos hechos por profesionales o fotografías en libros de texto, en los carteles o dibujos recortados de revistas. La imaginación del maestro también es de mucha utilidad. En este caso no se trata de que sean perfectos o profesionales pero creados en el momento y precisamente por el maestro. También es muy importante dejar a los niños que creen sus propias imágenes con sus colores, formas y diseños. Además, decir al niño lo bonito que está su dibujo no tiene precio. El niño lo recordará y sus ganas a crear otros, crecerán.

Los cuentos es algo que los niños adoran. Les fascina que se les cuente un cuento (hasta los adultos lo disfrutan). Además los cuentos, en contraste con los dibujos, son puro

lenguaje. Contar una historia en un idioma extranjero es la forma más sencilla y enriquecedora de entrada a un idioma extranjero para niños.

La combinación más efectiva de enseñar es juntar fotos y cuentos. El éxito de usar fotos y libros con niños ha sido examinado por muchos, por ejemplo por Kennedy y Jarvis (1991).⁵⁸

Los juegos son otra alternativa. Según Ur (1996), son actividades recreativas cuyo objetivo es la diversión. La enseñanza de un idioma es una actividad seria y orientada hasta cierta meta siendo eso el aprendizaje personal. Una vez que una actividad idioma-aprendizaje es llamada “juego” se convierte en solamente diversión y no es tomada seriamente. Eso es anti-educativo y potencialmente desmoralizante. Entonces es arriesgado llamar a una actividad cuyo final es el aprendizaje, “juego”. Algunos maestros llaman las actividades “juegos” para incrementar el interés y la motivación cuando ni siquiera lo son.⁵⁹

Los niños en general aprenden cuando son activos y cuando participan en un juego divertido. Si es así son capaces de invertir mucho tiempo y esfuerzo en jugarlo. Si los maestros diseñan juegos de forma que sean productivos en el aprendizaje pueden ser una parte importante en el programa de las actividades de aprendizaje.

En conclusión, los juegos son una parte importante en el salón de clase pero sólo cuando tienen un objetivo educativo. Es distinto cuando llegan a la adolescencia.

2.5.3 Enseñando a los adolescentes

Al enseñar a los adolescentes, su potencial de aprendizaje es mucho mayor que el de los niños, pero es mucho más difícil alentarlos y manejarlos. El tiempo de construir relaciones duraderas es mayor también.

⁵⁸ Kennedy, C. and Jarvis (eds.). 1991. Ideas and Issues in Primary ELT. Nelson. Londres.

⁵⁹ Ur, P. 1996. A Course in Language Teaching: Practice and Theory. Cambridge University Press. Gran Bretaña, pp. 289-290.

Según una encuesta hecha por Ur (1996) hay varios elementos que los estudiantes consideran importantes al momento de participar en clase.⁶⁰

No les es importante cómo se ve el maestro, su forma de vestir o que peinado traiga. Les importa que el maestro se preocupe por su clase, que tenga control de grupo. A los estudiantes les gusta sentir que el maestro tiene el control y que tiene la autoridad. Es más importante que se les trate justamente y con respeto, que el maestro sea amable y cariñoso aunque ese elemento es vital también. La mayoría de los estudiantes prefieren el respeto más a que el maestro sea su amigo.

Les agrada que el maestro sepa sus nombres y se interese en su vida privada, sin embargo que no sea rebasado el aspecto profesional de la enseñanza y sea visto como obstrucción de privacidad, tratándoles como individuos.

En Polonia donde estudié la gran parte de la primaria (antes del año 2000 ésta se constituía de ocho años) y tres años de cuatro de la preparatoria porque el primer año lo hice en los Estados Unidos, a los estudiantes se les conocía por sus apellidos o por el número que ocupaban en la lista de asistencias. Eso les hacía sentirse poco importantes y definitivamente no tomaba en cuenta su individualidad.

A los estudiantes les interesa tomar parte de la clase. Les gusta participar en las decisiones que tengan que ver con el salón pero al pedirles su opinión, el maestro tiene que planear bien la estrategia porque si los estudiantes están a favor de una decisión que no le agrada al maestro y éste no la quiere aceptar podría perder mucha credibilidad ante los ojos de su grupo.

En cuanto a la diversión en clase, entre más joven sea el adolescente más diversión le interesa tener en la clase y menos trabajo, o puede ser un adolescente mayor pero inmaduro. En cuanto se vuelvan más grandes y más maduros sus prioridades cambian.

⁶⁰ Ur, P. 1996. A Course in Language Teaching: Practice and Theory. Cambridge University Press. Gran Bretaña, pp. 291-294.

Una conclusión que se puede hacer es que al final de cuenta nos juzgan por lo que aprenden y no por cuanto se divierten durante la clase. En cuanto crezcan se dan cuenta que el buen aprendizaje toma mucho esfuerzo.

Al momento de pedir a los estudiantes que trabajen en grupos o en pares mucho tiene que ver la personalidad de cada quien y la experiencia de haberlo hecho antes. Si han trabajado de forma individual con el maestro en frente del salón, será un reto para ellos cambiar la rutina. En México, por ejemplo, es un gran desafío tener a los estudiantes trabajando en grupos o en pares.

En cuanto a pedir la opinión de los estudiantes en las sesiones de clase no hubo una respuesta uniforme. Aquí también mucho tiene que ver su personalidad y el estilo de aprender.

Los estudiantes están de acuerdo que es difícil pedir que todas las clases sean interesantes y para todos de forma igual, lo que uno define como interesante, puede ser aburrido para el otro.

En cuanto al castigo corporal mucho depende de la cultura. En los Estados Unidos, Polonia o en México eso es totalmente prohibido.

Y por último, los estudiantes aprecian mucho cuando el maestro dedica el tiempo afuera del salón a hablar con ellos cuando tienen un problema o quieren de hablar. Los adultos tienen otras necesidades.

2.5.4 Enseñando a los adultos

Según Ur (1996), enseñar a adultos es muy diferente de enseñar a adolescentes y a niños por distintas razones. No es tan común enseñar a adultos que a niños o adolescentes. Uno normalmente estudia un idioma extranjero en la escuela así que al momento de enseñar a adultos las clases ocurren muchas veces en una oficina lo que automáticamente crea un

ambiente irreal para la enseñanza. En una oficina hay muchas distracciones como atender las llamadas telefónicas, atender a los clientes o asistir a las reuniones previstas e imprevistas. Ocurren muchas cancelaciones de clases por estas u otras razones. Desde el punto de vista del maestro, dar clases en empresas es más fácil porque no hay problemas con la disciplina y es un ambiente muy tranquilo. A veces las clases son en grupos pero si el estudiante es gerente o tiene algún otro puesto alto en la empresa, son individuales. Son individuales porque teniendo un puesto alto el estudiante se puede dar el lujo de pedir que sean así y además de esta manera no tiene pena al momento de hablar y ve avances de forma más rápida.⁶¹ Dar clases a adultos es también mejor pagado.

Muchas veces las clases de este tipo son enfocadas a objetivos específicos como los negocios o los estudios académicos.

Según Ur (1996), existen diferentes tipos de relaciones entre el maestro y el estudiante adulto:

- Autoridad- sujetos a la autoridad
- El asesor- asesorados
- El transmisor- receptor
- El motivador- gente a ser motivada
- El activador- gente a ser activada
- El consultante- clientes
- El vendedor de servicios- los compradores de los servicios
- Recursos- usuarios⁶²

En este contexto la autoridad se refiere a una persona (el maestro) que tiene autoridad sobre algún tema, por ejemplo el idioma y cómo aprenderlo. No se trata de tener

⁶¹ Ur, P. 1996. A Course in Language Teaching: Practice and Theory. Cambridge University Press. Gran Bretaña, pp. 294.

⁶² Ur, P. 1996. A Course in Language Teaching: Practice and Theory. Cambridge University Press. Gran Bretaña, pp. 294-296.

la autoridad en el sentido de ser superior a alguien sino como maestro dar instrucciones y facilitar el aprendizaje y la tarea del estudiante es respetar y seguirlos.

Otro factor trata de que, en retorno de concebir la autoridad al maestro en el salón de clase, los adultos estudiantes esperen ver resultados que les traerán beneficios de aprendizaje.

Cuando del asesor y ser asesorado se trata, aquí la relación entre el maestro y el estudiante es asimétrica. Cuando una persona es puesta en la posición de tener el derecho a criticar el desempeño de la otra los conflictos ocurren, la asimetría y el factor dominante es atribuido al asesor. En el salón de clase el maestro será visto como el asesor en la rutina diaria de clase y será visto como la autoridad. La situación es similar en clases con niños y con adultos.

La relación entre el transmisor y el receptor puede ocurrir en clases con adultos como en otras. Aquí no es cuestión de la edad, sino de la metodología empleada por el maestro en este tipo de relación, pero con el estudiante adulto él está en una posición que le es más fácil cuestionar al maestro, a criticarlo y participar en clase en general de forma activa. Por otro lado, son más disciplinados y hacen más caso al maestro que los estudiantes menores.

Respecto a ser motivador y de ser motivado, los adultos en general se responsabilizan por sus acciones y sus consecuencias. En el salón de clases los adultos toman la responsabilidad por el proceso de aprendizaje y dependen menos de que el maestro tome la iniciativa en hacer las actividades de clase más atractivas. Los adultos son también más motivados a estudiar porque la mayoría de ellos aprenden por voluntad propia mientras los niños no pueden.

Mientras mantener el interés de los estudiantes es un elemento esencial y básico en la enseñanza en todas las edades, trabajar con adultos involucra normalmente menos inversión de esfuerzo y tiempo por parte del maestro.

La siguiente relación de transmisor-activador es una relación que depende más de la metodología del maestro que de la edad de los estudiantes y puede ser cierta para cualquier clase.

En la relación consultor-clientes el maestro es visto como alguien que acepta y da apoyo profesional cuya función es surtir las necesidades expresadas por el estudiante y no impone un programa predeterminado. Involucra también el cambio de la responsabilidad y la iniciativa en el salón de clase del maestro al estudiante. Es una relación típica de adultos y no suele ocurrir en clases con niños y aún en clases de adultos es difícil verlo aplicado de forma consistente.

Una relación típica de negocios es la del vendedor-comprador. El maestro tiene la comodidad, el conocimiento del idioma y el estudiante está dispuesto a pagar para obtenerlo. Aquí lo que ocurre es la disminución del prestigio del maestro y más derechos del estudiante a obtener los resultados obtenidos (el valor por el dinero) lo que puede resultar en que el maestro sea despedido. Es una situación incómoda para el maestro ya que siente la presión además de dar una buena clase caer al gusto de la mayoría o a enfrentarse a perder el trabajo.

La última relación se trata de que el maestro sea únicamente una fuente de conocimiento para los estudiantes y es pasiva en la interacción dentro del salón de clase. Es el estudiante quien dicta qué se debe de hacer. Esta situación puede ser implementada parcialmente en un salón de clase de adultos especialmente donde los estudiantes tienen experiencia, saben qué quieren y cómo obtenerlo y/o dónde el maestro conoce el idioma pero no tiene conocimiento o la experiencia en cómo enseñarlo. Dándose en ésta relación diferentes tipos de estudiantes dependiendo de sus personalidades, afectando la manera de ver el inglés y la manera en qué es impartida la enseñanza por parte del maestro.

2.6 Las personalidades de los estudiantes según sus carreras

En la Universidad Contemporánea Escuela de Negocios los estudiantes estudian inglés según su nivel de conocimiento, están mezclados según éste criterio y no según la carrera que escogieron para su futuro. Así el maestro se enfrenta a dar clases a gente de diferentes personalidades e intereses. Las carreras que pueden estudiar son desde tronco comunes humanidades, los primeros dos cuatrimestres y desde el tercer cuatrimestre hasta noveno mercadotecnia, contabilidad, turismo, gastronomía, comercio internacional, informática y hasta el décimo cuatrimestre derecho. De ese modo terminan su carrera entre tres y tres años y medio.

Los estudiantes de mercadotecnia son conocidos por su creatividad e imaginación. Los de derecho por su inconformidad con las clases, criticismo y actitud de anteponerse a cualquier decisión. Los de contabilidad por su forma de ver las cosas de manera cuadrada, con poca imaginación y creatividad. Los de gastronomía son también gente muy creativa, paciente y muy abierta a cosas nuevas, “sabores” nuevos.

Su creatividad, imaginación y las habilidades que posean o no, facilitan y hacen de la enseñanza y del aprendizaje del inglés una manera más óptima para impartir las clases o para asimilarlas por parte de los estudiantes.

En fin todos los estudiantes de diferentes carreras tienen su propia personalidad y distintos talentos y al momento de encontrarse en el mismo salón de clase pueden chocar y más con la otra personalidad del maestro. Sin importar que tan diferentes son están allí con el mismo objetivo: aprender el inglés para usarlo en el mundo de negocios que es el que les interesa a todos.

2.6.1 El don de las lenguas

Tener la posibilidad de hacer algo significa tener la suerte de poder experimentar algo nuevo. Significa poder ver, oler y tocar. Ver lugares distintos, probar comida nunca

antes vista y tocar formas de objetos distintos, que son parte de la existencia humana. Estudiar idiomas da esa posibilidad y sobre todo inglés que es un idioma universal porque abre más puertas que ningún otro.

Hay muchos países y cada uno de ellos tiene su propio idioma. Muchos tienen un alfabeto similar donde la única diferencia es la cantidad de letras y la forma como se juntan para dar sonidos distintos. Los distinguen, también otros elementos como expresiones, el doble sentido tan conocido en español y los modismos.

En otros países existen en vez de letras símbolos detrás de los cuales hay distintos significados. Eso causa todavía más dificultad para estudiar y hace el proceso más lento.

Con el inglés basta para conocer casi todo lo que está allí afuera. El inglés es la llave maestra para abrir las puertas al conocimiento, a las experiencias nuevas y al mundo en general.

Hay diferencias entre las posibilidades de cada quien. Unos pasan cada temporada de vacaciones en un lugar distinto, exótico y emocionante. Otros nunca salen de su casa. Unos cambian de coche cada vez que salga un modelo mejor, más moderno y más caro; no por necesidad sino por gusto y porque tienen la posibilidad de hacerlo. Se pueden dar éste lujo.

Es igual al estudiar un idioma como el inglés. No todos tienen acceso a él, es decir, no todos tienen la posibilidad de tenerlo en la escuela a nivel primaria o secundaria como parte del currículo. Si uno como estudiante tiene buenos resultados, buenas calificaciones, al entrar a la universidad se puede elegir alguna que ofrezca inglés y así darse la posibilidad de estudiarlo y entrar a éste nuevo mundo de distintos espacios. Todo lo nuevo empieza porque una persona se interesa en descubrir lo que hay más allá y no se conforma solamente con lo que tiene y con lo que le fue dado al nacer. Esa persona toma la decisión de hacer algo por ella misma y cambiar su destino a uno mejor aunque no sin obstáculos. Al mismo tiempo decide no cerrarse a la posibilidad de crecer. Alguien así toma

éstos pasos porque vive en libertad y es libre de hacer lo que quiera. Es libre de aprender y pensar en lo que es mejor para su futuro.

Cada persona que toma decisiones como estas, inteligentes y llenas de esperanza, tiene talento para tomarlas. El don de pensar. Talento se puede entender como alguna predisposición hereditaria, alguna habilidad para hacer algo. Todas las personas nacen con cierto tipo de talento, para cantar, bailar, tocar un instrumento o para aprender un idioma con mucha facilidad. Todo esto está escrito en los genes y depende de la suerte de cada individuo quien llega al mundo.

Los genes no son todo. Si uno no trabaja para desarrollar su talento se vuelve una persona que desperdicia un don que le fue otorgado y las cosas no deben ser así. La experiencia que da la vida tiene mucho que ver para ser un profesional en algún área. El talento es manual, intelectual y emocional. Grandes talentos pueden sobrepasar cualquier obstáculo y algunos de ellos llegan muy lejos por ser enseñados y cuidados.

Por ejemplo, los grandes músicos nacen con talento. Tienen por ejemplo, manos suaves, buen oído pero eso no es suficiente. De todas maneras, necesitan trabajar duro, aunque en vez de practicar entre 5 y 6 horas diario solamente necesitan 4 por día.

Uno puede preguntarse si tiene talento o no. Existe la teoría de que todos tienen por lo menos un área en la cual sobresalen pero mucho de este talento es determinado por las opiniones de otros. Hay ciertos cantantes o escritores que venden muchos discos o libros no por su voz o selección de palabras, sino porque son guapos y tienen buen cuerpo o porque escriben sobre temas muy ligeros, agregan mucha dosis de fantasía y eso vende. Ellos tienen talento para vender, para atraer a multitudes y para ser notados.

Así que talento ayuda a conseguir lo que uno desea pero no es todo. Si uno tiene el don entonces debería de donar un poco de ello. Si uno solamente se queda con su talento, pero no lo desarrolla entonces es muy egoísta. Es su obligación el compartir ese don y dar lo mejor de sí para contagiar a otros a desarrollar los suyos por más distintos que sean.

En primer lugar al descubrir su talento hay que trabajarlo para poder ser un ejemplo. Los demás admiran a las personas que se esfuerzan para lograr algo y sobre todo cuando lo hicieron por su propia cuenta, con su propio esfuerzo, sin la ayuda de “amigos” o los “amigos” de sus papás. Muchos jóvenes escogen el camino más corto, más sencillo y más rápido. A veces prefieren no desarrollar su talento porque les tomaría más tiempo hacerlo que si se pusieran a trabajar, por ejemplo, en la empresa de sus padres. Es muy triste pensar cuantos talentos se desperdician en estos tiempos por el simple hecho de querer ganar mucho dinero en muy poco tiempo.

Cuando uno tiene el don de las lenguas logra comunicarse con otros en este otro idioma. Logra entrar al mundo de otras mentalidades, otras costumbres y otras prioridades. Es una tarea lenta, un proceso que requiere de mucho tiempo, paciencia y muchos años de práctica. Esa práctica solamente se logra conviviendo con los nativos de esa lengua. Por ello, es necesario vivir un tiempo (por lo menos) en el país donde se habla inglés y así conocer aunque sea una cultura angloamericana porque no se debe de olvidar que hay varios países donde se habla dicho idioma como Estados Unidos Americanos, Canadá, Inglaterra, ó Australia entre otros. Cabe resaltar que en el lenguaje español se encuentran algunas similitudes con el inglés, dando así una ayuda en el aprendizaje, ya que se mejora la comprensión.

Al hablar otro idioma uno tiene la posibilidad de también pensar en ello. No es una cuestión automática, pero se puede lograr conviviendo con representantes de dicho idioma. Al lograr eso, uno experimenta una sensación de como si fuera dado otro cerebro y cada idioma que se hable es un cerebro más. Es un sentimiento extraordinario. Es como tener poderes sobrenaturales y sentirse, en el buen sentido de la expresión, mejor que otros. Tal vez no ser mejor que otros pero sentirse así. Uno lo puede interpretar de dos maneras- volverse muy egoísta y nada más o sentirse muy bien y compartir ese don con los demás.

Yo opino que la segunda opción es la mejor para la sociedad, la humanidad y para uno, para ser una persona mejor y por supuesto maestro.

Uno como maestro tiene muchas responsabilidades. Si uno es maestro eso quiere decir; que es un ejemplo, un representante de lo moral, lo ético y lo correcto. Aunque uno da una materia, eso no quiere decir que solamente enseña ésta. Además de enseñar educa a los estudiantes de cualquier edad. Educa junto con los papás, pero en muchos casos los papás mandan a los estudiantes a la escuela en espera a que les enseñe no solamente la materia, sino también a diferenciar entre lo bueno y lo malo.

El maestro de inglés u otros idiomas tiene una tarea muy difícil al tratar de hacer que los estudiantes piensen en inglés y que no traduzcan cada palabra y expresión a su lengua materna. Es la tarea del maestro alentar a los estudiantes a que piensen directamente en inglés sin pasar por el español, en el caso de dar clases en México.

2.7 El resumen de las cuatro artes en inglés

El arte es un proceso creativo que se activa mediante el lenguaje y se encuentra en todas partes, se desarrolla a través de escuchar, hablar, leer y escribir.

Una de los artes más importantes es escuchar. Y es un arte porque conlleva a interpretar lo que se oye, a representar con imágenes en la cabeza las palabras, formar un conjunto de ideas acerca de esas palabras. Escuchar es un arte que permite el aprender inglés. El objetivo y su práctica de este primer arte (en orden pero no en vitalidad) en el salón de clases es que los estudiantes deberían de aprender cómo funcionar de forma exitosa en situaciones reales de escuchar a alguien y entender lo que tenga que decir. Por eso es importante saber cuáles son esas situaciones. Unos ejemplos de ellos son las entrevistas, ir de compras o una conversación por teléfono.

La mayoría del lenguaje hablado que escuchamos es informal y espontáneo y se va formando mientras ocurre el proceso y no en forma de leer en voz alta o recitando de memoria. Algunas características del lenguaje informal son la pronunciación, el vocabulario, la gramática o la redundancia.

Es importante, también, tomar en cuenta la expectativa, el fin y respuesta de quien escucha. El estudiante debe de tener una idea sobre lo que va a escuchar, debe ser preparado para el ejercicio haberle dado alguna introducción al tema.

El estudiante debe también saber el fin del ejercicio. En vez de decir solamente “Escuchen y entienden” se debería de decir algo más concreto como “Escuchen y díganme a donde planean su viaje con la familia”. Así los estudiantes saben exactamente qué escuchar y enfocan su oído a esa tarea en vez de escuchar todo en general.

Además de todo eso el estudiante debe también estar involucrado en responder la información la cual buscan mientras la oyen, durante el ejercicio.

Hay diferentes tipos de actividades que sirven para practicar el inglés. En algunas actividades como contar historias, cantar o ver películas en inglés, la respuesta de los estudiantes consiste en ver sus expresiones faciales u observar su lenguaje corporal para ver si entienden la historia.

En actividades como seguir las instrucciones, tachar ciertos elementos, detectar errores, contestar preguntas, o tomar notas, los estudiantes son requeridos para escuchar y mostrarlo a través de diferentes peticiones, para que ellos formen una idea conciente del aprendizaje interpretando.

Otro arte en el mundo del inglés, necesario de dominar para poder ser fluido, es el hablar. Y no sólo por practicarlo es considerado arte, sino porque es un acto creativo, que involucra el sentir como el mismo arte. Es considerado el más importante por los que quieren aprender cualquier idioma porque es el más útil al momento de comunicarse.

Algunas características de las actividades de éxito para practicar hablar en inglés son que los estudiantes hablen mucho, que participen de manera pareja y que tengan

expectativas de aprendizaje en un nivel alto. Y relacionen el poder hablar inglés con el mundo en el que viven.

Otro de los artes que requiere de la interpretación es leer. Es un acto que involucra el sentir y las experiencias, permite recrear lo que alguien pensó haciéndolo de uno. Es reconstruir el pasado e imaginarlo.

Al momento de enseñar a leer es vital revisar la comprensión de lo que el estudiante leyó. Eso se hace a través de preguntas abiertas que exijan respuestas más complejas que un sí o no. Esas pueden ser hechas y dadas antes de leer un texto o después de ello. Cada vez que el estudiante lee algo es necesario que sepa para que lo hace, cuál es el fin de ello.

El texto también tiene que tener el vocabulario adecuado para el nivel enseñado. Además debe de explicarse que la comprensión de cada palabra no es necesaria para entender lo más importante: la idea general.

Se puede trabajar con diferentes tipos de textos. En algunos a los estudiantes se les pide darle un título aunque hubo uno originalmente, hacer un resumen, encontrar los errores o comparar dos textos de un tema similar.

Si uno quiere decir que ha dominado el inglés debe de conocer también el arte de escribir. Escribir es perpetuar la palabra, el sentir y el pensamiento, dejar un mensaje al lector. Un arte que conjuga la experiencia y el conocimiento del lenguaje. Es dejar testimonio de uno mismo para que alguien más conozca y aprenda.

Tiene que hacerse de una manera clara, con las ideas en un orden lógico, oraciones cortas, cuidando la gramática, el vocabulario y la lógica en general. Algunas actividades que ayudan a cumplir con el objetivo del arte de escribir son, por ejemplo, escribir un reporte de un libro, hacer una narración o describir una historia.

Por lo que se ha expuesto en el presente capítulo, podemos denotar que las artes, escuchar, leer, escribir y hablar, son parte fundamental y principio de un buen aprendizaje del idioma inglés. Aunque no nada más es eso, su uso, muchas veces inconsciente en el aula, permite el desarrollo de la hermenéutica, cuyo fundamento es el de *dejar que algo vuelva a hablar*. Es dar la posibilidad de que el estudiante haga suyo el idioma, de manera creativa, singular e irrepetible de su forma de percibirlo.

En sí podemos afirmar que el uso de las cuatro artes hace libre al hombre, permitiendo que se exprese, que haga sentir a otro mediante el idioma inglés.

Ahora que se ha descrito el porqué de las artes, cabe señalar el cómo. Se desarrolla en el siguiente capítulo la propuesta de éste trabajo, con una serie de actividades encaminadas a fomentar la participación del estudiante con el idioma. Se especifica el objetivo de cada actividad para no perder de vista lo que se quiere lograr con ella.

CAPÍTULO III

PROPUESTA PARA APRENDER INGLÉS EN PAÍSES NO ANGLOSAJONES A TRAVÉS DEL USO DE CANCIONES EN INGLÉS

3.0 Presentación

La didáctica especial para la enseñanza de los idiomas, en específico inglés, requiere llevar a la práctica el poder de escuchar, hablar, leer y escribir. Requiere que los estudiantes sepan comprender lo escuchado en un cd o de otra persona, comunicarse, comprender un texto escrito y pasar sus ideas a una hoja de papel. El uso de una didáctica demanda, además, una preparación formal de los maestros, preparación que ya se ha comentado en el capítulo uno.

Cabe presentar por ejemplo, cómo la Universidad Contemporánea lleva a cabo la enseñanza del inglés, desarrollándola mediante el uso de herramientas como libros de texto especializados en la lectura y comprensión, a la escritura teniendo una forma particular de didáctica, como éste caso en el que se imparte una clase semanal dedicada al mundo de negocios en inglés, y que cada universidad o centro de idiomas implementan guiados por una sólida formación de maestros. De ésta manera se permite que se haga una impartición correcta de la enseñanza y del desarrollo de las artes.

Siendo que aprender es un movimiento e involucra cuatro artes escuchar, hablar, leer y escribir me viene a la mente el uso de algo artístico, creativo, vivo, viejo, nuevo o innovador, el uso de canciones en el idioma inglés, el idioma que los estudiantes están aprendiendo y perfeccionando.

3.1 Significado de las canciones en la vida cotidiana

Las canciones en cualquier idioma atraen la atención de la gente porque son rítmicas, alegres o tristes y cuentan una historia.

Desde niños crecemos con cuentos. Nuestros papás nos los leen y luego ya solos lo queremos hacer. Se puede arriesgar a decir que los europeos crecieron con cuentos de Charles Perrault junto con los hermanos Grimm y Hans Christian Andersen. Los hermanos Grimm son famosos por tener cuentos llenos de oscuridad pero al leer sobre ellos estamos mejor preparados para enfrentar lo mismo en nuestra vida de grandes. Una vez leído sobre ellos en la niñez sabemos que estas cosas existen y no nos asustamos después.

Igual con las canciones. Crecemos con ellas desde pequeños. Cambian nuestros gustos como vamos creciendo, de pop a rock a rap o jazz. Oímos lo que escuchan nuestros papás desde chicos y creamos nuestros propios gustos de música.

A veces sobre todo en la adolescencia estamos a veces presionados a escuchar lo que nuestros amigos o compañeros de clase escuchan. Queremos pertenecer al grupo, ser populares y a veces dejamos nuestros gustos a un lado por complacer a otros.

A menudo también los papás demuestran su disgusto con las preferencias de los niños o adolescentes en las cuestiones de la música y los regañan por escuchar “ruido” como se refieren a las canciones. Eso limita mucho al niño y no le deja expresarse de una manera libre, tal vez mala desde el punto de vista de otra persona, pero no desde la suya, y por eso hermosa y merecida a ser respetada. Al limitar los gustos del niño los padres de familia o aún hasta los maestros no lo dejan ser quien es, expresar su personalidad, lo limitan en su crecimiento mental e interrumpen el proceso de la formación de una persona.

Es natural tener contacto con las canciones desde antes del nacimiento. Retomarlas en un salón de clases permite revivir los recuerdos, describir lo presente y expresar lo que queremos que venga. De esa manera ponemos en práctica el estudio ya que provoca

sentimientos diferentes en cada participante en clase haciendo que éste se involucre en el tema.

3.2.1 Razones para el uso de canciones en inglés en salones de clase en países no anglosajones

Las canciones tienen un largo historial de existencia. Están en todos los lugares de la vida cotidiana- en la iglesia en las misas o cualquier otra ceremonia religiosa, en bares, clubes nocturnos, en la ducha y mientras manejamos en el coche. Estamos rodeados de ellas en la oficina, en la casa. Nos acompañan en la mañana al despertar y en la noche al acostarnos a través de la radio. A algunos les ayudan a estudiar, a divertirse, a celebrar o a acompañar en momentos de tristeza, a llorar. La música y las canciones son una parte fundamental en la vida de cada quien en dosis diferentes para cada persona.

Tomando en cuenta su gran participación en cada día las canciones también forman una parte integral en la experiencia de un idioma y por eso si son usados dentro de la clase pueden tener un gran valor para el futuro de cada estudiante. Si las canciones son del agrado de chicos y grandes entonces se puede deducir que pueden jugar un rol en el aprendizaje, que se les puede usar- tomar, escoger, trabajar, modificar y aplicar en el salón de clase.

En estos tiempos, en el siglo XXI, el Internet es accesible para casi todos. Eso permite un fácil y barato acceso a escuchar música y a bajar la letra de cada canción, en cualquier idioma en cuestión de minutos. Eso es de gran ayuda para escoger canciones que van a gustar a la mayoría de los estudiantes tomando en cuenta los gustos del maestro y de ellos. Juntos se puede escoger canciones y trabajarlas de diferentes formas para facilitar el aprendizaje.

Tomando en cuenta todas éstas razones en esta propuesta se demostrará que las canciones son una herramienta muy útil y efectiva en el aprendizaje de cualquier idioma, en

éste caso el inglés. Se demostrará que con ésta herramienta se puede practicar las cuatro artes- escuchar, leer, escribir y hablar de una manera divertida, viva y pedagógica.

Igual que los jóvenes los adultos también disfrutan de la música. Las canciones pueden servir como un puente de emociones entre sus dos mundos- el joven y el más grande. Puede servir como un campo donde los dos equipos juegan juntos para lograr el mismo objetivo de forma divertida- aprender y ayudar a aprender. Debe de haber cooperación para participar en el juego de forma activa sobre todo de la parte del estudiante.

3.2.2 Los motivos afectivos

Existe algo llamado la hipótesis del filtro afectivo. Éste “filtro afectivo” es una barrera imaginaria que previene a los estudiantes de adquirir el idioma del material didáctico disponible. El “afecto” se refiere a inspiraciones, necesidades, actitudes y estados emocionales. Un estudiante que está tenso, enojado, ansioso o aburrido puede bloquear el aprendizaje, interrumpir que ocurra.

Esta hipótesis es una de cinco propuestas desarrolladas por Steven Krashen (1982). Es una hipótesis de agrado de los maestros ya que da una explicación a porqué algunos estudiantes aprenden y otros no.

Para decirlo de otro modo, dependiendo del estado de ánimo o de la disposición del estudiante, el “filtro” limita lo que es visto y lo que es adquirido. El “filtro” estará bloqueando el aprendizaje si el estudiante está estresado, auto consciente o desalentado. Estará desbloqueado cuando el estudiante esté relajado e incentivado.

Los maestros están de acuerdo en que los estudiantes necesitan tener una actitud positiva hacia el aprendizaje. Según Krashen para que exista un aprendizaje óptimo el “filtro” afectivo tiene que ser débil. Un “filtro” débil significa que exista una actitud positiva para aprender. Si el “filtro” es grueso el estudiante no estará abierto para la

adquisición del idioma. La aplicación práctica de la hipótesis del filtro afectivo es que el maestro asegure una atmósfera conductiva hacia el aprendizaje del idioma. Las canciones son un método para lograr un “filtro” afectivo débil y promover el aprendizaje del idioma.

Lo que hace interesante a ésta hipótesis es que parece tener implicaciones inmediatas para la práctica dentro del salón de clase. Los maestros pueden entender porqué algunos estudiantes una vez dados la misma oportunidad de aprender pueden ser exitosos y otros no. También apela de forma intuitiva a los que han tratado de aprender un idioma sin éxito y se sintieron estresados e incómodos.⁶³

Una vez que el “filtro” esté débil, Saricoban y Metin (2000) han descubierto que las canciones pueden desarrollar las cuatro artes que son escuchar, hablar, leer y escribir.⁶⁴ Según Eken (1996) las canciones pueden ser usadas:

- para presentar un tema, alguna idea del idioma, gramática, etc.
- para practicar alguna idea del idioma, gramática, etc.
- para enfocar en los errores comunes hechos por los estudiantes de una manera más directa
- para dar ánimos para practicar el arte de escuchar de forma extensiva e intensiva
- para estimular las discusiones de actitudes y sentimientos
- para dar ánimos y como consecuencia desarrollar la creatividad y el uso de la imaginación
- para proveer una atmósfera de clase relajada
- para traer variedad y diversión al aprendizaje⁶⁵

Lo y Li (1998) ofrecen sugerencias similares. Dicen que las canciones son una forma de escapar de la rutina del salón de clase y que aprender el inglés a través de las canciones desarrolla una atmósfera de clase poco amenazadora y donde las cuatro artes

⁶³ Krashen, S.D. 1982. Principles and practices in second language acquisition. Pergamon Press. Oxford, England.

⁶⁴ Saricoban, A. & Metin, E. Octubre 2000. Songs, Verse and Games for Teaching Grammar. The Internet TESL Journal <http://iteslj.org/Techniques/Saricoban-Songs.html>

⁶⁵ Eken, D.K. 1996. Ideas for using pop songs in the English language classroom. English Teaching Forum, pp. 34, 46-47.

pueden ser dominadas. Otros autores como Adamowski (1997), Bechtold (1983) o Domoney & Harris (1993) también comparten la creencia de que las canciones son una forma divertida y que desarrollan las cuatro artes. El aspecto de diversión en el aprendizaje de un idioma a través de las canciones está relacionado de forma directa con el factor afectivo.

El dominio afectivo incluye muchos factores: la empatía, el auto-estima, la extroversión, la inhibición, la imitación, la ansiedad, las actitudes, etc.⁶⁶

3.2.3 Los motivos cognitivos

Las canciones son también oportunidades de desarrollar la automaticidad que es la razón cognitiva principal para usarlas dentro del salón de clase. Gatbonton y Segalowitz (1988) definen la automaticidad como el componente de la fluidez del idioma que involucra saber que decir y producir el lenguaje de forma rápida sin pausas. Las canciones pueden ayudar a automatizar el proceso del desarrollo del idioma. Originalmente se pensaba que la automatización ocurriría a través de ejercicios repetitivos en un ambiente donde la comunicación no existiera. En la metodología comunicativa se requiere que la automatización ocurra de forma diferente. Según Gatbonton y Segalowitz (1988) los estudiantes deben de estar en un ambiente que es apropiado para el uso de objetivos alterados en un modo verdaderamente comunicativo.⁶⁷

Las canciones por su naturaleza son repetitivas y consistentes como, por ejemplo la canción de Rod Stewart “Sailing” (Navegando) que tiene muchas oportunidades para que el estudiante se enfoque al uso del presente progresivo. El estilo repetitivo de la canción da la oportunidad al estudiante por ejemplo, de crear sus propias oraciones en el contexto de su interés. Otro ejemplo de una actividad posterior puede ser que después de haber escuchado la canción el estudiante crea sus propias letras siguiendo el mismo ritmo de la música.

⁶⁶ Lo, R. & Li, H.C. 1998. “Songs enhance learner involvement”. English Teaching Forum, pp. 36, 8-11, 21.

⁶⁷ Gatbonton, E. & Segalowitz, N. 1988. “Creative automatization: Principles for promoting fluency within

3.2.4 Los motivos lingüísticos

Existe también una razón lingüística para usar las canciones dentro del salón de clase. Son un ejemplo excelente de inglés coloquial, el inglés de las conversaciones informales. La canción de Bruce Springsteen “My Best Was Never Good Enough” es un muy buen ejemplo de ello. Estar enfrentado al lenguaje así es una buena manera de prepararse para el lenguaje real.

Otros estudios hechos por Domoney y Harris y Little (1993) investigaron la prevalescencia de música popular (pop music) en las vidas de los estudiantes aprendiendo el idioma inglés en un país no anglosajón. Los dos estudios descubrieron y coincidieron en que la música es una fuente mayor de inglés fuera del salón de clase. Estar expuesto al inglés auténtico es un factor importante en la promoción del aprendizaje de un idioma. Se refiere directamente al filtro afectivo y a la automaticidad. Si los estudiantes están expuestos a las canciones que les gustan, que disfrutan, que tienen ganas de escuchar es más probable que busquen formas de tenerle acceso fuera del salón de clase por ejemplo en el coche, en la ducha o en su Ipod. El estilo repetitivo de las canciones en general ayuda a promover la automatización de un idioma coloquial. ⁶⁸

3.2.5 Los motivos metodológicos

Entre las razones metodológicas para usar la música, las canciones y cantos dentro del salón de clase se pueden mencionar las siguientes:

- La práctica de la fonética, trabajar con fonemas, el ritmo, el estrés, la entonación y dificultades con la pronunciación en el idioma inglés
- La enseñanza del vocabulario, sobre todo en el etapa del reforzamiento del vocabulario
- La enseñanza de la gramática sobre todo para reforzar el uso de los tiempos practicados en la clase

⁶⁸ Domoney, L. & Harris, S. 1993. “Justified and ancient: Pop music in EFL classrooms”. *ELT Journal*, pp. 47, 234-241.

- Conciencia socio-cultural que permite a los estudiantes percibir las diferencias y las similitudes o las peculiaridades de la cultura del idioma que se estudia
- Promover las discusiones sobre el tema de la canción
- La enseñanza de la comprensión del arte de escuchar
- El desarrollo del arte de escribir- las canciones pueden servir para especular sobre lo que pasará a los protagonistas, para escribir una carta al protagonista o al antagonista
- El uso creativo del idioma permitiendo a los estudiantes reconocer los usos creativos del idioma como la poesía, textos literarios, etc.

De manera general el uso de la música y de las canciones es muy popular dentro de las clases con niños. Según Orlova (2003), las canciones pueden ser usadas de forma efectiva en un nivel intermedio y pueden ser útiles en la enseñanza de hablar en inglés, en promover las conversaciones, las discusiones, etc.

Las razones principales para esto son:

- Como un fenómeno cultural las canciones pueden introducir a los estudiantes a los patrones musicales y culturales típicos para la comunidad donde se usa el idioma
- Las canciones pueden ser de un género sintético que incluye la letra, la música y los dos forman un buen incentivo para hablar dentro del salón de clase
- Las canciones pueden contribuir de forma efectiva al desarrollo de la apreciación estética del estudiante. Les pueden ayudar a formar un gusto artístico y a hacer su propia evaluación crítica de las canciones que escuchan y a participar en discusiones.

- Para que los maestros sepan usarlos dentro del salón de clase tienen que estar expuestos a ellas fuera del salón.⁶⁹

3.3 Escogiendo la canción adecuada

No hay duda que en estos tiempos hay de donde escoger. Hay mucha variedad en la música y en las canciones, hay para todos los gustos. Aquí el conflicto, hay tantos gustos como estudiantes en el mundo. Lo bueno es que a los adultos jóvenes les suele gustar el mismo género de música y las canciones. Eso le facilita al maestro escoger la canción adecuada pero siempre debe de reconocer los gustos, tomarlos en cuenta y escoger una canción que será del agrado de la mayoría y que también cumpla con el objetivo de su clase. Una opción es preguntar a los estudiantes qué canciones les gustan y hacer una encuesta. Luego es sólo cuestión de bajarla del Internet o pedir a uno de los estudiantes que traiga su disco compacto con la canción. Es preferible un disco compacto que un casete porque es más fácil de manejarlo. Es decir, con un CD la canción es más fácil de regresar al lugar exacto, al segundo preciso de la letra o la oración. Es también válido que el maestro proponga las canciones, tocar un fragmento de ellos a los estudiantes y tratar de convencer de escuchar algo nuevo, algo de otra generación, tal vez visto como algo viejo pero no malo como por ejemplo las canciones de los “Beatles”. Lo importante es que los estudiantes y el maestro participen en la decisión de escoger el material para la clase. Al escoger las canciones para discusiones el maestro debe de pedir a los estudiantes de seguir cierto criterio aunque pueden ser subjetivos:

- Debe de ser un ejemplo de una tendencia de música particular
- Debe de contener cierta imagen artística
- Dependiendo del nivel de los estudiantes debe de ser lenta o muy lenta para que su comprensión sea la más fácil posible
- Debe de ser comprensible de forma fácil con palabras enunciadas de forma clara
- Y debe de tener un mensaje interesante

⁶⁹ Orlova, N. Marzo 2003. Helping Prospective EFL Teachers Learn How To Use Songs in Teaching Conversation

Al escoger una canción es bueno evitar lo siguiente:

- Que no contenga ninguna forma de violencia o temas controversiales (por ejemplo, la religión o el aborto)
- Que no contenga palabras resonantes ni que discrimine a alguien
- Que sea muy rápida
- Que la voz del cantante (s) no sea comprensible de forma clara

3.3.1 Cómo preparar la presentación de una canción

Hay muchos factores que tomar en cuenta al momento de preparar la presentación de una canción en un salón de clase. Al momento de preparar cualquier canción es muy importante cumplir con ciertos puntos de la logística como saber de que nivel son los estudiantes, su edad, cuántas hay en el grupo y preparar en caso de que sea necesario el número adecuado de copias que se van a necesitar. Es importante hacerlos con suficiente tiempo de anticipación por si la calidad de las copias sale mal y poder sacarlos de nuevo (de preferencia en otro lugar). Siempre hay que revisar con suficiente tiempo que el disco compacto se oye bien, saber el número de la canción que se va a escuchar y tener el aparato (la grabadora) lista. En muchas escuelas hay que pedir las también con 24 horas de anticipación. Hay que también saber qué objetivo se espera lograr y cuántos minutos de clase se tiene para hacer la actividad.

Una vez preparada la grabadora, con el disco compacto original (por no apoyar la piratería), con el número de la canción escogido y puesto en pausa hay que escribir el título de la canción en el pizarrón (si la actividad no se trata de adivinar el título o poner uno propio), asegurarse con preguntas, por ejemplo, que es entendido y listo, se puede proceder con la actividad escogida para el día.

3.4 Actividades con las canciones

Algunas de las actividades que se puede hacer con las canciones son:

- Llenar los espacios vacíos
- La comprensión de escuchar
- Pronunciación
- Tiras de papel
- El vocabulario
- Un tema de discusión o debate
- Un tema para escribir
- Cantar en clase
- Componer
- Relacionar dibujos
- Dictado
- Hacer mímica
- Re-ordenar el texto
- Cambiar el texto
- Literatura
- Las canciones relacionadas con la cultura y la sociedad⁷⁰

Cada una sirve para diferentes objetivos, para practicar artes distintos y su uso depende mucho del nivel de los estudiantes.

⁷⁰ Chanona,1993. “La canción en una clase de francés. Jornadas pedagógicas de francés”. AMMIFRAM, México D.F.

Llenar los espacios vacíos

Arte a desarrollar	Escuchar, leer y escribir
Objetivo	Comprender el texto a través de lectura.
Preparación	<p>Esta es una actividad muy común para hacer con las canciones y sirve para cualquier nivel. Al momento de prepararla el maestro debe de tener mucho cuidado con los espacios que deja vacíos. Lo que decide dejar vacío depende del área del idioma que quiera practicar: un punto gramatical en particular, una dificultad fonética o algún tipo de vocabulario al escoger cuales palabras o estructuras quiere eliminar. El maestro debe de dejar suficientes espacios vacíos, pero no demasiados porque eso puede provocar que los estudiantes se sientan frustrados al no poder completarlos después de varios intentos. Esto puede provocar que no quieran seguir con la actividad (en la peor circunstancia), que pierdan su concentración y se les dificulte mucho enfocar de nuevo.</p> <p>De lo contrario, al dejar pocos espacios vacíos los estudiantes terminarán la actividad muy pronto y ocurrirá una de las peores pesadillas del maestro- sobrá tiempo de la clase. A la canción se le puede tocar las veces que sean necesarias para permitir que los estudiantes llenen los espacios vacíos.</p>
Modo de proceder en el aula	Cada estudiante recibe una hoja con la letra de la canción. En ella algunas de las palabras fueron eliminadas y en su lugar en frente de la línea hay un dibujo representando la palabra que falta. Esa “ayuda” es buena para los estudiantes poco avanzados y les servirá para sentirse más seguros al momento de trabajar sobre todo al principio. En primer lugar,

	<p>el estudiante lee las palabras y ve los dibujos. Cualquier duda que surge debe ser aclarada en ese momento. En cuanto la canción es tocada, el estudiante, observando los dibujos, debe de llenar todos los espacios que le sean posibles. Dependiendo del nivel de inglés del grupo la canción puede ser tocada 2 ó 3 veces. No se debe de esperar a que todos terminen. En cuanto 2 ó 3 estudiantes lo hayan hecho es tiempo de culminar. Esta actividad sirve para practicar el arte de escuchar, leer y escribir casi al mismo tiempo. El lector se esfuerza aquí para comprender cierta información, colocarse dentro de un contexto dirigiendo su atención a específicos elementos para satisfacer una necesidad, completar un texto. Escucha atento, interpreta, observa los dibujos, y relacionando las cosas llega a una conclusión la cual escribe revisando posteriormente la ortografía.</p>
Variación 1	<p>Los espacios vacíos también pueden servir como un ejercicio previo a escuchar donde los estudiantes predicen qué palabras faltan. El estudiante saca sus conclusiones interrogando activamente el texto, volviendo vivaz el momento que está aconteciendo en la clase, leyendo. Estudiando el contexto, la canción, ya sin la ayuda de los dibujos puede proponer ideas que llenaran los espacios.</p>
Variación 2	<p>Con un grupo de estudiantes de nivel básico se puede incluir una lista de palabras/frases que faltan y de las cuales los estudiantes escogen las que llenan el espacio vacío. Aquí hay de dónde escoger pero el estudiante igual tiene que construir un significado de las palabras y encontrar un lugar adecuado para ellas.</p>

Variación 3	Con grupos avanzados se puede trabajar de forma que se saca una palabra en un par que rima y los estudiantes tienen que llenar la palabra que falta y rima con la palabra restante. El estudiante enfoca su atención a los sonidos, escuchando que palabra rima con cuál.
Variación 4	Se presenta la letra de la canción con palabras/frases que no correspondan con la letra original y así los estudiantes son pedidos a escribir las palabras/frases correctas. Aquí la atención se enfoca a construir significados en un texto dado y relacionar las palabras entre sí. El lector usa sus conocimientos previos a la lectura y debe de encontrar las palabras que no pertenecen a cierto lugar por distintas razones como la lógica, o la gramática.

Comprensión de escuchar

Arte a desarrollar	Escuchar, leer y escribir
Objetivo	Comprender el texto escuchado.
Preparación	Preparar los ejercicios que revisarán la comprensión del texto. Esos incluyen los de tipo verdadero, falso o de completar la respuesta.
Modo de proceder en el aula	Esta actividad sirve para cualquier nivel de grupo y su dificultad depende del tipo de letra de la canción y las preguntas. Los estudiantes escuchan la canción 2 ó 3 veces y luego contestan preguntas previamente distribuidas por el maestro. Esas preguntas pueden ser de tipo verdadero/falso o de completar la respuesta. Aquí entra en juego el arte de escuchar y leer. Se enfoca a que escuche y no oiga solamente a la canción, permitiendo que el estudiante interprete de manera atenta y conciente. Quizás recreando un sentimiento en él producto de lo que el autor quiso expresar. Para comprobarlo el

	<p>estudiante es confrontado con preguntas de comprensión de texto las cuales revelarán cuánto fue su entendimiento. Los diferentes tipos de preguntas sirven para ese mismo objetivo pero provocan que el estudiante los piense de distintas maneras, interpretando. Distinguiendo la información verdadera de la falsa y pidiéndole que escriba sus respuestas en palabras propias de esa forma recreando el texto a su manera.</p>
Variación 1	<p>El maestro escribe las preguntas sobre la canción en un lado y las respuestas desordenadas en otro y así hace que los estudiantes los junten para que tengan lógica. Aquí el arte de leer está desarrollado de forma en que las respuestas y las preguntas esten dadas pero no de forma directa, lo cual conlleva a un proceso de interpretación. El estudiante debe de escuchar la canción enfocando su atención a cierta información que se le pide y luego encontrarla entre varias respuestas.</p>
Variación 2	<p>El maestro al momento de copiar la letra de la canción la divide en párrafos. Deja espacios vacíos pero pone las palabras que fueron eliminadas del lado derecho del párrafo en desorden y de allí los estudiantes deben escoger las más adecuadas. El estudiante pausa su atención en cada párrafo enfocandose en las palabras que le corresponden y busca el lugar más adecuado para ellas según el contexto, la gramática y la redacción.</p>

La pronunciación

Arte a desarrollar	Escuchar y hablar
Objetivo	Practicar la pronunciación y la enunciación.
Preparación	Seleccionar una canción que contiene un fonema difícil para los estudiantes y un modelo rítmico específico.

<p>Modo de proceder en el aula</p>	<p>Esta actividad sirve para cualquier nivel de estudiantes. Se toca la canción y se le pide al estudiante cantarla en voz alta. Se enfoca su atención en un fonema específica. Se toca una parte de la canción y se pide a los estudiantes que repitan el verso en voz alta sin la música. En este tipo de actividad se practica un elemento fundamental del arte de hablar, la pronunciación de los sonidos que conforman las palabras. Con una mala pronunciación y entonación es imposible que a uno le entiendan en inglés y que dé a conocer su mensaje. Otro obstáculo puede ser el acento de cada quien que es inevitable que uno tenga, pero la pronunciación y la entonación se puede trabajar. Este tipo de ejercicio lo practica a través de escuchar una canción pero enfocandose a palabras concretas y repitiéndolas.</p>
------------------------------------	--

Tiras de papel

<p>Arte a desarrollar</p>	<p>Escuchar y leer</p>
<p>Objetivo</p>	<p>Armar la canción en el orden como se escucha.</p>
<p>Preparación</p>	<p>Esta actividad sirve para cualquier nivel de los estudiantes. Puede ser hecha de varias maneras pero con unos elementos en común. La letra de la canción debe ser recortada. En cada papel recortado debe de aparecer un fragmento de la canción con no menos de 8 palabras.</p> <p>Si se trabaja con grupos grandes los estudiantes deben de estar separados y trabajar en equipos más pequeños de unos 5-6 integrantes. Cada uno debe de recibir una tira y sostenerla en sus manos de forma que sea visible para los demás.</p>
<p>Modo de proceder en el aula</p>	<p>La información en cada tira de papel debe de ser muy bien comprendida por cada integrante de la actividad. El estudiante debe de leer la información que le fue dada y en el</p>

	<p>caso de que fuera necesario aclarar su duda con el maestro o con el diccionario. Se debe de recordar a los estudiantes que tienen en sus manos un fragmento de la canción solamente, una oración y que tal vez ahora no tenga sentido porque falta el contexto. En cuanto el estudiante tenga la canción entera, el significado será más claro. Cuando todos estén listos el maestro pone la canción. Aquí el estudiante practica el arte de leer, descifrando la parte complementaria de la canción, y así satisface necesidades comunicativas.</p> <p>Cada vez que el estudiante escuche la canción completa se forma con su tira en las manos en el orden en el cual escuchó su frase. Así todos los estudiantes se formarán en línea con el fragmento de la letra. Si hay un desacuerdo la segunda vez que la escuchan hacen las correcciones posicionándose diferente. Finalmente después de escucharla varias veces la arman y el objetivo se cumple.</p> <p>Además de eso los estudiantes trabajan en equipo, un elemento muy importante en el mundo de hoy y sobre todo en el mundo de los negocios al cual quieren entrar los estudiantes.</p>
Variación 1	<p>Los estudiantes en cuanto reciban sus tiras de papel tienen 3-5 minutos para memorizar el contenido. Trabajando en equipos pequeños, si es un grupo numeroso, al momento de terminar de escuchar la canción completa, dicen su frase y se forman. Se mueven hasta quedar en línea recta o en círculo (como prefieran). Aquí entra en juego el arte de hablar enfocando a la buena pronunciación y entonación.</p> <p>Aquí los estudiantes también tienen la oportunidad de trabajar en equipo. No siempre se puede apuntar un dato por cuestiones de tiempo o las circunstancias no lo permiten, no hay con qué ni dónde escribir o está lloviendo y la información se puede mojar.</p>

El vocabulario

Arte a desarrollar	Leer y escuchar
Objetivo	Comprender el significado de las palabras y usarlas en contexto.
Preparación	Seleccionar canciones con el vocabulario adecuado para el grupo de estudiantes de inglés con el cual se trabaja.
Modo de proceder en el aula	<p>Esta actividad sirve para niveles básicos a intermedios. Puede ser usada en niveles avanzados usando palabras más complejas. Se trabaja con la canción titulada <i>Hello, goodbye</i> y como indica el título trata de términos opuestos. Para introducir a la actividad se enseña a los estudiantes dibujos que representan cosas opuestas como el sol y la luna, dándoles un título a cada uno, al lado del dibujo del sol está escrito good morning y el estudiante tiene que proponer lo que vendría en el otro dibujo con la luna. El vocabulario necesario para esta actividad está previamente visto en clase y este ejercicio puede servir de repaso. El estudiante al escuchar la canción debe de reconocer otros pares de palabras que tienen significados opuestos. Lo que escucha lo apunta en la siguiente etapa del ejercicio. Cada estudiante tiene una tabla con palabras de la canción que no están en orden. Según como aparecen en la canción el estudiante los numera formando pares. Por ejemplo, la palabra <i>white</i> tendría en número 1 igual que la palabra <i>black</i> porque forman un par de cosas opuestas. Para finalizar como se trata de una canción del grupo Los Beatles el estudiante lee un párrafo sobre ellos, seguido por unas preguntas sobre el famoso grupo y las contesta. Aquí el estudiante practica el arte de leer para satisfacer las necesidades informativas. A leer la información adquiere conocimientos que posteriormente son revisados. Lee y escucha para lograr su objetivo que es</p>

	comprender el significado de las palabras y usarlas en contexto.
Variación 1	Para prolongar el ejercicio anterior se pide a los estudiantes que escriban oraciones usando los pares.
Variación 2	Otro ejemplo para trabajar con el vocabulario es dar al estudiante una lista de palabras mezcladas en un círculo con dibujos abajo y pedirle que con una línea los junte con su sinónimo. Esa es una actividad que requiere de leer, comprender el significado de una palabra y demostrarlo a través de la búsqueda de un sinónimo.
Variación 3	Los estudiantes leen una serie de expresiones de un lado y definiciones del otro y las asocian. <p>Por ejemplo: I'm up right the road- I live near you.</p> <p>Esta actividad es parecida a las anteriores en que requiere de leer. Al estudiante se le pide que relacione el significado de las expresiones dadas y encuentre su definición.</p>

Discusión o debate

Arte a desarrollar	Hablar
Objetivo	Hacer que los estudiantes hablen sobre un tema y lo debatan.
Preparación	Escoger una canción que provoque una discusión o debate.
Modo de proceder en el aula	Esta es una actividad para niveles intermedios a avanzados ya que involucra usar vocabulario que los estudiantes de niveles básicos pueden no tener. Para introducir una canción como "Trains and boats and planes" (trenes, barcos y aviones) y hacer al estudiante hablar se les puede dar una serie de 4 dibujos y pedir que inventen una historia. Esta

	<p>actividad además de que involucra a hablar también puede ser continuada de forma escrita como tarea por ejemplo. Aquí el estudiante es forzado a hablar en un grupo para juntos acordar una serie de eventos que formarán un cuento. El estudiante se debe comunicar con sus compañeros expresando sus ideas acerca de la trama y poner atención a las otras. Esta actividad involucra además elementos de la gramática, pronunciación y el vocabulario. Las ideas que saldrán al aire tienen que ser organizadas en oraciones estructuralmente correctas para ser comprendidas, lo cual representa un cierto grado de interpretación y asociación de ideas. La pronunciación tiene que ser correcta porque si no la comunicación no fluirá. Sin el vocabulario correcto no se puede hablar y la historia no existirá.</p>
<p>Variación 1</p>	<p>Trabajando con una canción como “If you don’t know me by now” del grupo Simply Red que trata de relaciones de parejas, se puede pedir a los estudiantes que para finalizar la lección analicen la pregunta: ¿Cuáles son los ingredientes más importantes en una buena relación? Se trata de solicitar respuestas sobre el respeto mutuo, la comunicación entre parejas, etc. No todos los participantes de la lección pueden estar de acuerdo y eso puede llevar a un debate, a una discusión más profunda y hacer que hablen y hablen. Pero hablar de manera artística. Este es un tema actual en la vida de los jóvenes y siempre provoca una lluvia de ideas y discusión. Cada estudiante tiene ideas distintas sobre el tema y entre más diferentes sean mejor para que hablen y se escuchen. Al hacerlo el maestro puede corregir sus errores y así ayudar a mejorar su calidad del idioma inglés.</p>

Escribir

Arte a desarrollar	Escuchar, leer y escribir
Objetivo	Escribir sobre un tema de la canción
Preparación	Escoger una canción que provoque escribir
Modo de proceder en el aula	Ésta es una actividad para niveles intermedios a avanzados. Una canción que también habla del amor es “When a man loves a woman” (Cuando un hombre ama a una mujer) del cantante Michael Bolton. Después de escuchar la canción el estudiante lee dos cartas de amor las cuales tratan un problema diferente. La tarea del estudiante es analizar las dos cartas y contestar una de ellas en clase y la otra de tarea, por ejemplo, en no más de 60 palabras. Esta actividad está enfocada a leer y escribir. Cuál escoge primero, es su decisión. El estudiante debe de entender de qué se trata la carta y dar su opinión acerca del problema, dar un consejo usando la palabra <i>should</i> que significa deber, oraciones cortas al estilo inglés y cuidar la ortografía.
Variación 1	Como otra opción, el estudiante lee su carta el día siguiente en clase y entre todos los estudiantes escogen la mejor.

Cantar en clase

Arte a desarrollar	Escuchar y hablar
Objetivo	Mejorar la pronunciación y fluidez
Modo de proceder en el aula	Este tipo de actividad es para cualquier nivel del idioma. Una vez seleccionada la canción, el salón es dividido en grupos pequeños y cada quien recibe la letra de la canción. Una parte es asignada a los niños y la otra a las niñas. El maestro puede cantar unas partes a capela. Todos cantan con la

	<p>canción con el volumen muy bajo para que las voces de los estudiantes sean oídas. Esta actividad está enfocada al trabajo en equipo. Se trata de practicar la pronunciación pero sobre todo a divertirse con la canción sin ponerle demasiada importancia a la calidad de las voces.</p>
--	---

Componer

Arte a desarrollar	Escuchar y escribir
Objetivo:	Componer una canción según la melodía dada.
Preparación	Seleccionar una melodía de música clásica o música flamenca instrumental.
Modo de proceder en el aula	<p>Este es un ejercicio para un nivel más avanzado. En esta actividad se le da mucha libertad al estudiante a descubrirse, a ser creativo y compartirlo con sus compañeros del salón. Escuchando música desarrollan y estimulan su parte creativa y de nuevo interpretan los sonidos armónicamente compuestos recreando sentimientos que los ayuden a componer una canción. Hacen vivo el arte. Solamente se les da la melodía y ellos componen la letra. Se puede solicitar al inicio que el tema esté relacionado con la lección vista previamente o será posteriormente. Es una actividad muy retadora involucrando la fonética y el ritmo. El estudiante tiene mucha libertad en este ejercicio. Su guía es la música y su imaginación es el único límite. Como dice Emilio Carballido, escritor mexicano "Escribir, es un acto de contacto con nuestra propia fantasía."</p>

Relacionar dibujos

Arte a desarrollar	Hablar y escuchar
Objetivo	Ordenar los dibujos tratando el tema de la canción.

Preparación	Seleccionar los dibujos tratando el tema de la canción.
Modo de proceder en el aula	Ésta es una actividad para un nivel básico- intermedio y sirve como un ejercicio previo a escuchar. A los estudiantes se les da el título de la canción y trabajando en pares tienen que ordenar los dibujos según como creen que aparecerán en la canción. Deben de comunicarse, hablar entre sí para acordar el orden y posteriormente presentarlo al resto del grupo. Los estudiantes deben de explicar por qué escogieron ese orden y luego revisan sus respuestas escuchando la canción.

Dictado

Arte a desarrollar	Escuchar y escribir
Objetivo	El objetivo de esta actividad es hacer que el estudiante escriba la letra de la canción que dicte el maestro y escuche la canción. Compare sus apuntes en pares o en grupos de tres, escuche la canción y la revise de igual manera.
Preparación	Escoger un texto para un dictado y preparar los audífonos para la mitad de los estudiantes.
Modo de proceder en el aula	Este es un ejercicio para un nivel intermedio a avanzado. El maestro en vez de tocar la canción de forma tradicional la dicta en su totalidad o una parte, el coro, por ejemplo. Al terminar, el estudiante compara sus apuntes en pares o en grupos de tres. Posteriormente, el estudiante escucha la canción y la revisa de igual manera. Esta actividad involucra el arte de escuchar y escribir con la ayuda de la voz del maestro y la canción. Al estudiante se le pone a prueba su comprensión de texto.
Variación 1	Se puede hacer algo más creativo y más moderno. Los estudiantes se sientan en pares. Uno tiene puestos los audífonos y solamente él escucha la canción. Su tarea es dibujar el mayor

	<p>número de dibujos posibles según la letra de la canción. La tarea de su pareja es cambiar los dibujos a oraciones. Posteriormente los estudiantes ven la letra de la canción y comparan sus oraciones con los “originales”. Ese es otro buen ejercicio para trabajar en equipo y juntos lograr un objetivo en común. Es un ejercicio de un nivel de dificultades mayor, por ende es para los estudiantes avanzados. Aquí no se trata de hacer el mejor dibujo sino de representar lo escuchado a una hoja de papel y cambiarlo a oraciones. Se practica el arte de escuchar a través de la canción y el arte de escribir transformando los dibujos a oraciones gramaticalmente correctas aunque no necesariamente iguales que en la letra original.</p>
--	--

Hacer mímica

Arte a desarrollar	Escuchar y leer
Objetivo	Escuchar línea por línea la canción y actuar lo escuchado.
Preparación	Escoger a una canción que tenga verbos para hacer mímica.
Modo de proceder en el aula	<p>Esta actividad es para niveles básicos- intermedios. Se explica a los estudiantes que después de escuchar la canción se les pedirá que hagan mímica de los verbos escuchados. Se toca la canción 2 ó 3 veces. Algunos de los estudiantes pasan al frente a escribir en el pizarrón los verbos escuchados. Se revisa la ortografía. Posteriormente, se distribuye la letra a cada estudiante para que vea cada verbo en su contexto. Una vez aclarada cualquier duda a cada estudiante se asigna un verbo y él o ella prepara su actuación. Para terminar cada uno presenta su mímica a todo el salón. En este ejercicio se practica el arte</p>

	de escuchar enfocando la atención a los verbos para usarlos de forma entretenida. El estudiante debe de entender el significado de los verbos leyendo la letra de la canción y comprendiendo su uso.
--	--

Re-ordenar el texto

Arte a desarrollar	Escuchar y leer
Objetivo	Comprender lo escuchado ordenando los párrafos de la letra de la canción.
Preparación	Escoger la canción, recortar sus párrafos para distribuirlos a cada estudiante de forma desordenada. Tener listo un proyector con la letra de la canción en el orden adecuado.
Modo de proceder en el aula	Antes de escuchar la canción, al estudiante se le explica que debe de establecer el orden adecuado de los párrafos. A cada estudiante se le da la letra recortada en párrafos para que la arme de forma lógica. Posteriormente leyendo la letra completa en un proyector cada estudiante revisa si su orden es el correcto. Aquí el estudiante practica el arte de escuchar y leer casi simultáneamente porque debe de leer la letra desordenada antes de escuchar y luego leerla de nuevo escuchando la canción y haciendo los ajustes en el orden adecuado.

Cambiar el texto

Arte a desarrollar	Leer y escribir
Objetivo	Entender la gramática léxica y semántica.

Preparación	Escoger una canción que contenga verbos en cualquier tiempo, pronombres y adjetivos.
Modo de proceder en el aula	<p>Esta en una actividad para niveles intermedios a avanzados ya que involucra un conocimiento amplio del idioma inglés. Los estudiantes leen la letra. Deben de entender su contexto de forma que puedan hacerle varios ajustes como:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cambiar los verbos de un tiempo a otro (por ejemplo, todos los tiempos presentes a pasados) • Sustituir los pronombres personales al sujeto al cual se refieren • Dar a los adjetivos o los verbos sinónimos y antónimos. <p>Los estudiantes trabajan en grupos pequeños y luego comparten los resultados.</p>

Literatura

Arte a desarrollar	Escuchar y escribir
Objetivo	Ser conciente de la expresión artística de la canción
Preparación	Seleccionar poemas los cuales han sido convertidos en canciones.
Modo de proceder en el aula	Como los poemas en general tienen un ritmo uniforme se presenta una parte del poema que ha sido cambiado a una canción y posteriormente los estudiantes terminan el poema usando el mismo ritmo.
Variación 1	Los estudiantes cambian el ritmo de la canción a uno más a su gusto mientras no toquen la esencia del poema. Con ello su capacidad creativa se ve envuelta así como su

	interpretación de la canción, lo cual sensibiliza al estudiante siendo parte de las artes a desarrollar.
--	--

Canciones relacionadas con la cultura y la sociedad

Arte a desarrollar	Escuchar y hablar
Objetivo	Mostrar que la música es el vehículo de la expresión cultural y social de acuerdo con varios periodos de tiempo y los diversos problemas sociales que fueron/son prevalecientes.
Preparación	Seleccionar una canción que contenga muchas referencias culturales o que tratan cierto problema social.
Modo de proceder en el aula	Esta actividad es para niveles intermedios a avanzados. Se presentan las canciones que tienen referencias culturales o tratan cierto problema cultural para sensibilizar a los estudiantes con su tema. Se analiza de forma más detallada sus aspectos sociales y pide a los estudiantes su opinión. El arte de hablar se hace presente cuando cada quien expresa sus ideas por el tema y los hace saber a los demás.

3.5 Experiencia educativa

Escoger una canción que sirva como un buen ejercicio en la clase de inglés no es fácil. Como ya se había mencionado hay que tomar en cuenta varios factores como la edad de los estudiantes, la posible reacción a crear en los estudiantes, su nivel del idioma y el tiempo destinado para la actividad, etc. Hay que seleccionar una canción que cumpla con el objetivo de la clase. La decisión final depende del maestro, de qué quiera practicar o reforzar.

La canción de ésta clase modelo es de un grupo americano llamado Black Eyed Peas (los chícharos de ojos negros) y se titula “*Where’s the love?*” (¿Donde está el amor?) del año 2005.

Justificación de la canción de la experiencia educativa

Para que una canción le guste a mi grupo de estudiantes es importante que tenga buen ritmo, que no sea muy pesada, que hable de una experiencia y que tenga una buena letra, entre otras razones.

La canción “*Where’s the love?*” cumple con todas las peticiones del grupo de estudiantes. Lo que agrega es que es una canción estilo hip-hop, en la cual se dice la letra más que cantarla y eso hace que automáticamente sea más fácil de entender.

Hay muchas canciones en inglés que hablan de temas muy “light” como el amor, las relaciones entre parejas o la falta de comunicación entre hombres y mujeres, etc.

La canción seleccionada aunque tenga en su título la palabra “love” (amor) no trata el tema de parejas, sino de amor de un humano al otro para que todos puedan vivir en paz-gente de todas las nacionalidades, razas, edades y continentes. Hay pocas canciones que tratan temas actuales y esa es una de ellas.

El objetivo y la logística de las actividades de la experiencia educativa

El objetivo más importante de ésta experiencia es que los estudiantes aprendan algo nuevo de forma dinámica, divertida, pero que no necesariamente sientan que están estudiando. La canción escogida debe de cumplir con los deseos de los estudiantes así como introducir algo nuevo a la experiencia.

Además, el objetivo es que se involucre y practique las cuatro artes del idioma inglés: escuchar, hablar, leer y escribir. Se practica el arte de escuchar porque se le pone al estudiante actividades que lo verifiquen haciéndolo llenar la canción con palabras que falten. Se involucra el arte de leer porque el estudiante tiene que analizar las palabras de lado derecho y las líneas de la canción y asociarlos. El estudiante practica el arte de leer verificando su comprensión de la letra. Se practica el arte de hablar porque en cuanto el estudiante no entiende alguna palabra o las instrucciones, tiene que pedir al maestro ayuda y eso solamente lo puede hacer en inglés. De lo contrario no se le hará caso porque es clase de inglés y no de español. Posteriormente necesita contestar unas preguntas que siguen la canción, dar su opinión y compartirla trabajando en equipo. Las preguntas que debe de contestar son abiertas. El objetivo de estos tipos de preguntas es hacer al estudiante hablar lo más que se pueda para así cometer errores y poder ser corregido.

Para aprender hay que equivocarse muchas veces. Además, el estudiante practica el arte de escribir al llenar la canción con palabras y posteriormente contestar las preguntas que siguen la canción. Para finalizar, el estudiante escribe un ensayo de tarea.

No siempre es posible que una actividad cumpla con las cuatro artes pero es lo mejor. Puede ser una buena actividad si cumple con tres, dos o hasta una. Este ejercicio cumple con todas: hace feliz al estudiante y al maestro también, llevando al primero a un proceso, que como se ha repetido, de interpretación y de sentir la actividad que se desarrolla para involucrarlo vivamente en su aprendizaje del idioma inglés.

En la experiencia educativa participaron 18 estudiantes del segundo cuatrimestre de la Universidad Contemporánea Escuela de Negocios. El grupo fue integrado por estudiantes del nivel avanzado. La clase tuvo lugar un día de la semana a las 3 de la tarde.

Antes de la clase en cuestión a los estudiantes se les pidió que recogieran sus copias (2 hojas) del centro del copiado de la escuela para el día indicado.

La preparación del maestro incluía pedir a tiempo el proyector del Departamento de Apoyo a Eventos y tener hechos a tiempo tres acetatos. El primero contenía la letra completa de la canción, el segundo las tres preguntas de comprensión del texto y el tercero la tarea.

En cuanto a la canción escogida, se tomaron en cuenta las opiniones de los estudiantes sobre cuál les gustaría trabajar en clase y se determinó: “*Where’s the love?*” del grupo estadounidense Black Eyed Peas.

3.5.1 Biografía del grupo Black Eyed Peas

Desde que se formaron en los alrededores de Los Ángeles, The Black Eyed Peas siempre se han caracterizado por una pasión desmedida por el espíritu y la energía del hip-hop.

Se han ganado el respeto de millones de fanáticos al darle un nuevo sentido y acercamiento al hip-hop. Siempre transmitiendo a la gente ritmos despreocupados, un espíritu positivo y una onda muy funk.

La música de The Black Eyed Peas siempre se ha definido como hip-hop pero con las puertas abiertas para otros estilos musicales.

La canción “*Where’s the love?*” fue grabada con Justin Timberlake, no sólo demuestra un buen oído para los sonidos sino también una buena letra y unos arreglos

impresionantes. El talento de Will.i.am, integrante del grupo, está en sus mezclas de instrumentos tocados en directo, samplers y la máquina. La canción retrata el malestar del mundo en general y eso también la hace interesante para los estudiantes del mundo moderno.

3.5.2 Las etapas de la experiencia educativa

Paso 1

La actividad introductoria

4 minutos

Como primer paso a los estudiantes se les preguntó su opinión sobre la canción anteriormente escogida. Las respuestas incluyen que es “padre”, “movida” y “entretenida”. Al preguntarles por la letra de la canción pocos pudieron decir de qué se trata. Algunos porque no entendieron todas las palabras y se les dificultó comprender la idea, otros porque no le pusieron atención a la letra y otros por obvias razones contestaron que se trata de amor.

Paso 2

La actividad del desarrollo de clase

6 minutos

El arte de leer

A los estudiantes se les pidió que antes que nada revisaran las palabras que aparecen en las hojas. Se les explicó que los fragmentos de oraciones que aparecen de lado izquierdo son la letra que tendrán que completar en el paso siguiente y lo que pueden notar de su mano derecho son palabras que faltan para completar la canción.

La canción está dividida en párrafos y al lado de cada uno de ellos aparecen (sin orden) las palabras que deben de usar.

Los estudiantes prosiguieron con sus preguntas sobre el vocabulario encontrado en el texto. Las palabras problemáticas fueron “irate”, “KKK”, “cheek”, “preach”, “dividends” y “animosity”.

Se les explicó el significado usando sinónimos, dando definiciones o usando material visual. Por ejemplo, la palabra “cheek” fue explicada señalando la mejilla porque ese es el significado: cheek- mejilla.

A algunos estudiantes que no tenían dudas se les pidió que ayudaran a explicar las palabras. Toda esta actividad fue hecha completamente en inglés o usando el lenguaje corporal (como en el ejemplo de la “mejilla”).

La actividad del aprendizaje

Paso 3

4 minutos 28 segundos

El arte de escuchar

Los estudiantes escuchan la canción. La primera vez que lo hagan se les pide que volteen sus hojas y solamente escuchen la letra y la música. Se les pide que la sientan, que cierren sus ojos y se dejen llevar por ella.

Paso 4

3 minutos

El arte de escribir

En éste paso se les pide que vean a sus hojas y traten de empezar a completar a la letra.

Paso 5

3 minutos

El arte de hablar

Al completar el paso 3 los estudiantes son pedidos a revisar sus respuestas con los compañeros a su alrededor.

En esta etapa de la clase algunos pueden sentirse un poco frustrados al tener pocas respuestas. En este momento se pueden usar frases como: “a la próxima tendrás más”, “cualquier sonido que oigas es bueno, no te preocupes en éste momento por como se escribe la palabra, trata de mejorar tu resultado, aunque sea una palabra nueva, etc.” para ayudar un poco al estudiante.

Paso 6

9 minutos

Pasos 3 y 4 son repetidos dos veces.

Paso 7

5 minutos

El arte de leer

En éste momento los estudiantes pueden revisar sus respuestas observándolas en el acetato en el proyector.

Cualquier pregunta sobre el vocabulario es contestada en este paso.

Paso 8

La actividad de cierre

9 minutos

El arte de leer y hablar

Ahora que los estudiantes tienen toda la letra completa y es comprendida por ellos se les enseña el siguiente acetato con las tres preguntas de comprensión de texto:

1. ¿Cual es la idea central de la canción?

2. ¿De que problemas habla la canción?
3. ¿Qué petición se hace?

Al grupo se le pide contestar las preguntas de forma oral y escrita. Las respuestas que se esperan son:

1. La idea central de la canción es que a la gente se le olvidaron los valores, se pelean en vez de amarse y se discriminan en su propia tierra.

2. La canción habla de problemas como la discriminación, el terrorismo, los gases químicos, el sufrimiento, gente muriendo y el siempre actual tema de perseguir el dinero.

3. La petición que se hace se trata de que Dios ayude a toda la gente del mundo, a que los guíe, a que no se voltee a ver tantos problemas en la tierra, que haya más amor entre todas las razas, etc.

Paso 9

La actividad de seguimiento

2 minutos

La tarea

Los estudiantes leen su ejercicio de tarea del siguiente acetato. Lo que tienen que hacer es escribir un párrafo dando su opinión sobre la presente guerra en Irak desde su punto de vista, de un/a joven mexicano/a y un miembro del mundo del siglo XXI.

3.5.3 Justificación del tema de la tarea

La canción no trata el tema de la presente guerra en Irak pero sí la guerra entre hermanos, entre los estadounidenses de diferentes razas, estatus social y económico. La

tarea trata un tema relacionado de forma indirecta con la canción, la otra guerra entre dos países, Irak y los Estados Unidos.

Fue escogido porque es actual y es interesante ver la opinión de un mexicano/a sobre ello.

La tarea tenía que ser hecha a computadora, con la letra tamaño 12, doble espacio, y entregada en un lapso de tres días a partir de la fecha del comunicado.

Las actividades aquí presentadas suman 45 minutos de un total de 50 minutos de clase de la Universidad Contemporánea Escuela de Negocios. La clase en sí empieza a las 3.04 p.m. ya que los primeros minutos son dedicados a pasar la lista y para aclarar cualquier duda de la clase pasada que no puede esperar al final de ella.

3.6 Entrevista con un ejemplo a seguir

El punto culminante de ésta tesis es la entrevista con Rubén Toledo Lozada, un joven que era mi estudiante en la Universidad Contemporánea Escuela de Negocios en el 1999.

Se pidió a Rubén que cediera una entrevista ya que es un ejemplo de cómo alguien sin salir de su propio país puede aprender inglés de forma muy fluida.

3.6.1 Las preguntas y las respuestas de la entrevista

Se le hicieron las siguientes 8 preguntas:

1. ¿Cómo estudiabas inglés?
2. ¿Por qué te interesó? ¿Qué te gustó de ello?
3. ¿Lo practicabas fuera del salón? ¿Si sí como?

4. ¿Según tú, porqué es importante el inglés? ¿Cuál es su importancia?
5. ¿Qué sugerirías a los estudiantes que están ahora en la universidad cerca del inglés?
6. ¿Crees que es difícil aprender inglés para la mayoría de la gente? ¿Por qué?
7. ¿Cuándo empezaste a sentirte seguro al hablar?
8. ¿Cuándo te diste cuenta que ya eres capaz de hablar?

Las respuestas son las siguientes:

1. Rubén empezó a estudiar inglés en el kinder en la ciudad de México donde vivió hasta el año 1998. Le gustaba ver los colores, los animales, las canciones y ver los diccionarios con dibujos. Aprendía de forma kinestésica y visual. Le gustaba cantar y observar todo a su alrededor.

Al inicio de sus estudios en la primaria sus clases de inglés las recuerda como fáciles hasta más o menos el cuarto grado y eso que siempre estaba en el grupo de los avanzados. Hasta ese momento era mucho jugar en sus clases pero en cuarto grado se hicieron más estructurados. Estaban divididas en secciones como la gramática, la ortografía, la lectura y la conversación.

En estas clases fue donde tuvo lugar la formación de sus bases gramaticales que le sirvieron en toda su educación futura de inglés.

Una anécdota que recuerda es de oír a un niño del sexto grado hablar con la maestra de Rubén en un muy buen inglés. Al terminar la conversación, la maestra se dirigió a su salón entre ellos a Rubén y les dijo: “así tienen que hablar en sexto”.

En secundaria el método usado en clases era el funcional que incluía estudiar el vocabulario y leer muchos libros. Aquí también estaba en el grupo de los avanzados.

En la preparatoria el método de clases era mezclado, estructurado de forma avanzada y funcional.

Ya en la universidad primero empezó a estudiar en la UNAM, en la facultad de Contabilidad, en el semestre septiembre- diciembre 1997. Allí también era de los pocos estudiantes que hablaban buen inglés.

Al mudarse con su mamá y dos hermanos menores a Querétaro entró a la Universidad Contemporánea Escuela de Negocios (en aquella época tenía otro nombre Cudec). Yo fui su maestra en un cuatrimestre del 1999 antes de agosto cuando se dio de baja temporal. Aquí era uno de los estudiantes más avanzados en inglés y a menudo era pedido a traducir canciones a sus compañeros. Esto le ayudó a ser popular y su ego se levantó (de forma positiva).

2. Le interesó el inglés porque le daba emoción entender algo más que el español. Le gustó sentirse superior al tener esta habilidad y además sentía que tenía facilidad de hablarlo y no lo quería desaprovechar.

3. Sí lo practicaba fuera del salón viendo películas, repitiendo mucho los diálogos o palabras sin saber que significaba. A la llegada a México del restaurante de comida rápida McDonald's le daba emoción poder pedir una hamburguesa diciendo "quarter pounder" (el de un cuarto de libra). Al tener un compañero de la escuela, Iván que también hablaba muy bien inglés les gustaba viajar en el metro y hablar en ese idioma. De adolescente le gustaba pensar en inglés, practicar decir sus pensamientos en otro idioma.

Al trabajar en el restaurante Telepizza, ya en Querétaro, le llegaban turistas y con ellos pudo practicar su inglés del que siempre estaba contento.

4. Según él, el inglés es importante porque es un idioma universal, donde uno esté, porque se le entiende y es fácil en general aunque su pronunciación es difícil. Según él, la

gramática inglesa es más fácil que la española o la alemana. La practicidad del inglés es muy accesible. Por donde uno voltee hay películas y canciones donde hablan en ese idioma. El ambiente propicia su uso.

5. Un consejo que podría dar a los estudiantes mexicanos de ahora es que no piensen que el inglés es una materia como química, no sirve de mucho en la vida cotidiana pero que es un idioma muy presente a diario. Aparece en las canciones, en los manuales, en los buenos noticieros internacionales, ayuda a hacer lazos con otras naciones y su gente. Es el idioma, no un idioma.

Una anécdota que se puede mencionar como ejemplo es de un evento que tuvo la autora de esta tesis y Rubén y sus hermanos y primos.

Al graduarme de la Maestría en Ciencias de la Educación en el año 2004 llegaron mis papás de Polonia y mi hermana de la ciudad de México. En un brindis que organicé en mi casa participó mi familia y los hermanos y primos de Rubén ya que también son mis amigos. Mis padres no hablan español y mis amigos no hablan polaco, así que el idioma usado fue el inglés. A eso me refiero a decir que ese idioma liga naciones. Si nadie o pocos lo usaran no se hubiera podido tener una noche tan agradable y especial para mí.

6. Según Rubén, es difícil aprender el inglés para los que empiezan a estudiarlo tarde, es decir en preparatoria o posteriormente.

A esa edad las estructuras mentales ya están bien definidas y el aprendizaje se dificulta. En esa etapa de la vida cuestionan muchas cosas que solamente por el proceso del aprendizaje, hay muchas distracciones como los hijos, el trabajo, los problemas de dinero, etc. que no permiten concentrarse en la clase.

7. El momento en el cual Rubén empezó a sentirse seguro al hablar es cuando empezó a dar clases de inglés en, primero, una escuela de idiomas y luego en una primaria para niños solamente.

8. Se dió cuenta que ya era capaz de hablar en la secundaria y poder seguir una conversación.

Como se puede leer el aprendizaje del idioma inglés es un objetivo al que se puede llegar de distintas maneras. Se propone el uso de las canciones, sin embargo la didáctica y la misma educación lingüística no está limitada a una sola forma de aprendizaje.

CAPÍTULO IV

CONCLUSIONES

Creo que como cualquier trabajo escrito éste inició con una idea general de lo que se quería lograr. El esquema estaba definido, pero los detalles aparecían en cuanto pasaban los días y avanzaba la escritura de la tesis.

Lo que se pretendía lograr y presentar al mundo es que éste documento no solamente fuera uno más de muchos que se escriben cada día y presentan a nivel maestría.

El propósito también incluía no ser un documento solamente para ciertas personas. A lo que me refiero es que se pretendía hacerlo para el público en general, no nada más personas de un perfil, como maestros. Quería que fuera interesante para todos los que aman los idiomas, enseñarlos y estudiarlos, que vean y sientan la necesidad de promover su importancia y que no se cansen de repetirlo sobre todo a los jóvenes que son el futuro de cualquier país. A los adultos jóvenes de los países no anglosajones que en sus mentes llevan el secreto del éxito para su patria, dominar el idioma inglés de una forma fluida es fundamental.

La forma en como surgió la propuesta fue muy espontánea. Ocurrió como parte de una serie de circunstancias de la vida cotidiana de los últimos dos años de esta autora. Los elementos claves que influenciaron su aparición fueron la música que me acompaña todos los días en el auto, en la casa y en las noches cuando salgo a divertirme, la que me gusta que es el pop y el hip hop, la situación política en el mundo que me interesa no por ser fascinante (para mi gusto) sino por ser parte de esta tierra en cual vivo y un curso recién tomado que tiene como objetivo la actualización del maestro de inglés en la otra escuela donde impartí clases- el Instituto Tecnológico de Querétaro.

Y así por un lado surgió la idea de crear una propuesta musical y específicamente una que trataba las canciones en inglés como punto central.

Se tomó en cuenta el aspecto musical porque como maestra de adultos jóvenes durante los más de 8 años sé que es lo que les gusta, de que viven acompañados las 24 horas del día los 7 días de la semana. También por tener un sobrino adolescente y siendo yo misma una persona joven que solamente hace poco dejó de ser lo que se considera un adulto joven.

Haciendo una encuesta a mis estudiantes que formaron parte de la propuesta se tomó en cuenta sus gustos, cómo usar canciones con ritmo pop, y con buen contenido en cuestión a la letra. Se escogió finalmente una canción que tuviera esos elementos y más. Se tomó en cuenta una canción que tuviera el estilo rapero por decir la letra en forma rítmica.

En general siempre se tenía en cuenta que el objetivo principal del uso de las canciones en un salón de clases es permitir a los estudiantes tener la oportunidad de usar el idioma estudiado de una manera divertida, creativa y dinámica en contraste con los métodos tradicionales de la enseñanza de inglés comúnmente aplicados. Al mismo tiempo es importante crear una atmósfera de seguridad en la cual los estudiantes se sientan menos presionados y cómodos interactuando con sus compañeros de clase junto con el maestro.

Como parte de los comentarios conclusivos de este documento quisiera mencionar que la música en su forma propia especialmente la clásica, también puede ser útil dentro de un salón de clase (Scrivener, 1994)⁷¹. Puede ser usada para crear la atmósfera al inicio de la clase, para tener de que hablar con los estudiantes, como tema de conversación al inicio de la clase (sobre todo con un grupo que no se conoce), como música del fondo mientras el grupo hace ejercicios “aburridos” o cuando hacen una actividad en particular (“Las cuatro estaciones” de Vivaldi al hablar de las condiciones atmosféricas). Puede ser utilizada con fines de disfrute o como intermedio entre actividades, para ayudar a los estudiantes a relajarse, o en el uso del sentido de imaginación: el grupo cierra sus ojos y visualiza imágenes de su cabeza o de las palabras del maestro u otra voz. Una buena manera de

⁷¹ Scrivener, J. 1994. Learning Teaching. Heinemann. Gran Bretaña, p.177.

personalizar los temas es- “recuerda el tiempo cuando...”. Por último se puede usar la música para terminar, concluir la clase, y despedirse.

Como siempre hay que tomar en cuenta los gustos del grupo. No a todos les gusta escuchar música mientras trabajan. La clave para tener una buena comunicación, en el contexto aquí presente, está en preguntar antes que nada si la idea del maestro es compartida por la mayoría del salón.

Existen otras canciones que tocan el tema de la violencia, las guerras, etc. Entre ellas está la canción del cantante Lenny Kravitz titulada “We Want Peace” (Queremos Paz) que expone la falta de paz en el mundo. Habla de que la gente ya quiere vivir en paz, en la tranquilidad y sin miedos. Es una canción de tipo rock que también puede ser trabajada en un salón de clase de la misma u otra manera que la propuesta aquí presente.

Al final de la experiencia educativa se les preguntó a los estudiantes como se sintieron después de haber trabajado con una canción en un salón de clase de inglés. Algunos comentarios incluían: “que era una manera dinámica de aprender, porque se hace uso de las canciones dentro de la enseñanza del idioma inglés”.

Lo más importante es que las canciones pueden ofrecer la práctica de las cuatro artes y aunque no siempre al mismo tiempo, permiten al estudiante desarrollarse de diversas formas, soltarse y explorarse.

El presente trabajo mostró distintas formas de abordar una clase de inglés, donde el arte enfocado al lenguaje, fomenta un aprendizaje más completo, creativo e interpretativo del mundo en el que vive y del que aprende el estudiante. Es un texto que comprendió propuestas de distintos autores, incluyendo a principales exponentes de la filosofía hermenéutica (Gadamer), que ponen en relación el aprender con el interpretar. Teniendo así un compendio de actividades fundamentadas, que pretendieron dar al maestro y al estudiante un enfoque integral de la enseñanza, y una referencia vívida y necesaria para

comprender cómo se está estudiando el inglés y el uso que se le ha venido dando, como parte de una necesidad o de un mero gusto de hacerlo propio.

Se resalta la importancia que se tuvo durante la sustentación de la tesis; hacer uso creativo y pensante de la enseñanza del idioma. Permitiendo con ello un cambio en el común y mal entendido aprendizaje que se limita a estudiar de forma rutinaria, donde el fin no es “memorizar” para guardar conocimientos para un examen, sino aprender fomentando el desarrollo de las artes, escuchar, hablar, leer y escribir, y así hacer del alumno una persona conciente de lo que descubre a través de la enseñanza del idioma inglés. Por consiguiente, como dice Gadamer, *dejar que algo vuelva a hablar*, permitir al estudiante que interprete y sienta al mundo mediante el inglés, dejándolo hablar.

Bibliografía

- Adamowski, E. 1997. The ESL songbook. Oxford University Press. Don Mills, ON.
- Brown, D. 2000. Principles of language learning and teaching. Longman. NY.
- Castellina, P. 29 de julio, 2001. “Discurso de la 15ª Conferencia Internacional de Interlingua”. Gdańsk, Polonia.
- Chanona, 1993. “La canción en una clase de francés”. Jornadas pedagógicas de francés, AMMIFRAM. México D.F.
- Domoney, L. and Harris, S. 1993. “Justified and ancient: Pop music in EFL classrooms”. ELT Journal, pp. 47, 234-241.
- Eken, D.K. 1996. Ideas for using pop songs in the English language classroom. English Teaching Forum, pp. 34, 46-47.
- Entwistle, N. 2000. Motivational Factors in Students’ Approaches to Learning, pp. 4, 6-7.
- Gabilondo, Á. 1997. Trazos del eros. Tecnos. Madrid.
- Gadamer, H. 1996. Estética y hermenéutica. Ed. Tecnos, S.A. Madrid, pp. 27, 32, 263, 131, 159, 174, 175.
- Gatbonton, E. and Segalowitz, N. 1988. “Creative automatization: Principles for promoting fluency within a communicative framework”. TESOL Quarterly, pp. 22, 473-492.
- Harmer, J. 1991. The Practice of English Language Teaching. Longman. Gran Bretaña, pp.1-2, 31.

- Kennedy, C. and Jarvis (eds.). 1991. Ideas and Issues in Primary ELT. Nelson. Londres.
- Krashen, S.D. 1982. Principles and practices in second language acquisition. Pergamon Press. Oxford, England.
- Lethaby, C. and Matte, M. 2001. Skyline 1 Teacher's Guide. Macmillan. Oxford p.songsheet 1#1, songsheet 6#1b.
- Lethaby, C., Brewster, S., Davies, P. and Rogers, M. 2002. Skyline 5 Teacher's Guide. Macmillan. Oxford. p. Songsheet 3 #4, 6 #2.
- Lethaby, C. and Matte, M. 2001. Skyline 3 Teacher's Guide. Macmillan. Oxford, p. songsheet 1 #1, songsheet 2 #3a.
- Lo, R. and Li, H.C. 1998. "Songs enhance learner involvement". English Teaching Forum, pp. 36, 8-11, 21.
- Long, M.H. 1990. Maturation constraints on language development, Studies in Second Language Acquisition, pp.12, 217-285.
- Moreno, M. 2005. Un camino para aprender a aprender; guía autodidáctica. Trillas. México, pp. 30-33.
- Ngeow, K. 1998. Motivation and Transfer in Language Learning. ERIC Digest. Bloomington, IN, E.E.U.U.
- Oliva, P.F. 1972 The Secondary School Today. Intext, NY, p. 269.
- Oxford, R.L., Schearin, J. 1994. "Language learning motivation: Expanding the theoretical framework". The Modern Language Journal, 78, pp. 12-28.

- Scrivener, J. 1994. *Learning Teaching*. Heinemann. Gran Bretaña, pp. 7-8, 176-177.
- Singleton, D. 1989. *Language Acquisition: The Age Factor*. Multilingual Matters. Clevedon, Philadelphia.
- Sivert, S. and Egbert, J. 1995. Using a language learning environment framework to build a computer-enhanced classroom. *College ESL*, 5, pp.53-66.
- Snow, C. and Hoefnagel-Hoehle, M. 1978. Age differences in second language acquisition in Hatch, E. (ed) *Second Language Acquisition*, Newbury House. Rowley, Mass.
- Spada and Lightbrown. 2000. *How Languages are learned*. Oxford. NY.
- Spolsky, B. 1985. Formulating a theory of second language learning. *Studies in Second Language Acquisition*, 7, pp. 269-288.
- Ur, P. 1996. *A Course in Language Teaching: Practice and Theory*. Cambridge University Press. Gran Bretaña, pp.105-166, 107-110,120, 278, 280, 289-290, 294-296.
- Zapata, J. 2003. *Poiesis educativa*. Edit. Fundap. México. Introducción, pp. 1, 4, 15, 26, 56-59.
- Zarzar, Ch. 2003. La definición de objetivos de aprendizaje, Una habilidad básica para la docencia. México, pp.1,4,6,7.

Telemáticos.

AbiSamra, N. Affect in Language Learning Motivation. 2005, <http://abisamra03.tripod.com/motivation/>.

Bechtold, J. 1983. "Musical ESL. TESL Talk". pp. 14, 180-184.

Rodríguez A. Formación de Docentes, Enero-Marzo 1994, <http://www.cesu.unam.mx/iresie/revistas/perfiles/perfiles-ant/indices/Frm63.htm>, Número 63.

Biografía de Black Eyed Peas. Febrero 2006. Wopvideos.com, www.wopvideos.com/Black%20Eyed%20Peas/biografia/.

Enciclopedia Microsoft® Encarta® Online, Lengua inglesa. 2006, http://es.encarta.msn.com/encyclopedia_761564210/Lengua_inglesa.html. pp.1, 7-8.

Henao M. O. ¿Qué es escribir? Septiembre 2006, www.boletindenewyork.com/escribir.htm.

Idioma Inglés, Wikipedia. Abril 2005, http://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_ingles. p.1.

Schoepp, K. Reasons for Using Songs in the ESL/EFL Classroom. The Internet TESL Journal, Vol. VII, No.2, p.1-2. Febrero 2001, <http://iteslj.org/Articles/Schoepp-Songs.html>. p.1-3, consultado el Septiembre 2005.

Lomas C. y Roza B. Centro del Profesorado y de Recursos de Gijón, España. Enseñar lenguas y aprender a comunicar(se) en contextos plurilingües y multiculturales, 14 de Julio 2005, http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaRevistaIU.visualiza&revista_id=59.

Morales, G. ¿Qué es escribir? Septiembre 2006, www.boletindenewyork.com/escribir.htm.

Orlova, N. Helping Prospective EFL Teachers Learn How To Use Songs in Teaching Conversation Classes. The Internet TESL Journal, Vol. IX, No.3, pp.1-2. Marzo 2003, <http://iteslj.org/Techniques/Orlova-Songs.html>.

Roca, J. M. ¿Qué es escribir? Septiembre 2006, www.boletindenewyork.com/escribir.htm.

Salinas, P. ¿Qué es escribir? Septiembre 2006, www.boletindenewyork.com/escribir.htm.

Saricoban, A. and Metin, E.. Songs, Verse and Games for Teaching Grammar. Octubre 2000, The Internet TESL Journal <http://iteslj.org/Techniques/Saricoban-Songs.html>.

Saussure, F. Septiembre 2006. <http://www.monografias.com/trabajos13/trasemio/trasemio.shtml>.

Tinsley T. Languages Who needs them? 19 de abril, 2005, <http://www.he.courses-careers.com/languages.htm>, pp. 1-2.

Tolstoi, L. ¿Qué es el arte? 2003, Revista Kenos, Número 1, <http://www.temakel.com/trltolstoi.htm>.

Visser. El aprendizaje sin armadura, 29 marzo de 2003, <http://www.learndev.org/ppt/Guadalajara-99-12-01Esp/tsld019.htm> p.1.

Why learn English? 18 Enero, 2003, English Language Forum (ESL) - Learning English – Ask a Teacher - A question www.englishschool.org.uk/. p.1.

Xandre, A. ¿Qué es leer ? Septiembre de 2006, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Depto. de Educación General Básica, Lectura Comprensiva, www.umce.cl/dad/lectura_comprensiva.doc.